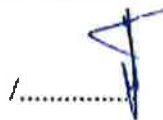


ОДОБРЯВАМ / Заличено съгласно чл.23 ал.2 от ЗЗЛД
ТОДОР БЕЛЕЖКОВ
УПРАВИТЕЛ „ЕИ и ЕС –
ЗС МАРИЦА ИЗТОК I“
ЕООД

ДОКУМЕНТАЦИЯ

за участие в договаряне без предварителна покана за обществена поръчка с предмет:
„Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH“

Изготвил: Тихомир Митев – Специалист стратегическо снабдяване



Съгласувал законосъобразност:

Юлиана Миронова – Специалист „Контрол Законосъобразност“



Заличено съгласно чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

Съгласувал техническо съдържание:

Вероника Емилова - Инженер ПППР



Съгласувал Ръководител на Заявяващ отдел:

Димо Бахов – Ръководител Енергопроизводство



Гр. Гълъбово 2017г.



Изх. N 101/22.12.2018



ДО

Voith Turbo S.R.L.
13, Barbu Vacarescu Street, 3rd and 4th floor
020271 Bucharest, Romania
Tel +40 31 22 36 203
Mobile +40 72 88 43 664
Gabriel.Matu@voith.com

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД
гр. Гълбово 6280, пощ. кутия 600
тел + 359 418 65505
факс + 359 418 65515
www.aes.com

Относно: Покана за участие в процедура договаряне без предварителна покана.

Уважаеми дами и господа,

На основание Решение № 177/22.12.2017 за откриване на процедура, Ви каним за участие в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: "Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH"

Изискванията за изпълнението на предмета на обществената поръчка са посочени в Документацията, приложение към настоящата покана.

За участие в процедурата е необходимо да представите първоначална оферта, която да съдържа информацията, изброена в указанията за подготовка на документите. За удостоверяване липсата на обстоятелствата по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1, т.1 от ЗОП е необходимо да представите Единен европейски документ по образец на АОП. Валидността на Вашата оферта е необходимо да бъде не по-кратка от 120 календарни дни, считано от датата на подаването ѝ.

Офертата се подава по електронен път до 23:59ч. на 10.01.2018. в електронната платформа Negometrix след получаване на автоматичен имейл със линк за регистрация и подаване на документи.

Комисията ще отвори и разгледа офертата и ще проведе договарянето на 11.01.2018 от 14:00 часа в зала на ТЕЦ Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД, гр. Гълбово 6280, общ. Гълбово, област Стара Загора.

За допълнителни въпроси и уточнения се обръщайте към Тихомир Митев - специалист стратегическо снабдяване на тел. 02/9045948 или e-mail: supply_pr1@aes.com

Приложения: 1. Документация за обществената поръчка

Заличено съгласно чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

Управител:
/ Тодор Бележков /



N:101/22.12.2017



To:

Voith Turbo S.R.L.
13, Barbu Vacarescu Street, 3rd and 4th floor
020271 Bucharest, Romania
Tel +40 31 22 36 203
Mobile +40 72 88 43 664
Gabriel.Matu@voith.com

Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД
гр. Гълъбово 6280, пощ. кутия 600
тел + 359 418 65505
факс + 359 418 65515
www.aes.com

Invitation to participate in a procurement procedure negotiation without a prior invitation

Dear Ladies and Gentlemen,

Based on Decision No. 177/22.12.2017 for opening a procedure, you are kindly invited to participate in a procedure for awarding a public procurement contract with subject: „**Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings**”.

The requirements for implementation of the subject matter of the contract are set out in the Documentation.

In order to participate in the procedure you should submit an initial offer containing the information listed in the instructions attached hereto. To prove the absence of any circumstances as specified in Art. 54, para. 1 and Art. 55, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act, you are advised to present an European single procurement document as per template of the Public Procurement Agency. The validity of your offer should be no less than **120 calendar days** from its submission date.

The offer is to be submitted via e-mail no later than 23:59pm on 10th of January 2018 through the electronic platform Negometrix after receiving an automatic e-mail containing a registration link for documents submission.

The Committee will open and examine the offer and then it will hold the negotiation on 11th of January 2018, at 14:00am in a conference room at AES-3C Maritza East I EOOD, Galabovo 6280, Galabovo municipality, Stara Zagora region.

For further questions and clarifications, please contact Mr. Tihomir Mtev - strategic buyer at telephone 0359 2 904 5948 or email address: supply_ppl@aes.com.

Заличено съгласно чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

Attachments: 1. Documentation.

Plant Manager:

.....
/Todor Belezhkov/



СЪДЪРЖАНИЕ

за участие в договаряне без предварителна покана за обществена поръчка с предмет:

“ Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH””

Част	Наименование
1.	Техническа спецификация № ME1-MP-TRM-0328
2.	Единен европейски документ-ЕЕДОП Образец на информационен лист на участника Образец на техническо предложение Образец на ценово предложение Декларация за приемане на клаузите в проекта на рамково споразумение
3.	Указания за подготовка на офертата
4.	Проект на рамково споразумение



CONTENT

for participation in negotiations without a prior invitation to participation procedure with
subject

“Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings“

Item	Name of document
1.	Technical specification № ME1-MP-TRM-0328
2.	European Single Procurement Document – ESPD Participant’s Data Sheet Technical offer Price offer Declaration for acceptance of draft agreement clauses
3.	Instructions for offer preparation
4.	Draft of an agreement



GUIDELINES

for preparation of an offer

I. Preparation of the documents for participation in the procedure

The Participants' offer consists of the following documents:

1. Information sheet presenting the participant including Unified identification code as per art.23 of the Commercial register law, BULSTAT and/or other identifying information, bank requisites as well as address for correspondence including e-mail during the performance of the procedure.

2. Unified European document (UED) prepared according to APP template that can be downloaded from the Agency for Public Procurements site containing the following information:

2.1. Grounds for removal

When submitting an offer, the participant declares the presence or absence of grounds for removal in Part III: "Grounds for exclusion", sections A, B and C in UEDPP under Art. 54 para. 1 and Art. 55 para. 1 p.1 of the PPA.

2.2. Other grounds for exclusion provided for under the national law of the contracting authority or the contracting entity of a Member State:

When submitting an offer, the participant declares by filling in Part III "Grounds for exclusion", section D "Other grounds for exclusion, which may be provided for in the national law of the contracting authority or the contracting entity of a Member State", the presence or absence of the grounds for removal in UEDPP, on the following three points provided for in the national law:

➤ Requirements under Art. 54, para. 1, item 1 of the Public Procurement Act: The Contracting entity shall remove from participation in the procedure the Participant when:

- he has been convicted by a judgment which has entered into force, unless he is rehabilitated, for a crime under Art. 172, Art. 192a, Art. 194-217, Art. 219-252 and Art. 352 - 353f of the Penal Code;

- he has been convicted by a judgment which has entered into force unless he is rehabilitated for an crime analogous to those referred to in paragraph 1 in another Member State or a third country.

➤ The Contracting entity removes from participation in the procedure the participant in the presence of relation within the meaning of par. 2, item 44 of the Additional provision of the Public Procurement Act with the other participants in the public procurement.

➤ Direct or indirect participation is not allowed in the public procurement of companies registered in preferential tax jurisdiction and of the persons controlled by them, including through a civil corporation / consortium in which a company registered in a preferential tax jurisdiction participates unless there is an exception under Art. 4 of the Economic and Financial Relations Act with companies registered in preferential tax jurisdictions, the persons controlled by them and their actual owners.

3. Technical proposal that shall be prepared based on the requirements in the technical specification – as per the template;

3.1. Other information according to Art. 39, para. 3, item 1, b. "G" of the RIPPA - an electronic catalog which shall contain a description of the articles corresponding to the technical specification which the participant offers besides those listed in the technical specification;

3.2. Declaration under Art. 39, para. 3, item 1, b. "C" of the RIPPA for accepting the conditions of the draft framework agreement - as per the template.

4. Price proposal containing:

4.1. Bill of Quantities prepared as per the template;

4.2. Electronic catalogue containing the prices of the articles under item 3.1 of the present guidelines.

II. Criterium to award a public procurement

The criterium to award a public procurement is „ the lowest price”.

III. Requirements for preparation of the offer

1. The offer and all documents that are part of it shall be submitted in electronic format (PDF) signed by a person with representative functions and stamp. When the documents are photocopies they shall be certified with a "true to original" signature, signature of the person representing the participant and a stamp. The electronic catalogues are presented together with the other documents in the Negometrix electronic platform in PDF and EXCEL format.

2. The documents and data in the offer shall be signed only by persons with representative functions or persons authorized for this purpose, who shall be required to submit a power of attorney for performing such functions.

3. All documents related to the offer shall be in Bulgarian or accompanied with a translation into Bulgarian.

4. No entries between rows, deletions or corrections are allowed in the offer and attached documents unless they are endorsed with the signature of the person representing the participant and a fresh stamp.

IV. Submitting and reviewing the offer

1. The offer is submitted electronically to the Negometrix electronic platform to the link below:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=80549&companyId=10572>

2. The communication between the Contracting Entity and the Participant will be held through the Negometrix electronic platform and / or by e-mail.

3. The participant is obliged to ensure that the offer is received electronically within the specified time.

4. The risk of delay or loss of an offer is taken by the participant.

5. The Contracting entity shall not undertake to assist in submitting the offer within the time limit set by it.

6. The Contracting entity shall not review offers submitted after the expiry of the deadline for receipt.

7. A committee appointed by a Manager's order shall review and evaluate the offer under the procedure of Art. 51 of the Public Procurement Act.

8. All unsettled issues shall be governed by the provisions of the Public Procurement Act and its Implementing Rules.

V. Invitation to make additions to the offer

1. The invitation to make additions to the offer is sent to the contractor under the framework agreement via the Negometrix electronic platform. The invitation contains, as a minimum, the subject matter of the order, the time and place for performance of the order, the total estimated value of the contract, the requirements for the offer, the time limit for submission of the offer in response to the invitation and the time limit for opening the offer. A draft contract is attached to the invitation.

2. The Contractor under the framework agreement is required to submit an offer to Negometrix in response to any invitation from the Contracting entity. In the event of failure to submit an offer, the contractor shall be liable for default under the terms of the framework agreement.

VI. Terms for performance of the contract

1. The duration for each of the contracts made on the basis of the framework agreement is determined individually according to the specific supply needs. The time limit shall be announced in advance in the invitation to make additions to an offer.

2. For the first year from the date of coming into effect of the framework agreement the contractor shall not offer higher unit prices for articles than those offered in its offer under the framework agreement procedure.

УКАЗАНИЯ за подготовка на оферта

I. Подготовка на документите за участие в процедурата

Офератата на Участниците се състои от следните документи:

1. Информационен лист за представяне на участника, включително Единен идентификационен код по чл. 23 от Закона за търговския регистър, БУЛСТАТ и/или друга идентифицираща информация, банкови реквизити, както и адрес, включително електронен, за кореспонденция при провеждане на процедурата.

2. Единен европейски документ (ЕЕДОП) изготвен по образец на АОП, който може да бъде изтеглен от интернет страницата на Агенция по Обществени Поръчки, съдържащ следната информация:

2.1. Основания за отстраняване

При подаване на оферта участникът декларира наличието или липсата на основания за отстраняване в част III: „Основания за изключване“, раздел А, Б и В в ЕЕДОП по чл. 54 ал. 1 и чл. 55 ал. 1 т.1 от ЗОП.

2.2. Други основания за изключване, които са предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка:

При подаване на оферта участникът декларира чрез попълване на част III „Основания за изключване“, раздел Г „Други основания за изключване, които може да бъдат предвидени в националното законодателство на възлагащия орган или възложителя на държава членка“ наличието или липсата на основанията за отстраняване в ЕЕДОП, по следните три точки предвидени в националното законодателство:

➤ Изисквания по чл. 54, ал. 1, т.1 от ЗОП: Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, когато:

- е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление по чл. 172, чл. 192а, чл. 194 - 217, чл. 219 - 252 и чл. 352 - 353е от Наказателния кодекс;

- е осъден с влязла в сила присъда, освен ако е реабилитиран, за престъпление, аналогично на тези по т. 1, в друга държава членка или трета страна.

➤ Възложителят отстранява от участие в процедурата участник, при наличие на свързаност по смисъла на пар.2, т.44 от ДР на ЗОП с останалите участници в обществената поръчка.

➤ Не се допуска пряко или косвено участие в обществената поръчка на дружества, регистрирани в юрисдикция с преференциален данъчен режим, и на контролираните от тях лица, включително и чрез гражданско дружество/консорциум в което участва дружество, регистрирано в юрисдикция с преференциален данъчен режим, освен при наличие на изключение по чл.4 от Закона за икономическите и финансовите отношения с дружествата, регистрирани в юрисдикции с преференциален данъчен режим, контролираните от тях лица и техните действителни собственици.

3. Техническо предложение, което трябва да бъде изготвено въз основа на изискванията в техническата спецификация - по образец;

3.1. Друга информация, съгласно чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „ж“ от ППЗОП - електронен каталог, който трябва да съдържа описание на стоките, съответстващи на техническата спецификация, които участникът предлага, освен изброените в техническата спецификация;

3.2. Декларация по чл. 39, ал. 3, т. 1, б. „в“ от ППЗОП за приемане на условията в проекта на рамково споразумение – по образец.

4. Ценово предложение съдържащо:

4.1. Изготвена по образец Количествено – стойностна сметка;

4.2. Електронен каталог, съдържащ цените на артикулите по т. 3.1. от

настоящите указания.

II. Критерий за възлагане на поръчката

Критерият за възлагане на поръчката е „най-ниска цена“.

III. Изисквания при изготвянето на офертата

1. Офертата и всички документи, които са част от нея, следва да бъдат представени в електронен формат /PDF/ подписани от лице с представителни функции и печат. Когато документите са ксерокопия да бъдат заверени с гриф “Вярно с оригинала“, подпис на лицето, представляващо участника и печат. Електронните каталози се представят заедно с останалите документи в електронната платформа Negometrix във формат PDF и EXCEL.

2. Документите и данните в офертата се подписват само от лица с представителни функции, или от упълномощени за това лица, за което се изисква представяне на пълномощно за изпълнение на такива функции.

3. Всички документи, свързани с офертата следва да са на български език или да са придружени с превод на български език.

4. В офертата и приложените документи не се допускат никакви вписвания между редовете, изтривания или корекции, освен ако са заверени с подписа на лицето представляващо участника и свеж печат.

IV. Подаване и разглеждане на офертата

1. Офертата се подава по електронен път в електронната платформа Negometrix на адреса:

<https://platform.negometrix.com/PublicBuyerProfile/PublishedTenderInformation.aspx?tenderId=80549&companyId=10572>

2. Комуникацията между Възложителя и Участника ще се осъществява чрез електронната платформа Negometrix и/или по електронна поща.

3. Участникът е длъжен да обезпечи получаването на офертата по електронен път в указания срок.

4. Рискът от забава или загубване на офертата е за участника.

5. Възложителят не се ангажира да съдейства за подаването на офертата в срока, определен от него.

6. Възложителят не разглежда оферти, които са подадени след изтичане на крайния срок за получаване.

7. Комисия, назначена със заповед на Управителя ще разгледа и оцени офертата по реда на чл. 51 от ЗОП.

8. За всички неуредени въпроси се прилагат разпоредбите на Закона за обществените поръчки и Правилника за прилагането му.

V. Поканата за допълване на оферта.

1. Поканата за допълване на оферта се изпраща до изпълнителя по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix. Поканата съдържа, като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, обща прогнозна стойност на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор.

2. Изпълнителят по рамковото споразумение е длъжен да подава оферта в Negometrix в отговор на всяка покана на Възложителя. При неподаване на оферта изпълнителят дължи неустойка, съгласно клаузите на рамковото споразумение.

VI. Условия за изпълнение на договора

1. Срокът на действие за всеки един от договорите, сключени въз основа на рамковото споразумение, се определя индивидуално според конкретните потребности от доставки. Срокът се обявява предварително в поканата за допълване на оферта.

2. За срока на първата година от влизането в действие на рамковото споразумение Изпълнителят е задължен да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата им по процедурата за сключване на рамково споразумение.

Стандартен образец за единния европейски документ за обществени поръчки
(ЕЕДОП)

Част I: Информация за процедурата за възлагане на обществена поръчка и за възлагащия орган или възложителя

При процедурите за възлагане на обществени поръчки, за които в Официален вестник на Европейския съюз се публикува покана за участие в състезателна процедура, информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез електронната система за ЕЕДОП¹. Позоваване на съответното обявление², публикувано в Официален вестник на Европейския съюз: ОВЕС S брой[], дата [], стр. [], Номер на обявлението в ОВ S: [][][][]/S [][][]-[][][][][][]

Когато поканата за участие в състезателна процедура не се публикува в Официален вестник на Европейския съюз, възлагащият орган или възложителят трябва да включи информация, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана.

В случай, че не се изисква публикуването на обявление в Официален вестник на Европейския съюз, моля, посочете друга информация, която позволява процедурата за възлагане на обществена поръчка да бъде недвусмислено идентифицирана (напр. препратка към публикация на национално равнище): [.....]

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОЦЕДУРАТА ЗА ВЪЗЛАГАНЕ НА ОБЩЕСТВЕНА ПОРЪЧКА

Информацията, изисквана съгласно част I, ще бъде извлечена автоматично, при условие че ЕЕДОП е създаден и попълнен чрез посочената по-горе електронна система за ЕЕДОП. В противен случай тази информация трябва да бъде попълнена от икономическия оператор.

<i>Идентифициране на възложителя³</i>	<i>Отговор:</i>
Име:	[]
<i>За коя обществена поръчка се отнася?</i>	<i>Отговор:</i>
Название или кратко описание на поръчката ⁴ :	[]

¹ Службите на Комисията ще предоставят безплатен достъп до електронната система за ЕЕДОП на възлагащите органи, възложителите, икономическите оператори, доставчиците на електронни услуги и други заинтересовани страни

² За възлагащите органи: или обявление за предварителна информация, използвано като покана за участие в състезателна процедура, или обявление за поръчка.
За възложителите: периодично индикативно обявление, използвано като покана за участие в състезателна процедура, обявление за поръчка или обявление за съществуването на квалификационна система.

³ Информацията да се копира от раздел I, точка I.1 от съответното обявление. В случай на съвместна процедура за възлагане на обществена поръчка, моля, посочете имената на всички заинтересовани възложители на обществени поръчки.

⁴ Вж. точки II. 1.1 и II.1.3 от съответното обявление

Референтен номер на досието, определен от възлагащия орган или възложителя (ако е приложимо) ⁵ :	[]
---	-----

Останалата информация във всички раздели на ЕЕДОП следва да бъде попълнена от икономическия оператор

Част II: Информация за икономическия оператор

А: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ИКОНОМИЧЕСКИЯ ОПЕРАТОР

Идентификация:	Отговор:
Име:	[]
Идентификационен номер по ДДС, ако е приложимо: Ако не е приложимо, моля посочете друг национален идентификационен номер, ако е необходимо и приложимо	[] []
Пощенски адрес:	[.....]
Лице или лица за контакт ⁶ :	[.....]
Телефон:	[.....]
Ел. поща:	[.....]
Интернет адрес (уеб адрес) (ако е приложимо):	[.....]
Обща информация:	Отговор:
Икономическият оператор микро-, малко или средно предприятие ли е ⁷ ?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не
Само в случай че поръчката е запазена⁸: икономическият оператор защитено	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

⁵ Вж. точка II. 1.1 от съответното обявление

⁶ Моля повторете информацията относно лицата за контакт толкова пъти, колкото е необходимо.

⁷ Вж. Препоръка на Комисията от 6 май 2003 г. относно определенията за микро-, малки и средни предприятия (ОВ L 124, 20.5.2003 г., стр. 36). Тази информация се изисква само за статистически цели.

Микропредприятия: предприятие, в което са заети по-малко от 10 лица и чийто годишен оборот и/или годишен счетоводен баланс не надхвърля 2 млн. евро.
Малки предприятия: предприятие, в което са заети по-малко от 50 лица и чийто годишен оборот и/или годишен счетоводен баланс не надхвърля 10 млн. евро.
Средни предприятия, предприятия, които не са нито микро-, нито малки предприятия и в които са заети по-малко от 250 лица и чийто годишен оборот не надхвърля 50 млн. евро, и/или годишният им счетоводен баланс не надхвърля 43 милиона евро.

<p>предприятие ли е или социално предприятие⁹, или ще осигури изпълнението на поръчката в контекста на програми за създаване на защитени работни места? Ако „да“, какъв е съответният процент работници с увреждания или в неравностойно положение? Ако се изисква, моля, посочете въпросните служители към коя категория или категории работници с увреждания или в неравностойно положение принадлежат.</p>	<p>[...]</p> <p>[....]</p>
<p>Ако е приложимо, посочете дали икономическият оператор е регистриран в официалния списък на одобрените икономически оператори или дали има еквивалентен сертификат (напр. съгласно национална квалификационна система (система за предварително класиране)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не <input type="checkbox"/> Не се прилага</p>
<p>Ако „да“:</p> <p><u>Моля, отговорете на въпросите в останалите части от този раздел, раздел Б и, когато е целесъобразно, раздел В от тази част, попълнете част V, когато е приложимо, и при всички случаи попълнете и подпишете част VI.</u></p> <p>а) Моля посочете наименованието на списъка или сертификата и съответния регистрационен или сертификационен номер, ако е приложимо:</p> <p>б) <i>Ако сертификатът за регистрацията или за сертифицирането е наличен в електронен формат, моля, посочете:</i></p> <p>в) Моля, посочете препратки към документите, от които става ясно на какво се основава регистрацията или сертифицирането и, ако е приложимо, класификацията в официалния списък¹⁰:</p> <p>г) Регистрацията или сертифицирането обхваща ли всички задължителни критерии за подбор?</p> <p>Ако „не“:</p> <p><u>В допълнение моля, попълнете липсващата информация в част IV, раздели А, Б, В или Г според случая САМО ако това се изисква съгласно съответното обявление или документацията за обществената поръчка:</u></p>	<p>а) [.....]</p> <p>б) <i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</i> [.....][.....][.....][.....]</p> <p>в) [.....]</p> <p>г) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>д) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

⁸ Вж. точка III.1.5 от обявлението за поръчка

⁹ Т.е. основната му цел е социалната и професионална интеграция на хора с увреждания или в неравностойно положение.

¹⁰ Позоваванията и класификацията, ако има такива, са определени в сертификацията.

<p>д) Икономическият оператор може ли да представи удостоверение за плащането на социалноосигурителни вноски и данъци или информация, която ще позволи на възлагащия орган или възложителя да получи удостоверението чрез пряк безплатен достъп до национална база данни във всяка държава членка? Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</p>	<p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>Форма на участие:</p>	<p>Отговор:</p>
<p>Икономическият оператор участва ли в процедурата за възлагане на обществена поръчка заедно с други икономически оператори¹¹?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>
<p>Ако „да“, моля, уверете се, че останалите участващи оператори представят отделен ЕЕДОП.</p>	
<p>Ако „да“: а) моля, посочете ролята на икономическия оператор в групата (ръководител на групата, отговорник за конкретни задачи...): б) моля, посочете другите икономически оператори, които участват заедно в процедурата за възлагане на обществена поръчка: в) когато е приложимо, посочете името на участващата група:</p>	<p>а): [.....] б): [.....] в): [.....]</p>
<p>Обособени позиции</p>	<p>Отговор:</p>
<p>Когато е приложимо, означение на обособената/ите позиция/и, за които икономическият оператор желае да направи оферта:</p>	<p>[]</p>

Б: ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРЕДСТАВИТЕЛИТЕ НА ИКОНОМИЧЕСКИЯ ОПЕРАТОР

Ако е приложимо, моля, посочете името/ната и адреса/ите на лицето/ата, упълномощено/и да представляват икономическия оператор за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка:

<p>Представителство, ако има такива:</p>	<p>Отговор:</p>
<p>Пълното име заедно с датата и мястото на раждане, ако е</p>	<p>[.....];</p>

¹¹ По-специално като част от група, консорциум, съвместно предприятие или други подобни.

необходимо:	[.....]
Длъжност/Действащ в качеството си на:	[.....]
Пощенски адрес:	[.....]
Телефон:	[.....]
Ел. поща:	[.....]
Ако е необходимо, моля да предоставите подробна информация за представителството (форми, обхват, цел...):	[.....]

В: ИНФОРМАЦИЯ ОТНОСНО ИЗПОЛЗВАНЕТО НА КАПАЦИТЕТА НА ДРУГИ СУБЕКТИ

<i>Използване на чужд капацитет:</i>	<i>Отговор:</i>
Икономическият оператор ще използва ли капацитета на други субекти, за да изпълни критериите за подбор, посочени в част IV, и критериите и правилата (ако има такива), посочени в част V по-долу?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

Ако „да“, моля, представете отделно за всеки от съответните субекти надлежно попълнен и подписан от тях ЕЕДОП, в който се посочва информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и от част III.
Обръщаме Ви внимание, че следва да бъдат включени и техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, и особено тези, които отговарят за контрола на качеството, а при обществените поръчки за строителство — тези, които предприемачът може да използва за извършване на строителството. Посочете информацията съгласно части IV и V за всеки от съответните субекти¹², доколкото тя има отношение към специфичния капацитет, който икономическият оператор ще използва.

Г: Информация за подизпълнители, чийто капацитет икономическият оператор няма да използва

(разделът се попълва само ако тази информация се изисква изрично от възлагащия орган или възложителя)

<i>Възлагане на подизпълнители:</i>	<i>Отговор:</i>
Икономическият оператор възнамерява ли да възложи на трети страни изпълнението	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не Ако да и доколкото е известно, моля, приложете списък на предлаганите

¹² Например за технически органи, участващи в контрола на качеството: част IV, раздел В, точка 3:

на част от поръчката?	подизпълнители: [.....]
-----------------------	----------------------------

Ако възлагащият орган или възложителят изрично изисква тази информация в допълнение към информацията съгласно настоящия раздел, моля да предоставите информацията, изисквана съгласно раздели А и Б от настоящата част и част III за всяка (категория) съответни подизпълнители.

Част III: Основания за изключване

А: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С НАКАЗАТЕЛНИ ПРИСЪДИ

Член 57, параграф 1 от Директива 2014/24/ЕС съдържа следните основания за изключване:

1. **Участие в престъпна организация¹³:**
2. **Корупция¹⁴:**
3. **Измама¹⁵:**
4. **Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности¹⁶:**
5. **Изпиране на пари или финансиране на тероризъм¹⁷**
6. **Детски труд и други форми на трафик на хора¹⁸**

Основания, свързани с наказателни присъди съгласно националните разпоредби за прилагане на основанията, посочени в член 57, параграф 1 от Директивата:	Отговор:
Издадена ли е по отношение на	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

¹³ Съгласно определението в член 2 от Рамково решение 2008/841/ПВР на Съвета от 24 октомври 2008 г. относно борбата с организираната престъпност (ОВ L 300, 11.11.2008 г., стр. 42).

¹⁴ Съгласно определението в член 3 от Конвенцията за борба с корупцията, в която участват длъжностни лица на Европейските общности или длъжностни лица на държавите — членки на Европейския съюз, ОВ С 195, 25.6.1997 г., стр. 1, и в член 2, параграф 1 от Рамково решение 2003/568/ПВР на Съвета от 22 юли 2003 г. относно борбата с корупцията в частния сектор (ОВ L 192, 31.7.2003 г., стр. 54). Това основание за изключване обхваща и корупцията съгласно определението в националното законодателство на възлагащия орган (възложителя) или на икономическия оператор.

¹⁵ По смисъла на член 1 от Конвенцията за защита на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ С 316, 27.11.1995 г., стр. 48).

¹⁶ Съгласно определението в членове 1 и 3 от Рамково решение на Съвета от 13 юни 2002 г. относно борбата срещу тероризма (ОВ L 164, 22.6.2002 г., стр. 3). Това основание за изключване също обхваща подбудителство, помагачество или съучастие или опит за извършване на престъпление, както е посочено в член 4 от същото рамково решение.

¹⁷ Съгласно определението в член 1 от Директива 2005/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 октомври 2005 г. за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризъм (ОВ L 309, 25.11.2005 г., стр. 15).

¹⁸ Съгласно определението в член 2 от Директива 2011/36/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2011 г. относно предотвратяването и борбата с трафика на хора и защитата на жертвите от него и за замяна на Рамково решение 2002/629/ПВР на Съвета (ОВ L 101, 15.4.2011 г., стр. 1).

<p>икономическия оператор или на лице, което е член на неговия административен, управителен или надзорен орган или което има правомощия да го представлява, да взема решения или да упражнява контрол в рамките на тези органи, окончателна присъда във връзка с едно от изброените по-горе основания, която е произнесена най-много преди пет години, или съгласно която продължава да се прилага период на изключване, пряко определен в присъдата?</p>	<p>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете: (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]¹⁹</p>
<p>Ако „да“, моля посочете²⁰:</p> <p>а) дата на присъдата, посочете за коя от точки 1 — 6 се отнася и основанието(ята) за нея;</p> <p>б) посочете лицето, което е осъдено [];</p> <p>в) доколкото е пряко указано в присъдата:</p>	<p>а) дата:[], буква(и): [], причина(а):[]</p> <p>б) [.....]</p> <p>в) продължителността на срока на изключване [.....] и съответната(ите) точка(и) []</p> <p>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете: (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]²¹</p>
<p>В случай на присъда, икономическият оператор взел ли е мерки, с които да докаже своята надеждност въпреки наличието на съответните основания за изключване²² („реабилитиране по своя инициатива“)?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>
<p>Ако „да“, моля опишете предприетите мерки²³:</p>	<p>[.....]</p>

Б: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С ПЛАЩАНЕТО НА ДАНЪЦИ ИЛИ СОЦИАЛНООСИГУРИТЕЛНИ ВНОСКИ

Плащане на данъци или социалноосигурителни вноски:	Отговор:
<p>Икономическият оператор изпълнил ли е всички свои задължения, свързани с плащането на данъци или</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

¹⁹ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
²⁰ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
²¹ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
²² В съответствие с националните разпоредби за прилагане на член 57, параграф 6 от Директива 2014/24/ЕС.
²³ Като се има предвид естеството на извършените престъпления (еднократни, повтарящи се, системни...), обяснението трябва да покаже адекватността на мерките, които ще бъдат предприети.

<p>социалноосигурителни вноски, както в страната, в която той е установен, така и в държавата членка на възлагащия орган или възложителя, ако е различна от страната на установяване?</p>		
<p>Ако „не“, моля посочете:</p> <p>а) съответната страна или държава членка;</p> <p>б) размера на съответната сума;</p> <p>в) как е установено нарушението на задълженията:</p> <p>1) чрез съдебно решение или административен акт:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Решението или актът с окончателен и обвързващ характер ли е? – Моля, посочете датата на присъдата или решението/акта. – В случай на присъда — срокът на изключване, ако е определен <u>пряко</u> в присъдата: <p>2) по друг начин? Моля, уточнете:</p> <p>г) Икономическият оператор изпълнил ли е задълженията си, като изплати или поеме обвързващ ангажимент да изплати дължимите данъци или социалноосигурителни вноски, включително, когато е приложимо, всички начислени лихви или глоби?</p>	<p>Данъци</p>	<p>Социалноосигурителни вноски</p>
	<p>а) [.....]</p> <p>б) [.....]</p> <p>в1) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– [.....]</p> <p>– [.....]</p> <p>в2) [...]</p> <p>г) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, моля, опишете подробно: [.....]</p>	<p>а) [.....]б) [.....]</p> <p>в1) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>– [.....]</p> <p>– [.....]</p> <p>в2) [...]</p> <p>г) <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, моля, опишете подробно: [.....]</p>
<p><i>Ако съответните документи по отношение на плащането на данъци или социалноосигурителни вноски е на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p><i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):²⁴</i> [.....][.....][.....][.....]</p>	

В: ОСНОВАНИЯ, СВЪРЗАНИ С НЕСЪСТОЯТЕЛНОСТ, КОНФЛИКТИ НА ИНТЕРЕСИ ИЛИ ПРОФЕСИОНАЛНО НАРУШЕНИЕ²⁵

Моля, имайте предвид, че за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка някои от следните основания за изключване може да са формулирани по-точно в националното право, в обявлението или в документацията за поръчката. Така например в

²⁴ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

²⁵ Вж. член 57, параграф 4 от Директива 2014/24/ЕС

националното право може да е предвидено понятието „сериозно професионално нарушение“ да обхваща няколко различни форми на поведение.

Информация относно евентуална несъстоятелност, конфликт на интереси или професионално нарушение	Отговор:
<p>Икономическият оператор нарушил ли е, доколкото му е известно, задълженията си в областта на екологичното, социалното или трудовото право²⁶?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, икономическият оператор взел ли е мерки, с които да докаже своята надеждност въпреки наличието на основанието за изключване („реабилитиране по своя инициатива“)? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]</p>
<p>Икономическият оператор в една от следните ситуации ли е:</p> <p>а) обявен в несъстоятелност, или</p> <p>б) предмет на производство по несъстоятелност или ликвидация, или</p> <p>в) споразумение с кредиторите, или</p> <p>г) всякаква аналогична ситуация, възникваща от сходна процедура съгласно националните законови и подзаконови актове²⁷, или</p> <p>д) неговите активи се администрират от ликвидатор или от съда, или</p> <p>е) стопанската му дейност е прекратена?</p> <p>Ако „да“:</p> <p>– Моля представете подробности: — [.....]</p> <p>– Моля, посочете причините, поради които икономическият оператор ще бъде в състояние да изпълни поръчката, като се вземат предвид приложимите национални норми и мерки за продължаване на стопанската дейност при тези обстоятелства²⁸?</p> <p>– [.....]</p> <p><i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля,</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

²⁶ **Както е посочено за целите на настоящата процедура за възлагане на обществена поръчка в националното право, в обявлението или документацията за обществената поръчка или в член 18, параграф 2 от Директива 2014/24/ЕС**

²⁷ **Вж. националното законодателство, съответното обявление или документацията за обществената поръчка.**

²⁸ Тази информация не трябва да се дава, ако изключването на икономически оператори в един от случаите, изброени в букви а) — е), е **задължително** съгласно приложимото национално право без каквато и да е възможност за дерогация, дори ако икономическият оператор е в състояние да изпълни поръчката.

<i>посочете:</i>	<i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</i>
Икономическият оператор извършил ли е тежко професионално нарушение ²⁹ ? Ако „да“, моля, опишете подробно:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не, [.....] Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Икономическият оператор сключил ли е споразумения с други икономически оператори, насочени към нарушаване на конкуренцията ? Ако „да“, моля, опишете подробно:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не [...] Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]
Икономическият оператор има ли информация за конфликт на интереси ³⁰ , свързан с участието му в процедурата за възлагане на обществена поръчка? Ако „да“, моля, опишете подробно:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не [...]
Икономическият оператор или свързано с него предприятие, предоставял ли е консултантски услуги на възлагащия орган или на възложителя или участвал ли е по друг начин в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка? Ако „да“, моля, опишете подробно:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не [...]
Случвало ли се е в миналото договор за обществена поръчка, договор за поръчка с възложител или договор за концесия на икономическия оператор да е бил предсрочно прекратен или да са му били налагани обезщетения или други подобни санкции във връзка с такава поръчка в миналото?	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не [...]

²⁹ Ако е приложимо, вж. определенията в националното законодателство, съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

³⁰ Както е посочено в националното законодателство, съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

<p>Ако „да“, моля, опишете подробно:</p>	<p>Ако „да“, икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>Ако „да“, моля опишете предприетите мерки: [.....]</p>
<p>Може ли икономическият оператор да потвърди, че:</p> <p>а) не е виновен за подаване на неверни данни при предоставянето на информацията, необходима за проверката за липса на основания за изключване или за изпълнението на критериите за подбор;</p> <p>б) не е укрил такава информация;</p> <p>в) може без забавяне да предостави придружаващите документи, изисквани от възлагащия орган или възложителя; и</p> <p>г) не се е опитал да упражни непозволено влияние върху процеса на вземане на решения от възлагащия орган или възложителя, да получи поверителна информация, която може да му даде неоправдани предимства в процедурата за възлагане на обществена поръчка, или да предостави поради небрежност подвеждаща информация, която може да окаже съществено влияние върху решенията по отношение на изключването, подбора или възлагането?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

Г: ДРУГИ ОСНОВАНИЯ ЗА ИЗКЛЮЧВАНЕ, КОИТО МОЖЕ ДА БЪДАТ ПРЕДВИДЕНИ В НАЦИОНАЛНОТО ЗАКОНОДАТЕЛСТВО НА ВЪЗЛАГАЩИЯ ОРГАН ИЛИ ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ НА ДЪРЖАВА ЧЛЕНКА

Специфични национални основания за изключване	Отговор:
<p>Прилагат ли се специфичните национални основания за изключване, които са посочени в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка? <i>Ако документацията, изисквана в съответното обявление или в документацията за поръчката са достъпни по електронен път, моля, посочете:</i></p>	<p>[...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p><i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа):</i> [.....][.....][.....][.....]³¹</p>
<p>В случай че се прилага някое специфично национално основание за изключване,</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

³¹ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

икономическият оператор предприел ли е мерки за реабилитиране по своя инициатива? Ако „да“, моля опишете предприетите мерки:	[...]
---	-------

Част IV: Критерии за подбор

Относно критериите за подбор (раздела или раздели А—Г от настоящата част) икономическият оператор заявява, че

α: ОБЩО УКАЗАНИЕ ЗА ВСИЧКИ КРИТЕРИИ ЗА ПОДБОР

Икономическият оператор следва да попълни тази информация само ако възлагащият орган или възложителят е посочил в съответното обявление или в документацията за поръчката, посочена в обявлението, че икономическият оператор може да се ограничи до попълването ѝ в раздел α от част IV, без да трябва да я попълва в друг раздел на част IV:

Спазване на всички изисквани критерии за подбор	Отговор:
Той отговаря на изискваните критерии за подбор:	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

А: ГОДНОСТ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.

Годност	Отговор:
1) Той е вписан в съответния професионален или търговски регистър в държавата членка, в която е установен ³² : Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:	[...] (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
2) При поръчки за услуги: Необходимо ли е специално разрешение или членство в определена организация, за да може икономическият оператор да изпълни съответната услуга в държавата на установяване? Ако съответните документи са на	<input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не Ако да, моля посочете какво и дали икономическият оператор го притежава: [...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не

³² Както е описано в приложение XI към Директива 2014/24/ЕС; възможно е по отношение на икономическите оператори от някои държави членки да се прилагат други изисквания, посочени в същото приложение

<i>разположение в електронен формат, моля, посочете:</i>	<i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</i>
--	---

Б: ИКОНОМИЧЕСКО И ФИНАНСОВО СЪСТОЯНИЕ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.

Икономическо и финансово състояние	Отговор:
<p>1а) Неговият („общ“) годишен оборот за броя финансови години, изисквани в съответното обявление или в документацията за поръчката, е както следва:</p> <p>и/или</p> <p>1б) Неговият среден годишен оборот за броя години, изисквани в съответното обявление или в документацията за поръчката, е както следва³³):</p> <p><i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута</p> <p>(брой години, среден оборот): [.....],[.....][...]валута</p> <p><i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</i></p>
<p>2а) Неговият („конкретен“) годишен оборот в стопанската област, обхваната от поръчката и посочена в съответното обявление, или в документацията за поръчката, за изисквания брой финансови години, е както следва:</p> <p>и/или</p> <p>2б) Неговият среден годишен оборот в областта и за броя години, изисквани в съответното обявление или документацията за поръчката, е както следва³⁴:</p> <p><i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута година: [.....] оборот:[.....][...]валута</p> <p>(брой години, среден оборот): [.....],[.....][...]валута</p> <p><i>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [.....][.....][.....][.....]</i></p>
<p>3) В случай че липсва информация относно оборота (общия или конкретния) за целия изискуем период, моля, посочете датата, на която икономическият оператор е учреден или е започнал дейността си:</p>	<p>[.....]</p>

³³ Само ако е разрешено в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

³⁴ Само ако е разрешено в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка.

<p>4) Що се отнася до финансовите съотношения³⁵, посочени в съответното обявление, или в документацията за обществената поръчка, икономическият оператор заявява, че реалната им стойност е, както следва: <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>(посочване на изискваното съотношение — съотношение между x и y³⁶ — и стойността): [...], [...]]³⁷ (<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа</i>): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>5) Застрахователната сума по неговата застрахователна полица за риска „професионална отговорност“ възлиза на: <i>Ако съответната информация е на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>[.....],[.....][...]валута (<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа</i>): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>6) Що се отнася до другите икономически или финансови изисквания, ако има такива, които може да са посочени в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, икономическият оператор заявява, че: <i>Ако съответната документация, която може да е била посочена в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, е достъпна по електронен път, моля, посочете:</i></p>	<p>[...] (<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията</i>): [.....][.....][.....][.....]</p>

В: ТЕХНИЧЕСКИ И ПРОФЕСИОНАЛНИ СПОСОБНОСТИ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато критериите за подбор са били изисквани от възлагащия орган или възложителя в обявлението, или в документацията за поръчката, посочена в обявлението.

Технически и професионални способности	Отговор:
<p>1а) Само за обществените поръчки за строителство: През референтния период³⁸ икономическият оператор е извършил следните строителни дейности от конкретния вид: <i>Ако съответните документи относно доброто изпълнение и резултат от най-важните строителни работи са на разположение в електронен формат, моля,</i></p>	<p>Брой години (този период е определен в обявлението или документацията за обществената поръчка): [.....] Строителни работи: [.....] (<i>уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа</i>):</p>

³⁵ Например съотношението между активите и пасивите.

³⁶ Например съотношението между активите и пасивите.

³⁷ Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

³⁸ Възлагащите органи могат да изискват наличието на опит до пет години и да приемат опит отпреди повече от пет години.

<i>посочете:</i>	[.....][.....][.....][.....]								
<p>1б) Само за обществени поръчки за доставки и обществени поръчки за услуги: През референтния период³⁹ икономическият оператор е извършил следните основни доставки или е предоставил следните основни услуги от посочения вид: При изготвяне на списъка, моля, посочете сумите, датите и получателите, независимо дали са публични или частни субекти⁴⁰:</p>	<p>Брой години (този период е определен в обявлението или документацията за обществената поръчка): [.....]</p> <table border="1" data-bbox="810 389 1366 564"> <thead> <tr> <th data-bbox="810 389 991 495">Описание</th> <th data-bbox="991 389 1114 495">Суми</th> <th data-bbox="1114 389 1214 495">Дати</th> <th data-bbox="1214 389 1366 495">Получатели</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td data-bbox="810 495 991 564"></td> <td data-bbox="991 495 1114 564"></td> <td data-bbox="1114 495 1214 564"></td> <td data-bbox="1214 495 1366 564"></td> </tr> </tbody> </table>	Описание	Суми	Дати	Получатели				
Описание	Суми	Дати	Получатели						
<p>2) Той може да използва следните технически лица или органи⁴¹, особено тези, отговарящи за контрола на качеството: При обществените поръчки за строителство икономическият оператор ще може да използва технически лица или органи при извършване на строителството:</p>	<p>[.....]</p> <p>[.....]</p>								
<p>3) Той използва следните технически съоръжения и мерки за гарантиране на качество, а съоръженията за проучване и изследване са както следва:</p>	<p>[.....]</p>								
<p>4) При изпълнение на поръчката той ще бъде в състояние да прилага следните системи за управление и за проследяване на веригата на доставка:</p>	<p>[.....]</p>								
<p>5) За комплексни стоки или услуги или, по изключение, за стоки или услуги, които са със специално предназначение: Икономическият оператор ще позволи ли извършването на проверки⁴² на неговия производствен или технически капацитет и, когато е необходимо, на средствата за проучване и изследване, с които разполага, както и на мерките за контрол на качеството?</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>								
<p>б) Следната образователна и професионална квалификация се притежава от: а) доставчика на услуга или самия изпълнител,</p>	<p>а) [.....]</p>								

³⁹ Възлагащите органи могат да **изискат** наличието на опит до три години и да **приемат** опит отпреди **повече** от три години.

⁴⁰ С други думи, **всички** получатели следва да бъдат изброени и списъкът следва да включва публичните и частните клиенти за съответните доставки или услуги.

⁴¹ За техническите лица или органи, които не са свързани пряко с предприятието на икономическия оператор, но чийто капацитет той използва съгласно посоченото в част II, раздел В, следва да се попълнят отделни ЕЕДОП.

⁴² Проверката се извършва от възлагащия орган или, при съгласие от негова страна, от негово име от компетентен официален орган на държавата, в която е установен доставчикът на стоки или услуги;

<p><i>и/или</i> (в зависимост от изискванията, посочени в обявлението, или в документацията за обществената поръчка)</p> <p>б) неговия ръководен състав:</p>	<p>б) [.....]</p>
<p>7) При изпълнение на поръчката икономическият оператор ще може да приложи следните мерки за управление на околната среда:</p>	<p>[.....]</p>
<p>8) Средната годишна численост на състава на икономическия оператор и броят на ръководния персонал през последните три години са, както следва:</p>	<p>Година, средна годишна численост на състава: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....],</p> <p>Година, брой на ръководните кадри: [.....],[.....], [.....],[.....], [.....],[.....]</p>
<p>9) Следните инструменти, съоръжения или техническо оборудване ще бъдат на негово разположение за изпълнение на договора:</p>	<p>[.....]</p>
<p>10) Икономическият оператор възнамерява евентуално да възложи на подизпълнител⁴³ изпълнението на следната част (процентно изражение) от поръчката:</p>	<p>[.....]</p>
<p>11) За обществени поръчки за доставки: Икономическият оператор ще достави изискваните мостри, описания или снимки на продуктите, които не трябва да са придружени от сертификати за автентичност. Ако е приложимо, икономическият оператор декларира, че ще осигури изискваните сертификати за автентичност. <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>[...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>12) За обществени поръчки за доставки: Икономическият оператор може ли да представи изискваните сертификати, изготвени от официално признати институции или агенции по контрол на качеството, доказващи съответствието на продуктите, които могат да бъдат ясно идентифицирани чрез позоваване на</p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p>

⁴³ Ако икономическият оператор **е решил** да възложи подизпълнението на част от договора **и** ще използва капацитета на подизпълнителя, за да изпълни тази част, моля, попълнете отделен ЕЕДОП за подизпълнителите, вж. част II, раздел В по-горе.

<p>технически спецификации или стандарти, посочени в обявлението или в документацията за поръчката? Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства могат да бъдат представени: <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p>[...]</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
--	---

Г: СТАНДАРТИ ЗА ОСИГУРЯВАНЕ НА КАЧЕСТВОТО И СТАНДАРТИ ЗА ЕКОЛОГИЧНО УПРАВЛЕНИЕ

Икономическият оператор следва да предостави информация само когато стандартите за осигуряване на качеството и/или стандартите за екологично управление са били изискани от възлагащия орган или възложителя в обявлението или в документацията за обществената поръчка, посочена в обявлението.

Стандарти за осигуряване на качеството и стандарти за екологично управление	Отговор:
<p>Икономическият оператор ще може ли да представи сертификати, изготвени от независими органи и доказващи, че икономическият оператор отговаря на стандартите за осигуряване на качеството, включително тези за достъпност за хора с увреждания. Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства относно схемата за гарантиране на качеството могат да бъдат представени: <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[.....] [.....]</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]</p>
<p>Икономическият оператор ще може ли да представи сертификати, изготвени от независими органи, доказващи, че икономическият оператор отговаря на задължителните стандарти или системи за екологично управление? Ако „не“, моля, обяснете защо и посочете какви други доказателства относно стандартите или системите за екологично управление могат да бъдат представени: <i>Ако съответните документи са на разположение в електронен формат, моля, посочете:</i></p>	<p><input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не</p> <p>[.....] [.....]</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи</p>

	документа, точно позоваване на документа): [.....][.....][.....][.....]
--	--

Част V: Намаляване на броя на квалифицираните кандидати

*Икономическият оператор следва да предостави информация само когато възлагащият орган или възложителят е посочил обективните и недискриминационни критерии или правила, които трябва да бъдат приложени с цел ограничаване броя на кандидатите, които ще бъдат поканени за представяне на оферти или за провеждане на диалог. Тази информация, която може да бъде съпроводена от изисквания относно видовете сертификати или форми на документални доказателства, ако има такива, които трябва да бъдат представени, се съдържа в съответното обявление или в документацията за обществената поръчка, посочена в обявлението.
Само при ограничени процедури, състезателни процедури с договаряне, процедури за състезателен диалог и партньорства за иновации:*

Икономическият оператор декларира, че:

<i>Намаляване на броя</i>	<i>Отговор:</i>
<p>Той изпълнява целите и недискриминационните критерии или правила, които трябва да бъдат приложени, за да се ограничи броят на кандидатите по следния начин: В случай, че се изискват някои сертификати или други форми на документални доказателства, моля, посочете за всеки от тях, дали икономическият оператор разполага с изискваните документи: <i>Ако някои от тези сертификати или форми на документални доказателства са на разположение в електронен формат⁴⁴, моля, посочете за всички от тях:</i></p>	<p>[.....]</p> <p>[...] <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Не⁴⁵</p> <p>(уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията): [.....][.....][.....][.....]⁴⁶</p>

Част VI: Заключителни положения

Долуподписаният декларира, че информацията, посочена в части II – V по-горе, е вярна и точна, и че е представена с ясно разбиране на последствията при представяне на неверни данни.

Долуподписаният официално декларира, че е в състояние при поискване и без забава да представи указаните сертификати и други форми на документални доказателства, освен в случаите, когато:

44	Моля, посочете ясно към кой документ се отнася отговорът.
45	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.
46	Моля да се повтори толкова пъти, колкото е необходимо.

а) възлагащият орган или възложителят може да получи придружаващите документи чрез пряк достъп до съответната национална база данни във всяка държава членка, която е достъпна безплатно⁴⁷; или

б) считано от 18 октомври 2018 г. най-късно⁴⁸, възлагащият орган или възложителят вече притежава съответната документация.

Долуподписаният дава официално съгласие [посочете възлагащия орган или възложителя съгласно част I, раздел A] да получи достъп до документите, подкрепящи информацията, която е предоставена в [посочете съответната част, раздел/ точка/и] от настоящия Единен европейски документ за обществени поръчки за целите на [посочете процедурата за възлагане на обществена поръчка: (кратко описание, препратка към публикацията в Официален вестник на Европейския съюз, референтен номер)].

Дата, място и, когато се изисква или е необходимо, подпис(и): [.....]

⁴⁷ При условие, че икономическият оператор е предоставил необходимата информация (уеб адрес, орган или служба, издаващи документа, точно позоваване на документацията), която позволява на възлагащия орган или на възложителя да го направи. Когато се изисква, това трябва да бъде съпроводено от съответното съгласие за достъп.

⁴⁸ В зависимост от националните разпоредби за прилагането на член 59, параграф 5, втора алинея от Директива 2014/24/ЕС

COMMISSION IMPLEMENTING REGULATION (EU) 2016/7 of 5 January 2016 establishing the standard form for the European Single
Procurement Document
(Text with EEA relevance)

THE EUROPEAN COMMISSION,

Having regard to the Treaty on the Functioning of the European Union,

Having regard to Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on public procurement and repealing Directive 2004/18/EC ⁽¹⁾, and in particular Article 59(2) thereof, and to Directive 2014/25/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on procurement by entities operating in the water, energy, transport and postal services sectors and repealing Directive 2004/17/EC of the European Parliament and of the Council ⁽²⁾, and in particular Article 80(3) thereof,

Whereas:

- (1) One of the major objectives of Directives 2014/24/EU and 2014/25/EU is the lessening the administrative burdens of contracting authorities, contracting entities and economic operators, not least small and medium-sized enterprises. A key element of that effort is the European single procurement document (ESPD). The standard form for the ESPD should consequently be drafted in such a manner that the need to produce a substantial number of certificates or other documents related to exclusion and selection criteria is obviated. With the same objective in mind, the standard form should also provide the relevant information in respect of entities on whose capacities an economic operator relies, so that the verification of that information can be carried out together with the verification in respect of the main economic operator and on the same conditions.
 - (2) The ESPD should also be available for use by contracting entities which are subject to Directive 2014/25/EU and which, when applying the exclusion and selection criteria provided for under Directive 2014/24/EU, must do so in the same way and under the same conditions as contracting authorities.
 - (3) To avoid administrative burdens for the contracting authorities and contracting entities and possible contradictory indications in the different procurement documents, the information which economic operators must provide in the ESPD should be clearly indicated by the contracting authorities and contracting entities in advance in the call for competition or through references therein to other parts of the procurement documents, which the economic operators must in any case examine carefully in view of their participation and possible submission of tenders.
 - (4) The ESPD should also contribute to further simplification for both economic operators and contracting authorities and entities by replacing various and diverging national self-declarations with one standard form established at the European level. This should also help to reduce problems linked to the precise drafting of formal statements and declarations of consent as well as language issues, since the standard form will be available in the official languages. The ESPD should thereby facilitate an increased cross-border participation in public procurement procedures.
 - (5) Any processing and exchange of data to be performed in connection with the ESPD should be performed in accordance with the national rules implementing Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council ⁽³⁾, and in particular with national rules applicable to the processing of data relating to offences, criminal convictions or security measures under Article 8(5) of said Directive.
 - (6) It should be recalled that the Commission shall review the practical application of the ESPD taking into account the technical development of databases in the Member States and report thereon to the European Parliament and the Council by 18 April 2017. In so doing, the Commission may also take into consideration possible suggestions to improve its functionality in view of enhancing the possibilities of cross-border participation in
- ⁰ OJ L 94, 28.3.2014, p. 65.
⁽²⁾ OJ L 94, 28.3.2014, p. 243.
⁽³⁾ Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data (OJ L 281, 23.11.1995, p. 31).
public procurement, not least for SMEs, or potential simplifications within the framework set out by Directive 2014/24/EU; it may as well consider possible issues relating to practices of systematic requests of certificates or other forms of documentary evidence of all participants in a given procurement procedure or practices consisting in identifying in a discriminatory manner the economic operators to be requested such documentation.
- (7) The measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Advisory Committee on Public Procurement,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

From the moment the national measures implementing Directive 2014/24/EU enter into force, and at the latest from 18 April 2016, the standard form set out in Annex 2 to this Regulation shall be used for the purposes of drawing up the European single procurement document referred to in Article 59 of Directive 2014/24/EU. Instructions for its use are set out in Annex 1 to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the twentieth day following that of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States. Done at

Brussels, 5 January 2016,

For the Commission The President Jean-Claude JUNCKER

ANNEX 1 Instructions

The ESPD is a self-declaration by economic operators providing preliminary evidence replacing the certificates issued by public authorities or third parties. As provided in Article 59 of Directive 2014/24/EU, it is a formal statement by the economic operator that it is not in one of the situations in which economic operators shall or may be excluded; that it meets the relevant selection criteria and that, where applicable, it fulfils the objective rules and criteria that have been set out for the purpose of limiting the number of otherwise qualified candidates to be invited to participate. Its objective is to reduce the administrative burden arising from the requirement to produce a substantial number of certificates or other documents related to exclusion and selection criteria.

To facilitate the task for economic operators when filling in an ESPD, Member States may issue guidance on the use of the ESPD, for instance to explain which provisions of national law are pertinent in relation to Part III, Section A ⁽¹⁾, that official lists of approved economic operators or equivalent certificates might not be established or issued in a given Member State, or to specify which references and information must be given to enable contracting authorities or contracting entities to retrieve a given certificate electronically.

When preparing the procurement documents for a given procurement procedure, contracting authorities and contracting entities must indicate in the call for competition, in procurement documents referred to in the call for competition or in the invitations to confirm interest which information they will require from the economic operators, including an explicit statement as to whether the information set out under Parts II and III ⁽²⁾ should or should not be provided in respect of subcontractors on whose capacities the economic operator does not rely ⁽³⁾. They may also make the task easier for economic operators by indicating this information directly in an electronic version of the ESPD, for instance by using the ESPD service <https://webgate.acceptance.ec.europa.eu/growth/tools-databases/ecertis2/resources/espd/index.html> ⁽⁴⁾ that Commission Services will make available, free of charge, for contracting authorities, contracting entities, economic operators, providers of electronic services and other interested parties.

Tenders in open procedures and requests for participation in restricted procedures, competitive procedures with negotiations, competitive dialogues or innovation partnerships, must be accompanied by the ESPD, which economic operators have completed in order to deliver the required information ⁽⁵⁾. Except in relation to certain contracts based on framework agreements, the tenderer to whom it is intended to award the contract will have to provide up to date certificates and supporting documents.

Member States may regulate or leave it to contracting authorities and contracting entities to decide whether to use the ESPD also as part of procurement procedures not or not fully subject to the detailed procedural rules of Directives 2014/24/EU or 2014/25/EU, for instance for procurement below the relevant thresholds or procurements subject to the particular rules applicable to social and other specific services (the 'light regime') ⁽⁶⁾. Similarly, Member States may regulate or leave it to contracting authorities and contracting entities to decide whether to use the ESPD also in connection with the award of concessions contracts, whether or not subject to the provisions of Directive 2014/23/EU ⁽⁷⁾.

- (1) For instance that economic operators having been convicted under Articles x, y and z of the national penal code must state so when filling in the information concerning convictions for participation in a criminal organisation or money laundering ...
- (2) Information concerning exclusion grounds.
- (3) Cf. the third subparagraph of Article 71(5) of Directive 2014/24/EU and the third subparagraph of Article 88(5) of Directive 2014/25/EU
- (4) This is the link to the preliminary version under development. When available, the link to the full production version will be inserted or made available otherwise.
- (5) The situation is more complex in respect of negotiated procedures without prior publication, provided for under Article 32 of Directive 2014/24/EU and Article 50 of Directive 2014/25/EU as these provisions apply to very different realities.

Requesting an ESPD would constitute an unnecessary administrative burden or be otherwise inappropriate 1) where only one, predetermined participant is possible (for the two Directives, respectively Article 32, paragraph 2(b), paragraph 3(b), paragraph 3 (d) and paragraph 5 of Directive 2014/24/EU and Article 50, letters (c), (e), (f) and (i) of Directive 2014/25/EU and 2) because of the urgency involved (respectively Article 32(2)(c) of Directive 2014/24/EU and Article 50, letters (d) and (h) of Directive 2014/25/EU or because of the particular characteristics of the transaction for supplies quoted and purchased on a commodity market (Article 32(3)(c) of Directive 2014/24/EU and Article 50, letter (g) of Directive 2014/25/EU).

On the other hand, the ESPD would play its role in full and should be requested in the remaining cases, which are characterised by the possible participation of more than one participants and the absence of urgency or particular characteristics linked to the transaction; such is the case in respect of Article 32, paragraph 2(a), paragraph 3(a) and paragraph 4 of Directive 2014/24/EU and Article 50, letters (a), (b) and (j) of Directive 2014/25/EU.

(6) Articles 74 to 77 and 91 to 94 of, respectively, Directives 2014/24/EU and 2014/25/EU.

(7) Directive 2014/23/EU of the European Parliament and of the Council of 26 February 2014 on the award of concession contracts, OJ L 94, 28.3.2014, p. 1.

The contracting authority or contracting entity may ask any tenderer at any moment during the procedure to submit all or part of the required certificates and supporting documents where this is necessary to ensure the proper conduct of the procedure.

Economic operators may be excluded from the procurement procedure or be subject to prosecution under national law in cases of serious misrepresentation in filling in the ESPD or, generally, in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria, or where such information is withheld or the economic operators are unable to submit the supporting documents.

Economic operators may reuse the information that has been provided in an ESPD which has already been used in a previous procurement procedure as long as the information remains correct and continues to be pertinent. The easiest way to do so is by inserting the information in the new ESPD through use of the appropriate functionalities that are provided to that effect in the above-mentioned electronic ESPD-service. Of course, reuse of information through other forms of copy-paste of information, for instance information stored in the economic operator's IT-equipment (PCs, tablets, servers ...), will also be possible.

According to the second subparagraph of Article 59(2) of Directive 2014/24/EU, the ESPD shall be provided exclusively in electronic form; however, this may be postponed until 18 April 2018 at the latest ⁽⁸⁾. This means that both fully electronic and paper-based versions of the ESPD may co-exist until 18 April 2018 at the latest. The just-mentioned ESPD-service will allow economic operators to fill in their ESPD electronically in all cases, thus enabling them to draw the full advantages of the facilities offered (not least of reusing information). For use in procurement procedures in which use of electronic means of communication has been postponed (also possible until 18 April 2018 at the latest), the ESPD service allows economic operators to print their electronically filled-in ESPD as a paper document which can then be transmitted to the contracting authority or contracting entity by other means of communication than electronic ones ⁽⁹⁾.

As mentioned earlier, the ESPD consists of a formal statement by the economic operator that the relevant grounds for exclusion do not apply, that the relevant selection criteria are fulfilled and that it will provide the relevant information as required by the contracting authority or contracting entity.

Where procurements are divided into lots and selection criteria ⁽¹⁰⁾ vary from lot to lot, an ESPD should be filled in for each lot (or group of lots with the same selection criteria).

The ESPD further identifies the public authority or third party responsible for establishing the supporting documents ⁽¹¹⁾ and contains a formal statement to the effect that the economic operator will be able, upon request and without delay, to provide those supporting documents.

Contracting authorities or contracting entities may choose or may be required ⁽¹²⁾ by Member States to limit the information required on selection criteria to a single question whether, yes or no, economic operators meet all the required selection criteria. While this may be followed up by requests for further information and/or documentation, care should be taken to avoid imposing excessive administrative burdens on economic operators through systematic requests of certificates or other forms of documentary evidence of all participants in a given procurement procedure or practices consisting in identifying in a discriminatory manner the economic operators to be requested such documentation.

The obligations for the contracting authorities and contracting entities to obtain the documentation concerned directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge also applies where the information initially requested on selection criteria has been limited to a yes or no answer. If such electronic documentation is requested, economic operators will therefore provide the contracting authority or contracting entity with the information needed to obtain the documentation concerned when the selection criteria are being checked rather than directly in the ESPD.

(8) Cf. Article 90(3) of Directive 2014/24/EU.

(9) They will also be able to generate their ESPD as a pdf-file which can be electronically transmitted as an attachment. To be able subsequently to reuse the information, economic operators should save the filled-in ESPD in an appropriate electronic format (such as .xml).

(10) This might be the case for the minimum required turnover, which in such cases must be determined in function of the maximum estimated value of the single lots.

(11) Unless the contracting authorities or contracting entities have indicated that general information ('yes'/'no') on meeting the requirements

will be sufficient in the first instance. See below for more explanations on this option.

(12) Such requirements may be general or limited to certain situations only, e.g. only in open procedures or, for two stage procedures, only when all candidates meeting the minimum requirements will be invited to participate.

Where an extract from the relevant register, for example judicial records, is available electronically to the contracting authority or contracting entity, the economic operator can state where the information can be found (i.e. the name of the repository, internet address, identification of the file or record etc.) so that the contracting authority or contracting entity may retrieve this information. By indicating this information, the economic operator agrees that the contracting authority or contracting entity may retrieve the relevant documentation subject to the national rules implementing Directive 95/46/EC ⁽¹³⁾ on the processing of personal data, and in particular of special categories of data such as on offences, criminal convictions or security measures.

In accordance with Article 64 of Directive 2014/24/EU of the European Parliament and of the Council, economic operators which are registered on official lists of approved economic operators or possess a relevant certification by bodies established under public or private law may, in respect of the information required under Parts III to V, submit to the contracting authority or contracting entity the certificate of registration issued by the competent authority or the certificate issued by the competent certification body.

An economic operator participating on its own and which does not rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria, must fill out one ESPD.

An economic operator participating on its own but relying on the capacities of one or more other entities must ensure that the contracting authority or contracting entity receives its own ESPD together with a separate ESPD setting out the relevant information ⁽¹⁴⁾ for each of the entities it relies on.

Finally, where groups of economic operators, including temporary associations, participate together in the procurement procedure, a separate ESPD setting out the information required under Parts II to V must be given for each of the participating economic operators.

In all cases where more than one person is member of the administrative, management or supervisory body of an economic operator or has powers of representation, decision or control therein, each may have to sign the same ESPD, depending on national rules, including those governing data protection.

Concerning the signature(s) of the ESPD, please note that a signature on the ESPD might not be necessary where the ESPD is transmitted as part of a set of documents, whose authenticity and integrity is ensured through the required signature(s) of the means of transmission ⁽¹⁵⁾.

For procurement procedures in which a call for competition has been published in the *Official Journal of the European Union*, the information required under Part I will be automatically retrieved, provided that the above-mentioned electronic ESPD-service is used to generate and fill in the ESPD.

If there is no call for competition in the OJEU, then the contracting authority or contracting entity must fill in the information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified. All other information in all sections of the ESPD is to be filled in by the economic operator

The ESPD includes the following Parts and Sections:

- Part I. Information concerning the procurement procedure and the contracting authority or contracting entity.

- Part II. Information concerning the economic operator.

(13) Directive 95/46/EC of the European Parliament and of the Council of 24 October 1995 on the protection of individuals with regard to the processing of personal data and on the free movement of such data, OJ L 281, 23.11.1995, p. 31.

(14) See Part II, Section C

(15) For instance: if the tender and the accompanying ESPD in an open procedure are transmitted by an e-mail which is provided with an electronic signature of the required type, then additional signature(s) on the ESPD might not be necessary. The use of an e-Signature on the ESPD might also not be necessary, when the ESPD is integrated in an e-Procurement platform and e-authentication is required in order to use that platform.

– Part III. Exclusion criteria:

- A: Grounds relating to criminal convictions (their application is mandatory pursuant to Article 57(1) of Directive 2014/24/EU. Their application is also mandatory for contracting authorities pursuant to the second subparagraph of Article 80(1) of Directive 2014/25/EU, whereas contracting entities other than contracting authorities may decide to apply these exclusion criteria).

- B: Grounds relating to the payment of taxes or social security contributions (their application is mandatory pursuant to Article 57(2) of Directive 2014/24/EU in case of a final and binding decision. Under the same conditions, their application is also mandatory for contracting authorities pursuant to the second subparagraph of Article 80(1) of Directive 2014/25/EU, whereas contracting entities other than contracting authorities may decide to apply these exclusion grounds. Please note that national legislation of certain Member States may render exclusion obligatory also where the decision is not final and binding).
- C: Grounds relating to insolvency, conflicts of interests or professional misconduct (See Article 57(4) of Directive 2014/24/EU) (cases in which economic operators may be excluded; application of these exclusion grounds may be rendered obligatory for contracting authorities by their Member States. Pursuant to Article 80(1) of Directive 2014/25/EU all contracting entities, whether or not they are contracting authorities, may decide to apply these exclusion grounds or be required by their Member State to do so).
- D: Other exclusion grounds that may be foreseen in the national legislation of the contracting authority's or contracting entity's Member State.
- Part IV. Selection criteria ⁽¹⁶⁾:
 - a: Global indication for all selection criteria
 - A: Suitability.
 - B: Economic and financial standing.
 - C: Technical and professional ability.
 - D: Quality assurance schemes and environmental management standards ⁽¹⁷⁾ ⁽¹⁸⁾.
- Part V. Reduction of the number of qualified candidates ⁽¹⁹⁾.
- Part VI. Concluding statements.

(16) Pursuant to Article 80(2) of Directive 2014/25/EU, contracting entities, whether or not they are contracting authorities, may decide to apply the selection criteria provided for in Article 58 of Directive 2014/24/EU (Part IV, Sections A, B and C).

(17) Use of the ESPD by contracting entities in respect of requirements connected with quality assurance schemes and environmental management standards (Part IV, Section D) is not explicitly provided for under Directive 2014/25/EU, but should nevertheless be allowed for practical reasons, as Articles 62 and 81 of, respectively, Directives 2014/24/EU and 2014/25/EU are substantially the same.

(18) Pursuant to Articles 77(2) and 78(1) of Directive 2014/25/EU, contracting entities shall select participants on the basis of objective rules and criteria. As described above, these criteria may in some case be those provided for in Directive 2014/24/EU or involve substantially identical provisions (see footnote 16). However, the objective rules and criteria may also be specific to a given contracting entity or a specific procurement procedure. Such cases can, however, not be covered in a standard form.

(19) Use of the ESPD by contracting entities in respect of the reduction of the number of qualified candidates (Part V) is not explicitly provided for under Directive 2014/25/EU, but should nevertheless be allowed for practical reasons, as both Articles 65 and 78(2) of, respectively, Directives 2014/24/EU and 2014/25/EU require that any such reduction of numbers shall be carried out in accordance with objective and non-discriminatory criteria or rules.

ANNEX 2

STANDARD FORM FOR THE EUROPEAN SINGLE PROCUREMENT DOCUMENT (ESPD)

Part I: Information concerning the procurement procedure and the contracting authority or contracting entity

For procurement procedures in which a call for competition has been published in the *Official Journal of the European Union*, the information required under Part I will be automatically retrieved, provided that the electronic ESPD-service ⁽¹⁾ is used to generate and fill in the ESPD. Reference of the relevant notice ⁽²⁾ published in the *Official Journal of the European Union*:

OJEU S number [], date [], page [].

Notice number in the OJ S: []/[]-[]-[]-[]-[]-[]-[]-[]

If there is no call for competition in the OJEU, then the contracting authority or contracting entity must fill in the information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified:

In case publication of a notice in the *Official Journal of the European Union* is not required, please give other information allowing the procurement procedure to be unequivocally identified (e. g. reference of a publication at national level): [...]

INFORMATION ABOUT THE PROCUREMENT PROCEDURE

The information required under Part 1 will be automatically retrieved, provided that the above mentioned electronic ESPD-service is used to generate and fill in the ESPD. If not, this information must be filled in by the economic operator,

Identity of the procurer (3)	Answer:
Name:	[]
Which procurement is concerned?	Answer:
Title or short description of the procurement (4):	[]
File reference number attributed by the contracting authority or contracting entity (if applicable) (5):	[]

All other information in all sections of the ESPD is to be filled in by the economic operator

(1) Commission Services will make the electronic ESPD-service available, free of charge, for contracting authorities, contracting entities, economic operators, providers of electronic services and other interested parties
(2) For contracting authorities: either a Prior Information Notice used as a means of calling for competition or a Contract Notice.
For contracting entities: a Periodic Indicative Notice used as a means of calling for competition, a Contract Notice or a Notice on the Existence of a Qualification System.
(3) Information to be copied from Section I, Point 1.1, of the relevant notice. In case of joint procurement, please indicate the names of all involved procurers.
(4) See points 11.1.1 and 11.1.3 of the relevant notice
(5) See point 11.1.1 of the relevant notice

Part II: Information concerning the economic operator

A: INFORMATION ABOUT THE ECONOMIC OPERATOR

Identification:	Answer:
Name:	[]
VAT-number, if applicable: If no VAT-number is applicable, please indicate another national identification number, if required and applicable	[] [] []
Postal address:	[] []
Contact person or persons ⁽⁶⁾ :	[] []
Telephone:	[] []
E-mail:	[] []
Internet address (web address) (if applicable):	[] []
General information:	Answer:
Is the economic operator a Micro, a Small or a Medium-Sized Enterprise ⁽⁷⁾ ?	[] Yes [] No
Only in case the procurement is reserved ⁽⁸⁾: is the economic operator a sheltered workshop, a 'social business' ⁽⁹⁾ or will it provide for the performance of the contract in the context of sheltered employment programmes? If yes, what is the corresponding percentage of disabled or disadvantaged workers? If required, please specify which category or categories of disabled or disadvantaged workers the employees concerned belong to?	[] Yes [] No [] [] [] []
If applicable, is the economic operator registered on an official list of approved economic operators or does it have an equivalent certificate (e.g. under a national (pre)qualification system)?	[] Yes [] No [] Not applicable
if yes: Please answer the remaining parts of this Section, Sections B and, where relevant, C of this Part, complete Part V, where applicable, and, in any case, fill in and sign Part VI. (a) Please provide the name of the list or certificate and the relevant registration or certification number, if applicable: (b) If the certificate of registration or certification is available electronically, please state:	(a) [.....] (b) (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [] [.....] [.....] [.....]

(6) Please repeat the information concerning contact persons as many times as needed.

(7) Cf. Commission Recommendation of 6 May 2003 concerning the definition of micro, small and medium-sized enterprises, (OJ L 124, 20.5.2003, p. 36). This information is required for statistical purposes only.

Micro enterprises: enterprise which employs fewer than 10 persons and whose annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 2 million.

Small enterprises: an enterprise which employs fewer than 50 persons and whose annual turnover and/or annual balance sheet total does not exceed EUR 10 million;

Medium enterprises, enterprises which are neither micro nor small and which employ fewer than 250 persons and which have an annual turnover not exceeding EUR 50 million, and/or an annual balance sheet total not exceeding EUR 43 million,

(8) See contract notice point 111.1.5

(9) I.e. its main aim is the social and professional integration of disabled or disadvantaged persons.

<p>Please state the references on which the registration or certification is based, and, where applicable, the classification obtained in the official list ⁽¹⁰⁾:</p>	(c) [.....]
<p>Does the registration or certification cover all of the required selection criteria?</p> <p>:</p> <p>In addition, please complete the missing information in Part IV, Sections A, B, C or D as the case may be</p> <p>ONLY if this is required in the relevant notice or procurement documents:</p> <p>Will the economic operator be able to provide a certificate with regard to the payment of social security contributions and taxes or provide information enabling the contracting authority or contracting entity to obtain it directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge?</p>	(d) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
<p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	(e) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....] [.....]
<p>n of participation:</p>	Answer:
<p>Is the economic operator participating in the procurement procedure together with others ⁽¹¹⁾?</p> <p>s:</p> <p>(a) Please indicate the role of the economic operator in the group (leader, responsible for specific tasks ...):</p> <p>Please identify the other economic operators participating in the procurement procedure together:</p> <p>Where applicable, name of the participating group:</p>	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (a): [.....] (b): [.....] (c): [.....]
	Answer:
<p>Where applicable, indication of the lot(s) for which the economic operator wishes to tender:</p>	[]

B: INFORMATION ABOUT REPRESENTATIVES OF THE ECONOMIC OPERATOR

Where applicable, please indicate the name(s) and address(es) of the person(s) empowered to represent the economic operator for the purposes of this procurement procedure:

Representation, if any:	Answer:
Full name; accompanied by the date and place of birth, if required:	[.....]
Position/Acting in the capacity of:	[.....]
Postal address:	[.....]
Telephone:	[.....]
E-mail:	[.....]
If needed, please provide detailed information on the representation (its forms, extent, purpose ...):	[.....]

⁽¹⁰⁾ The references and the classification, if any, are set out on the certification.

⁽¹¹⁾ Notably as part of a group, consortium, joint venture or similar.

C: INFORMATION ABOUT RELIANCE ON THE CAPACITIES OF OTHER ENTITIES

Reliance:	Answer:
Does the economic operator rely on the capacities of other entities in order to meet the selection criteria set out under Part IV and the criteria and rules (if any) set out under Part V below?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

If **yes**, please provide a separate ESPD form setting out the information required under **Sections A and B of this Part and Part III for each** of the entities concerned, duly filled in and signed by the entities concerned.

Please note that this should also include any technicians or technical bodies, not belonging directly to the economic operator's undertaking, especially those responsible for quality control and, in the case of public works contracts, the technicians or technical bodies upon whom the economic operator can call in order to carry out the work.

Insofar as it is relevant for the specific capacity or capacities on which the economic operator relies, please include the information under Parts IV and V for each of the entities concerned ⁽¹²⁾.

D: INFORMATION CONCERNING SUBCONTRACTORS ON WHOSE CAPACITY THE ECONOMIC OPERATOR DOES NOT RELY

(Section to be filled-in only if this information is explicitly required by the contracting authority or contracting entity)	
Subcontracting:	Answer:
Does the economic operator intend to subcontract any share of the contract to third parties?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If yes and in so far as known , please list the proposed subcontractors; []

If the contracting authority or contracting entity explicitly requests this information in addition to the information under this section, please provide the information required under Sections A and B of this Part and Part III for each of the (categories of) subcontractors concerned.

(12) E.g. for technical bodies involved in quality control: Part IV, Section C, point 3.
Part III: Exclusion grounds

A: GROUNDS RELATING TO CRIMINAL CONVICTIONS

Article 57(1) of Directive 2014/24/EU sets out the following reasons for exclusion:

1. Participation in a criminal organisation ⁽¹³⁾;

2. Corruption O⁽¹³⁾;
3. Fraud O;
4. Terrorist offences or offences linked to terrorist activities ⁽¹⁵⁾;
5. Money laundering or terrorist financing ⁽¹⁷⁾;
6. Child labour and other forms of trafficking in human beings ⁽¹⁸⁾.

Grounds relating to criminal convictions under national provisions implementing the grounds set out in Article 57(1) of the Directive:	Answer:
Has the economic operator itself or any person who is a member of its administrative, management or supervisory body or has powers of representation, decision or control therein been the subject of a conviction by final judgment for one of the reasons listed above, by a conviction rendered at the most five years ago or in which an exclusion period set out directly in the conviction continues to be applicable?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If the relevant documentation is available electronically, please indicate: (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....] f)
If yes, please indicate ⁽²⁰⁾ : (a) Date of conviction, specify which of points 1 to 6 is concerned and the reason(s) for the conviction, (b) Identify who has been convicted []; (c) Insofar as established directly in the conviction:	(a) Date: [], point(s): [], reason(s): [] (b) [.....] (c) Length of the period of exclusion^ [.....] and the point(s) concerned [] If the relevant documentation is available electronically, please indicate: (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....] f)
In case of convictions, has the economic operator taken measures to demonstrate its reliability despite the existence of a relevant ground for exclusion ⁽²²⁾ ('Self-Cleaning')?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If yes, please describe the measures taken ⁽²³⁾ :	[.....]

(13) As defined in Article 2 of Council Framework Decision 2008/841/JHA of 24 October 2008 on the fight against organised crime (OJ L 300, 11.11.2008, p. 42).

(14) As defined in Article 3 of the Convention on the fight against corruption involving officials of the European Communities or officials of Member States of the European Union, OJ C 195, 25.6.1997, p. 1, and in Article 2(1) of Council Framework Decision 2003/568/JHA of 22 July 2003 on combating corruption in the private sector (OJ L 192, 31.7.2003, p. 54). This exclusion ground also includes corruption as defined in the national law of the contracting authority (contracting entity) or the economic operator.

(15) Within the meaning of Article 1 of the Convention on the protection of the European Communities' financial interests (OJ C 316, 27.11.1995, p. 48).

(16) As defined in Articles 1 and 3 of Council Framework Decision of 13 June 2002 on combating terrorism (OJ L 164, 22.6.2002, p. 3). This exclusion ground also includes inciting or aiding or abetting or attempting to commit an offence, as referred to in Article 4 of that Framework Decision.

(17) As defined in Article 1 of Directive 2005/60/EC of the European Parliament and of the Council of 26 October 2005 on the prevention of the use of the financial system for the purpose of money laundering and terrorist financing (OJ L 309, 25.11.2005, p. 15).

(18) As defined in Article 2 of Directive 2011/36/EU of the European Parliament and of the Council of 5 April 2011 on preventing and combating trafficking in human beings and protecting its victims, and replacing Council Framework Decision 2002/629/JHA (OJ L 101, 15.4.2011, p. 1).

(19) Please repeat as many times as needed.

(20) Please repeat as many times as needed.

(21) Please repeat as many times as needed.

(22) In accordance with national provisions implementing Article 57(6) of Directive 2014/24/EU.

(23) Taking into account the character of the crimes committed (punctual, repeated, systematic ...), the explanation should show the adequacy of the measures to taken.

B: GROUNDS RELATING TO THE PAYMENT OF TAXES OR SOCIAL SECURITY CONTRIBUTIONS

Payment of taxes or social security contributions:	Answer:
Has the economic operator met all its obligations relating to the payment of taxes or social security contributions, both in the country in which it is established and in Member State of the contracting authority or contracting entity if other than the country of establishment?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
If not, please indicate:	Taxes S ocial contributions
(a) Country or Member State concerned	(a) [.....] (£ 0 [.....]
(b) What is the amount concerned?	(b) [.....] (t >) [.....]
(c) How has this breach of obligations been established:	(c1) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (c ;1) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
(1) Through a judicial or administrative decision:	- <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No - - <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
- Is this decision final and binding?	- [.....] - - [.....]
- Please indicate the date of conviction or decision,	- [.....] - - [.....]
- In case of a conviction, insofar as established directly therein, the length of the period of exclusion:	- [.....] - :2) [.....]
(2) By other means? Please specify:	(c2) [.....] (c i) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No yes, please
(d) Has the economic operator fulfilled its obligations by paying or entering into a binding arrangement with a view to paying the taxes or social security contributions due, including, where applicable, any interest accrued or fines?	(d) <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No (c If yes, please provide details:) provide details: If [] []
If the relevant documentation concerning payment of taxes or social contributions is available electronically, please indicate:	(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation) f ⁴): [.....] [.....] [.....]

C: GROUNDS RELATING TO INSOLVENCY, CONFLICTS OF INTERESTS OR PROFESSIONAL MISCONDUCT ⁽²⁵⁾

Please note that, for the purpose of this procurement, some of the following exclusion grounds may have been defined more precisely, in national law, in the relevant notice or the procurement documents. Thus, national law may for instance provide that the notion of 'grave professional misconduct' may cover several different forms of conduct.

Information concerning possible insolvency, conflict of interest or professional misconduct	Answer:
Has the economic operator, to its knowledge, breached its obligations in the fields of environmental, social and labour law ⁽²⁶⁾ ?	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
	If yes, has the economic operator taken measures to demonstrate its reliability despite the existence of this ground for exclusion ('Self-Cleaning')? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If it has, please describe the measures taken: [.....]

(24) Please repeat as many times as needed.

(25) See Article 57(4) of Directive 2014/24/EU

(26) As referred to for the purposes of this procurement in national law, in the relevant notice or the procurement documents or in Article 18(2) of Directive 2014/24/EU

<p>Is the economic operator in any of the following situations:</p> <p>Bankrupt, or</p> <p>The subject of insolvency or winding-up proceedings, or</p> <p>In an arrangement with creditors, or</p> <p>In any analogous situation arising from a similar procedure under national laws and regulations ⁽²⁷⁾, or</p> <p>That its assets are being administered by a liquidator or by the court, or</p> <p>That its business activities are suspended?</p> <p>Is:</p> <p>Please provide details:</p> <p>Please indicate the reasons for being able nevertheless to perform the contract, taking into account the applicable national rules and measures on the continuation of business in those circumstances ⁽²⁸⁾?</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>- [.....]</p> <p>- [.....]</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</p> <p>[.....][.....][.....]</p>
<p>Is the economic operator guilty of grave professional misconduct ⁽²⁹⁾?</p> <p>Is:, please provide details:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No, [.....]</p> <p>If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures? <input type="checkbox"/></p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If it has, please describe the measures taken:</p> <p>[.....]</p>
<p>Has the economic operator entered into agreements with other economic operators aimed at distorting competition?</p> <p>Is:, please provide details:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No [.....]</p> <p>If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures? <input type="checkbox"/></p> <p>Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If it has, please describe the measures taken:</p> <p>[.....]</p>
<p>Is the economic operator aware of any conflict of interest ⁽³⁰⁾ due to its participation in the procurement procedure?</p> <p>Is:, please provide details:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No [.....]</p>
<p>Has the economic operator or an undertaking related to it advised the contracting authority or contracting entity or otherwise been involved in the preparation of the procurement procedure?</p> <p>Is:, please provide details:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No [.....]</p>

(27) See national law, the relevant notice or the procurement documents.

(28) This information needs **not** be given if exclusion of economic operators in one of the cases listed under letter a to f has been made **mandatory** under the applicable national law **without any possibility of derogation** where the economic operator is nevertheless able to perform the contract.

(29) Where applicable, see definitions in national law, the relevant notice or the procurement documents.

(30) As indicated in national law, the relevant notice or the procurement documents.

<p>Has the economic operator experienced that a prior public contract, a prior contract with a contracting entity or a prior concession contract was terminated early, or that damages or other comparable sanctions were imposed in connection with that prior contract? If yes, please provide details:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No []</p> <p>If yes, has the economic operator taken self-cleaning measures? <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No If it has, please describe the measures taken: [.....]</p>
<p>Can the economic operator confirm that:</p> <p>(a) It has not been guilty of serious misrepresentation in supplying the information required for the verification of the absence of grounds for exclusion or the fulfilment of the selection criteria,</p> <p>(b) It has not withheld such information,</p> <p>(c) It has been able, without delay, to submit the supporting documents required by a contracting authority or contracting entity, and</p> <p>(d) It has not undertaken to unduly influence the decision making process of the contracting authority or contracting entity, to obtain confidential information that may confer upon it undue advantages in the procurement procedure or to negligently provide misleading information that may have a material influence on decisions concerning exclusion, selection or award?</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p>

D: OTHER EXCLUSION GROUNDS THAT MAY BE FORESEEN IN THE NATIONAL LEGISLATION OF THE CONTRACTING AUTHORITY'S OR CONTRACTING ENTITY'S MEMBER STATE

Purely national exclusion grounds	Answer:
<p>Do the purely national grounds of exclusion, which are specified in the relevant notice or in the procurement documents, apply? If the documentation required in the relevant notice or in the procurement documents is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....] n</p>
<p>In case any of the purely national exclusion grounds apply, has the economic operator taken self-cleaning measures? If it has, please describe the measures taken:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No []</p>

(31) Please repeat as many times as needed.

Part IV: Selection criteria

Concerning the selection criteria (Section a or Sections A to D of this part), the economic operator declares that:

a: GLOBAL INDICATION FOR ALL SELECTION CRITERIA

The economic operator should only fill in this field in case the contracting authority or contracting entity has indicated in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice that the economic operator can limit itself to filling in Section a of Part IV without having to fill in any other Section of Part IV:

Meeting all required selection criteria	Answer
It satisfies the required selection criteria:	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No

A: SUITABILITY

The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

Suitability	Answer
<p>(1) It is enrolled in the relevant professional or trade registers kept in the Member State of its establishment ⁽³²⁾:</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p>[.....]</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</p> <p>[.....][.....][.....]</p>
<p>(2) For service contracts:</p> <p>Is a particular authorisation or membership of a particular organisation needed in order to be able to perform the service in question in the country of establishment of the economic operator?</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>If yes, please specify which and indicate whether the economic operator has it: [...]<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</p> <p>[.....][.....][.....]</p>

B: ECONOMIC AND FINANCIAL STANDING

The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or the procurement documents referred to in the notice.

economic and financial standing A	Answer:
<p>Its ('general') yearly turnover for the number of financial years required in the relevant notice or the procurement documents is as follows:</p> <p>or,</p> <p>Its average yearly turnover for the number of years (r required in the relevant notice or the procurement documents is as follows ⁽³³⁾):</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, (v please indicate: d</p>	<p>year: [.....] turnover: [.....][...]currency</p> <p>year: [.....] turnover: [.....][...]currency</p> <p>year: [.....] turnover: [.....][...]currency</p> <p>number of years, average turnover):</p> <p>[.....][.....][...]currency</p> <p>web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation):</p> <p>[.....][.....][.....]</p>

(32) As described in Annex XI of Directive 2014/24/EU; economic operators from certain Member States may have to comply with other requirements set out in that Annex

(33) Only if permitted in the relevant notice or the procurement documents.

<p>its yearly ('specific') turnover in the business area covered by the contract and specified in the relevant notice or the procurement documents for the number of financial years required is as follows: or, its average yearly turnover in the area and for the number of years required in the relevant notice or the procurement documents is as follows ⁽³⁴⁾: If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p>year: [.....] turnover: [.....][...currency year: [.....] turnover: [.....][...currency year: [.....] turnover: [.....][...currency (number of years, average turnover): [.....][.....][...currency (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]</p>
<p>(3) In case the information concerning turnover (general or specific) is not available for the entire period required, please state the date on which the economic operator was set up or started trading:</p>	<p>[.....]</p>
<p>(4) Concerning the financial ratios ⁽³⁵⁾ specified in the relevant notice or the procurement documents, the economic operator declares that the actual value(s) for the required ratio(s) is/are as follows: If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p>(identification of the required ratio - ratio between x and y ⁽³⁶⁾ — and the value): [.....][.....] If) (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]</p>
<p>The insured amount in its professional risk indemnity insurance is the following: If the relevant information is available electronically, please indicate:</p>	<p>[.....][...currency (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]</p>
<p>Concerning the other economic or financial requirements, if any, that may have been specified in the relevant notice or the procurement documents, the economic operator declares that: If the relevant documentation that may have been specified in the relevant notice or the procurement documents, is available electronically, please indicate:</p>	<p>[.....] (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]</p>

C: TECHNICAL AND PROFESSIONAL ABILITY

The economic operator should only provide information where the selection criteria concerned have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

Technical and professional ability	Answer:
<p>(1a) For public works contracts only: During the reference period ⁽³⁷⁾, the economic operator has performed the following works of the specified type: If the relevant documentation concerning satisfactory execution and outcome for the most important works is available electronically, please indicate:</p>	<p>Number of years (this period is specified in the relevant notice or the procurement documents): [.....] Works: [.....] (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....]</p>

(34) Only if permitted in the relevant notice or the procurement documents.

(35) E. g. the ratio between assets and liabilities.

(36) E. g. the ratio between assets and liabilities.

(37) Please repeat as many times as needed.

(38) Contracting authorities may require up to five years and allow experience dating from more than five years.

(1b) For **public supply and public service contracts** only:

During the reference period ⁽³⁹⁾, the economic operator has **delivered the following principal deliveries of the type specified or provided the following main services of the type specified**: When drawing up the list, please indicate the amounts, dates and recipients, whether public or private ⁽⁴⁰⁾:

procurement documents):

Description	amounts	dates	recipients

Number of years (this period is specified in the relevant notice or the

(2) It can call upon the following **technicians or technical bodies** ⁽⁴¹⁾, especially those responsible for quality control:

In the case of public works contracts, the economic operator will be able to call on the following technicians or technical bodies to carry out the work:

(3) It uses the following **technical facilities and measures for ensuring quality** and its **study and research facilities** are as follows:

(4) It will be able to apply the following **supply chain management** and tracking systems when performing the contract:

(5) **For complex products or services to be supplied or, exceptionally, for products or services which are required for a special purpose**

The economic operator will allow **checks** ⁽⁴²⁾ to be conducted on the **production capacities** or the **technical capacity** of the economic operator and, where necessary, on the **means of study and research** which are available to it and on the **quality control measures**?

[] Yes [] No

(6) The following **educational and professional qualifications** are held by:

(a) The service provider or the contractor itself, **and/or** (depending on the requirements set out in the relevant notice or the procurement documents)

(a) [■

(b) Its managerial staff:

(b) [■

(7) The economic operator will be able to apply the following **environmental management measures** when performing the contract:

Year, average annual manpower:

.....],[.....],

.....],[.....],

.....],[.....],

Year, number of managerial staff:

(8) The economic operator's **average annual manpower** and the number of managerial staff for the last three years were as follows:

.....],[.....],

.....],[.....],

.....],[.....]

(9) The following **tools, plant or technical equipment** will be available to it for performing the contract:

(10) The economic operator intends possibly to subcontract ⁽⁴³⁾ the following proportion (i.e. percentage) of the contract:

(39) Contracting authorities may require up to three years and allow experience dating from more than three years.

(40) In other words, all recipients should be listed and the list should include both public clients and private clients for the supplies or services concerned.

(41) For technicians or technical bodies not belonging directly to the economic operator's undertaking but on whose capacities the economic operator relies as set out under Part II, Section C, separate ESPD forms must be filled in.

(42) The check is to be performed by the contracting authority or, in case the latter consents to this, on its behalf by a competent official body of the country in which the supplier or service provider is established;

(43) Please note that if the economic operator has decided to subcontract a part of the contract and relies on the subcontractor's capacities to perform that part, then please fill in a separate ESPD for such subcontractors, see Part II, Section C above.

<p>(11) For public supply contracts:</p> <p>The economic operator will supply the required samples, descriptions or photographs of the products to be supplied, which do not need to be accompanied by certifications of authenticity;</p> <p>Where applicable, the economic operator furthermore declares that it will provide the required certificates of authenticity.</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....]</p>
<p>(12) For public supply contracts:</p> <p>Can the economic operator provide the required certificates drawn up by official quality control institutes or agencies of recognised competence attesting the conformity of products clearly identified by references to the technical specifications or standards, which are set out in the relevant notice or the procurement documents?</p> <p>If not, please explain why and state which other means of proof can be provided:</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</p> <p>[.....]</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....]</p>

D: QUALITY ASSURANCE SCHEMES AND ENVIRONMENTAL MANAGEMENT STANDARDS

The economic operator should only provide information where quality assurance schemes and/or environmental management standards have been required by the contracting authority or contracting entity in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice.

Quality Assurance Schemes and Environmental Management Standards	Answer:
<p>Will the economic operator be able to produce certificates drawn up by independent bodies attesting that the economic operator complies with the required quality assurance standards, including accessibility for disabled persons?</p> <p>If not, please explain why and specify which other means of proof concerning the quality assurance scheme can be provided:</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No [.....] [.....]</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....]</p>
<p>Will the economic operator be able to produce certificates drawn up by independent bodies attesting that the economic operator complies with the required environmental management systems or standards?</p> <p>If not, please explain why and specify which other means of proof concerning the environmental management systems or standards can be provided:</p> <p>If the relevant documentation is available electronically, please indicate:</p>	<p><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No [.....] [.....]</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....] [.....] [.....]</p>

Part V: Reduction of the number of qualified candidates

The economic operator should only provide information where the contracting authority or contracting entity has specified the objective and non-discriminatory criteria or rules to be applied in order to limit the number of candidates that will be invited to tender or to conduct a dialogue. This information, which can be accompanied by requirements concerning the (types of) certificates or forms of documentary evidence, if any, to be produced, is set out in the relevant notice or in the procurement documents referred to in the notice. For restricted procedures, competitive procedures with negotiation, competitive dialogue procedures and innovation partnerships only:

The economic operator declares that:	
Reduction of numbers	Answer:
<p>It meets the objective and non-discriminatory criteria or rules to be applied in order to limit the number of candidates in the following way:</p> <p>In case certain certificates or other forms of documentary evidence are required, please indicate for each whether the economic operator has the required documents:</p> <p>If some of these certificates or forms of documentary evidence are available electronically ⁽⁴⁴⁾, please indicate for each:</p>	<p>[] Yes [] No ⁽⁴⁵⁾</p> <p>(web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation): [.....][.....][.....] ⁽⁴⁶⁾</p>

Part VI: Concluding statements

The undersigned formally declare that the information stated under Parts II - V above is accurate and correct and that it has been set out in full awareness of the consequences of serious misrepresentation.

The undersigned formally declare to be able, upon request and without delay, to provide the certificates and other forms of documentary evidence referred to, except where:

- (a) *The contracting authority or contracting entity has the possibility of obtaining the supporting documentation concerned directly by accessing a national database in any Member State that is available free of charge ⁽⁴⁷⁾, or*
- (b) *As of 18 October 2018 at the latest ⁽⁴⁸⁾, the contracting authority or contracting entity already possesses the documentation concerned.*

The undersigned formally consent to [identify the contracting authority or contracting entity as set out in Part I, Section A], gaining access to documents supporting the information, which has been provided in [identify the Part/Section/Point(s) concerned] of this European Single Procurement Document for the purposes of [identify the procurement procedure: (summary description, reference of publication in the Official Journal of the European Union, reference number)].

Date, place and, where required or necessary, signature(s): [.....]

(44) Please indicate clearly, which item the answer relates to.

(45) Please repeat as many times as needed.

(46) Please repeat as many times as needed.

(47) On condition that the economic operator has provided the necessary information (web address, issuing authority or body, precise reference of the documentation) allowing the contracting authority or contracting entity to do so. Where required, this must be accompanied by the relevant consent to such access.

(48) Depending on the national implementation of the second subparagraph of Article 59(5) of Directive 2014/24/EU.

PARTICIPANT'S DATA SHEET

Participant's name:	<i>Specify the precise company name as registered in the court</i>
Registered office:	<i>Specify the Participant's country and registered office</i>
Precise mailing address	<i>Specify street, town, postal code and country</i>
Contact person	<i>Specify name, surname and title</i>
Telephone number	<i>Specify area code and telephone number</i>
Fax number	<i>Specify area code and fax number</i>
Electronic address	
Internet address	
Legal status	<i>Specify whether it is a commercial company or association or any other legal form, date of incorporation or number and date of registration and where</i>
VAT registration number and the country of tax registration as in the tax returns	<i>Specify VAT registration number and name of the country, e.g. Bulgaria.....</i>
Unified Identification Code (UIC)	
Bank particulars	<i>Bank: IBAN: BIC:</i>
Subject of Contract	<i>Specify the name (description) of the contract (should be the same as the name given by the Contracting Entity)</i>
Public Procurement Contract number	<i>Specify the Public Procurement Contract number as in the Public Procurement Register</i>
Date of application/offer preparation	<i>Specify date: date, month, year, e.g. April 21, 2015</i>

Attn.: *(Name of Contracting Entity)*

SIGNATURE AND STAMP:

_____ (name and surname)

_____ (date)

_____ (title of Participant's manager/representative)

_____ (Participant's name)

ИНФОРМАЦИОНЕН ЛИСТ ЗА УЧАСТНИКА

Наименование на Участника:	<i>Посочете точното наименование на дружеството, според съдебната регистрация</i>
Седалище по регистрация:	<i>Посочете държавата и адрес на седалището на участника</i>
Точен адрес за кореспонденция	<i>Посочете улица, град, пощенски код, държава</i>
Лице за контакти	<i>Посочете име, фамилия и длъжност</i>
Телефонен номер	<i>Посочете код на населеното място и телефонен номер</i>
Факс номер	<i>Посочете код на населеното място и номер на факс</i>
Електронен адрес	
Интернет адрес	
Правен статус	<i>Посочете търговското дружество или обединения или друга правна форма, дата на учредяване или номера и датата на вписване и къде</i>
ИН по ЗДДС № и държава на данъчна регистрация съгласно данъчната декларация	<i>Посочете номер по ЗДДС и наименованието на държавата, например: България.....</i>
ИН/ЕИК	
Банкови реквизити	<i>Банка: IBAN: BIC:</i>
Предмет на поръчката	<i>Посочете наименование на поръчката (трябва да съвпада с наименованието, дадено от Възложителя)</i>
Номер на поръчката	<i>Посочете номер на поръчката от Регистъра за обществени поръчки</i>
Дата на изготвяне на заявлението/офертата	<i>Посочете дата: дата, месец, година; Напр. 25 Юни 2017г.</i>

До: (Наименование на Възложителя)

ПОДПИС и ПЕЧАТ:

_____ (име и Фамилия)

_____ (дата)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника)

_____ (наименование на участника)

PARTICIPANT'S DATA SHEET

Participant's name:	<i>Specify the precise company name as registered in the court</i>
Registered office:	<i>Specify the Participant's country and registered office</i>
Precise mailing address	<i>Specify street, town, postal code and country</i>
Contact person	<i>Specify name, surname and title</i>
Telephone number	<i>Specify area code and telephone number</i>
Fax number	<i>Specify area code and fax number</i>
Electronic address	
Internet address	
Legal status	<i>Specify whether it is a commercial company or association or any other legal form, date of incorporation or number and date of registration and where</i>
VAT registration number and the country of tax registration as in the tax returns	<i>Specify VAT registration number and name of the country, e.g. Bulgaria.....</i>
Unified Identification Code (UIC)	
Bank particulars	<i>Bank: IBAN: BIC:</i>
Subject of Contract	<i>Specify the name (description) of the contract (should be the same as the name given by the Contracting Entity)</i>
Public Procurement Contract number	<i>Specify the Public Procurement Contract number as in the Public Procurement Register</i>
Date of application/offer preparation	<i>Specify date: date, month, year, e.g. April 21, 2015</i>

Attn.: *(Name of Contracting Entity)*

SIGNATURE AND STAMP:

_____ (name and surname)

_____ (date)

_____ (title of Participant's manager/representative)

_____ (Participant's name)

ДЕКЛАРАЦИЯ

по чл. 39, ал. 3, т. 1, б. в) от ППЗОП

от участник в обществена поръчка с предмет:

“Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH”

(D E C L A R A T I O N**as per Art. 39, para. 3, section 1, letter “в“ of****Rules for the implementation of the Public Procurement Law**

by a participant in a procurement procedure with subject:

“Supply of spare parts for and maintenance of VOITH hydraulic couplings”

Долуподписаният/ната (The undersigned) _____
с ЕГН (of Personal (EGN) No.) _____, притежаващ лична карта № (Holder of ID card
No.) _____, издадена на (issued on) _____ от МВР, гр. (by the Ministry of
Interior – city) _____, адрес: (address:) _____
_____, представляващ (representing) _____ в качеството си на
(in my capacity as) _____ със седалище
(of headquarters at) _____ и адрес на управление:
(and registered office at) _____,
тел./факс: (phone/fax:) _____, вписано в търговския регистър към
Агенцията по вписванията с ЕИК № (entered into the Trade Register with the Registry Agency
under UIC (ЕИК) No.) _____, ИН по ЗДДС № (VAT Registration No.) _____

ДЕКЛАРИРАМ, ЧЕ:**(HEREBY DECLARE THAT:)**

Съгласен съм с клаузите в приложения проект на договор.

(I accept the clauses in the draft contract attached to the documentation.)

Дата: (Date:) _____

Декларатор: (Declarer:) _____

Забележка: Декларацията се подписва от лицето/лицата, представляващи участника (по чл. 40, ал. 2 от ППЗОП) и се представя в оригинал.

(Note: The declaration shall be signed by the person/persons representing the candidate (under Art. 40, para. 2 of Rules) and shall be presented in the original.)

ОБРАЗЕЦ НА РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

FRAMEWORK AGREEMENT TEMPLATE

№ [попълва се номер, определен от
ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ]

№ [[insert a number as specified by the
Contracting Entity]

Днес, [дата на сключване на рамковото
споразумение във формат дд.мм.гггг], в
[място на сключване на рамковото
споразумение], между:

Made on this..... [Framework agreement signing
date in the format dd.mm.yyyy] in [place where
Contract was signed], by and between:

„Ей И Ес – 3С Марица Изток I“ ЕООД,
еднолично дружество с ограничена
отговорност вписано в Търговския регистър
към Агенцията по вписванията с ЕИК
123533834, със седалище и адрес на
управление: град Гълъбово 6280, община
Гълъбово, област Стара Загора, България,
представявано от Тодор Благов Бележков, в
качеството му на Управител (дружество
наричано по-долу за краткост **ВЪЗЛОЖИТЕЛ**),
от една страна,

"AES - 3C Maritza East I" EOOD, a one-person
private limited company registered in the
Commercial Register with the Registry Agency
under UIC 123533834, having its headquarters and
registered office at the town of Galabovo 6280,
Galabovo Municipality, Galabovo 6280, Stara
Zagora region, Bulgaria, represented by Todor
Blagov Belezkhov in his capacity as Plant Manager
(a Company hereinafter referred to as "**the
Contracting Entity**") on the one hand,

и

and

1. [Наименование на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ],
[с адрес: [адрес на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ] / със
седалище и адрес на управление: [седалище и
адрес на управление на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ] [да се
попълни приложимото според случая],
[ЕИК / код по Регистър БУЛСТАТ /
регистрационен номер или друг
идентификационен код (ако ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е
лице, установено в друга държава членка на
ЕС или трета страна) [...] [и ДДС номер [...]]
[да се попълни приложимото според случая],
представяван/а/о от [имена на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ], в
качеството на [длъжност/и на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ],
[съгласно [документ или акт, от който
произтичат правомощията на лицето или
лицата, представляващи ИЗПЪЛНИТЕЛЯ –
ако е приложимо]],

1. [Name of CONTRACTOR],
[of address at [CONTRACTOR's address]/, having
its headquarters and registered office at
[CONTRACTOR's headquarters and registered
office] [complete as appropriate],
[UIC/code as per BULSTAT Register/registration
number or any other identification code (if the
CONTRACTOR is a person established in other EU
Member State or a third party) [...] [and VAT
number [...]] [complete as appropriate],
represented by [names of the person(s) that
represent(s) the CONTRACTOR], [according to [an
authorization document or act of the person(s) that
represent(s) the CONTRACTOR – if applicable]],

от друга страна, наричани за краткост
ИЗПЪЛНИТЕЛ, от друга страна,

hereinafter referred to as "the **CONTRACTORS**")
on the other hand,

(ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ и ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ
наричани заедно „Страните“, а всеки от тях

("THE CONTRACTING ENTITY" and "THE
CONTRACTOR" hereinafter referred to

поотделно „Страна“);

на основание чл. 81 ал. 1 от Закона за обществените поръчки („ЗОП“) и [посочват се наименованието, номер и дата на акта на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за избор на изпълнители] на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за определяне на ИЗПЪЛНИТЕЛ на рамково споразумение с предмет: „Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH “

се сключи това рамково споразумение („споразумението“) за следното:

ПРЕДМЕТ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 1. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ възлага, а ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ приема да извършва доставка на резервни части и всички дейности по разглобяване, инспекция, подмяна на части, сглобяване и настройка на хидравличните съединители, наричани за краткост "стока", в обем, номенклатура, технически данни и единични цени, съгласно Приложение № 1 - Техническа спецификация, Приложение № 2 – Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ и Приложение № 3 – Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ – неразделна част от настоящото рамково споразумение.

Чл. 2. Предвидените в Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ единични цени са ориентировъчни.

Чл. 3. Договори за възлагане на обществена поръчка ще бъдат сключвани, въз основа на настоящото споразумение след допълване на офертата съгласно чл. 82 ал.2 от ЗОП.

ЦЕНИ И НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ

Чл. 4. Размерът, редът и условията на заплащане на доставките по всеки договор, сключен въз основа на настоящото споразумение, подлежат на детайлно уреждане във всеки конкретен договор.

Чл. 5. За срока на първата година от влизането в действие на рамковото

collectively as "the Parties" and each individually "the Party");

pursuant to Art. 81 para. 1 of the Public Procurement Act ("PPA") and [insert name, number and date of CONTRACTING ENTITY's decision to select a Contractor] of the CONTRACTING ENTITY for selecting a CONTRACTOR under a framework agreement with the subject: „Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings“.

the Parties signed this framework agreement ("the agreement") as follows:

SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

Art. 1. The CONTRACTING ENTITY assigns and the CONTRACTOR agrees to perform the delivery of spare parts covers all activities related to disassembly, inspection, replacement of spare parts, assembly and alignment of the hydraulic couplings, called for shortly "article" according to the volume, nomenclature, technical data and unit prices as per Appendix № 1 - Technical specification, Appendix № 2 - CONTRACTOR's Technical proposal and Appendix № 3 – CONTRACTOR's price proposal – integral part of the present framework agreement.

Art. 2. The unit prices foreseen in the CONTRACTOR's price proposal are tentative.

Art. 3. Contracts to award a public procurement order shall be made based on the present agreement after making additions to the offer pursuant to art.82, para 2 of PPA.

PRICES AND TERMS OF PAYMENT

Art. 4. The price, conditions and terms of payment of the deliveries for each contract made based on the present agreement are subject to detailed settlement in each specific contract.

Art. 5. Within the first year from the date of coming into effect of the framework agreement the

споразумение ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е задължен при допълването на офертата си да не предлага по-високи единични цени за артикули от предложените в офертата му по процедурата за сключване на рамково споразумение.

CONTRACTOR is obliged when making additions to its offer not to offer higher unit prices for articles than the ones proposed in its offer when participating in the internal competitive selection as per the procedure for making a framework agreement.

СРОК НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

TERM OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Чл. 6. Споразумението влиза в сила на посочената в началото му дата, на която е подписано от Страните и е със срок на действие 6 (шест) години.

Art. 6. This agreement shall come into effect on the date first before written on which the Parties have executed it and it shall be in effect for 6 (six) years.

Чл. 7. Сроковете за изпълнение на конкретните доставки ще се определят в сключените договори за възлагане на обществени поръчки, на база на предложеното от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ техническо предложение.

Art. 7. The completion time of the specific supplies shall be fixed in the contracts made for awarding public procurements based on the CONTRACTOR's technical proposals.

Чл. 8. Срокът на договорите, сключвани въз основа на рамковото споразумение се определя в поканата за допълване на оферта.

Art. 8. The term of the contracts made based on the framework agreement shall be fixed in the invitation to make additions to the offer.

МЯСТО НА ИЗПЪЛНЕНИЕ

LOCATION OF PERFORMANCE

Чл. 9. Ремонтните дейности съпътствани с подмяна на части ще бъдат извършвани в заводски условия в база на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ. При необходимост, ремонти и доставка на резервни части е възможно да бъдат извършвани и в база на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ на адрес: област Стара Загора, община Гълъбово, гр. Гълъбово 6280, ТЕЦ „Ей И Ес Гълъбово“ по взаимно съгласие между страните

Art. 9. The overhaul accompanied by replacement of parts will be carried out in factory premises on the area of the CONTRACTOR. If necessary, repairs and spare parts delivery may also be carried out in the Contracting Entity's area at address: Stara Zagora region, Galabovo Municipality, Galabovo 6280, TPP "AES Galabovo, by mutual agreement between the parties.

ПОКАНА ЗА ДОПЪЛВАНЕ НА ОФЕРТА ВЪЗ ОСНОВА НА СКЛЮЧЕНОТО РАМКОВО СПОРАЗУМЕНИЕ

INVITATION TO MAKE ADDITIONS TO AN OFFER BASED ON THE MADE FRAMEWORK AGREEMENT

Чл. 10. За сключване на договори въз основа на рамково споразумение, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ отправя покана до ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение чрез електронната платформа Negometrix, като определя срок за представяне на оферти.

Art. 10. To make contracts based on the framework agreement the CONTRACTING ENTITY sends an invitation to the CONTRACTOR in the framework agreement through the electronic platform Negometrix and fixes a deadline for presenting offers.

Чл. 11. В поканата за допълване на оферта, ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ посочва като минимум: предмет на поръчката, срок и място за изпълнение на поръчката, обща прогнозна

Art. 11. In the invitation to present offers the CONTRACTING ENTITY indicates minimum the following: subject matter of the order, place and

стойност на поръчката, изисквания към офертата, срок за представяне на офертата в отговор на поканата и срок за отваряне на офертата. Към поканата се прилага проект на договор. В поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да посочи и други изисквания, които има към изпълнението на конкретната поръчка.

Чл. 12. С поканата ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ изисква от ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение, да представи оферта с конкретно ценово предложение и срок за изпълнение, в съответствие с изискванията, посочени в поканата по чл. 12.

Чл. 13. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ по рамковото споразумение участва със същия ЕЕДОП, който е подал при участието си в договаряне без предварителна покана за участие и не подава нов такъв, освен ако не е настъпила съществена промяна в обстоятелствата, посочени в ЕЕДОП при проведеното договаряне без предварителна покана.

Чл. 14. Страните ще проведат преговори за определяне на клаузите на конкретните договори за възлагане на обществени поръчки. Възложителят има право да договаря допълнителни условия и отстъпки, освен посочените в ценово предложение - Приложение № 3 към настоящото рамково споразумение.

Чл. 15. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право да откаже да сключи договор въз основа на рамково споразумение, в случай че ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ предложи цени, които са необосновано високи и не отговарят на пазарните условия към момента на сключването му.

ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ

Чл. 16. Изброяването на конкретни права и задължения на Страните в този раздел от Споразумението е неизчерпателно и не засяга действието на други клаузи или от приложимото право, предвиждащи права и/или задължения, на която и да е от Страните.

terms for performance of the order, total anticipated price of the order, requirements to the offer, term for presenting the offer in response to the invitation and term for opening the offer. Draft contract is attached to the invitation. The CONTRACTING ENTITY may also include in the offer other requirements which he may have related to the performance of the specific order.

Art. 12. With the invitation the CONTRACTING ENTITY requires from the framework agreement CONTRACTOR to present an offer with specific price offers and timeframe for completion according to the requirements indicated in the invitation as per Art. 12.

Art. 13. The framework agreement CONTRACTOR participates with the same UEDPP submitted during its participation in the negotiations without a prior invitation to participation and it shall not issue a new one if there hasn't been any substantial change in the circumstances indicated in the UEDPP during the carried out negotiations without a prior invitation.

Art. 14. The parties will negotiate to determine the clauses of specific procurement contracts. The Contracting Entity has the right to negotiate additional terms and concessions other than those specified in the Pricelist - Appendix 3 attached to this framework agreement.

Art. 15. The CONTRACTING ENTITY has the right to refuse to make a contract based on a framework agreement if the CONTRACTOR offers prices which are unreasonably high and do not meet market conditions at the time of conclusion.

RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES

Art. 16. Listing of the specific rights and obligations of the Parties in this chapter of the Agreement is not exhaustive and shall not affect any other provisions hereunder or the applicable law providing rights and/or obligations of either Party

Общи права и задължения на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ

Чл. 17. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ има право да иска и да получава от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ необходимото съдействие за изпълнение на задълженията по това споразумение, както и всички необходими документи, информация и данни, пряко свързани или необходими за изпълнение на споразумението.

Чл. 18. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ се задължава за срока на действие на рамковото споразумение, както и за срока на действие на подписаните въз основа на рамковото споразумение договори:

1. Да извърши доставките качествено и в срок, съобразно условията, предвидени в конкретния договор за обществена поръчка, сключен въз основа на това споразумение;

2. Да подава оферта в отговор на всяка покана за сключване на договор за доставка, отправена до него от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

3. Да информира своевременно ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за всички пречки, възникващи в хода на изпълнението на работа, да предложи начин за отстраняването им, като може да поиска от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ указания и/или съдействие за отстраняването им;

4. Да изпълнява всички законосъобразни указания и изисквания на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;

5. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

6. Да уведомява ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ в срок до 7 (седем) календарни дни при промяна на обстоятелства от значение за изпълнение на задълженията на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящото споразумение.

7. Да осигури квалифициран персонал за монтаж, настройка и пускане в експлоатация на съединителите в базата на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, като всички дейности ще бъдат координирани от представител на Възложителя.

8. След всяка извършена инспекция да предостави на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ: технически доклад за ремонтните дейности, доклад за монтаж, настройка и пускане в експлоатация и протокол за извършена работа от всяка извършена инспекция.

General rights and obligation of the CONTRACTOR

Art. 17. The CONTRACTOR is entitled to request and obtain from the CONTRACTING ENTITY any assistance it needs to fulfill its obligations under this Agreement as well as all necessary documents, information and data directly related or required for the implementation of the Contract

Art. 18. The CONTRACTOR is obliged within the duration of the effect of the framework agreement as well as the period of effect of the contracts signed based on the framework agreement:

1. To provide the supplies within the agreed time frames and of quality in accordance with the conditions foreseen in the specific public procurement contract made based on this agreement;

2. To submit an offer in response to any invitation to make a contract for supply addressed to him by the CONTRACTING ENTITY;

3. To inform the CONTRACTING ENTITY in due course of any obstacles arising during the implementation of the work, to suggest a way to remedy them or to approach the CONTRACTING ENTITY for guidance and/or assistance for their remedy;

4. To fulfill all lawful instructions and requirements of the CONTRACTING ENTITY;

5. To keep secret any confidential information as provided for in Art. 32 to Art. 36 hereof;

6. To notify the CONTRACTING ENTITY within 7 (seven) calendar days in case of change of circumstances relevant to fulfill the obligations of the CONTRACTOR under this Agreement;

7. To provide qualified personnel for alignment and commissioning of the couplings in the power plant as all activities will be preliminary agreed and coordinated by the CONTRACTING ENTITY.

8. After each completion of inspection the Contractor shall submit: Technical report on the overhaul activities; Report on assembly, alignment and commissioning and Protocol on the performed work.

Общи права и задължения на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ

Чл. 20. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ има право:

1. Да изисква и да получава доставките в уговорените срокове, количество и качество, съгласно подписаните договори за обществени поръчки, сключени въз основа на това споразумение;

2. Да контролира изпълнението на поетите от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ задължения, в т.ч. да иска и да получава информация от ИЗПЪЛНИТЕЛЯ през целия срок на рамковото споразумение, или да извършва проверки, при необходимост и на мястото на изпълнение, но без с това да пречи на изпълнението на конкретните договори за обществена поръчка.

3. да осигури присъствие на упълномощен представител на място в базата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ при необходимост по време на извършване на инспекция.

Чл. 21. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ се задължава:

1. Да изпраща покани до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ по настоящето споразумение за представяне на оферта;

2. Да предостави и осигури достъп на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ до информацията, необходима за извършването на доставките, предмет на споразумението, при спазване на относимите изисквания или ограничения съгласно приложимото право;

3. Да пази поверителна конфиденциалната информация, в съответствие с уговореното в чл. 32 до чл. 36 от споразумението;

4. Да оказва съдействие на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ във връзка с изпълнението на това споразумение, включително и за отстраняване на възникнали пречки пред изпълнението, когато ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ поиска това.

САНКЦИИ ПРИ НЕИЗПЪЛНЕНИЕ

Чл. 22. За неподаване на оферта в отговор на покана на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ,

General rights and obligation of the CONTRACTING ENTITY

Art. 20. The CONTRACTING ENTITY is entitled to:

1. To request and obtain the supplies within the timeframes, quantities and of quality as agreed in the public procurement contracts made based on this agreement;

2. To supervise the way the CONTRACTOR fulfills its obligations as well as ask for and obtain information from the CONTRACTOR during the entire term of the framework agreement, or to carry out inspections in the location where the Contract is performed as necessary but not to interfere with the performance of the specific public procurement contracts;

3. To provide authorized representative on CONTRACTOR's area, If necessary, during the overhaul.

Art. 21. The CONTRACTING ENTITY undertakes

1. To send invitations to the CONTRACTOR under this agreement to submit an offer;

2. To provide and ensure to the CONTRACTOR access to the information necessary for the provision of the supplies covered by the agreement, subject to the relevant requirements or restrictions under the applicable law;

3. To keep secret any Confidential information as provided for in Art. 32 to Art.36 hereof;

4. To assist the CONTRACTOR in connection with the execution of this agreement, including the elimination of obstacles for such execution following a request by the CONTRACTOR;

PENALTIES IN CASE OF DEFAULT

ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ дължи неустойка в размер на 1% от прогнозната стойност на конкретния договор за обществена поръчка.

ПРЕКРАТЯВАНЕ И РАЗВАЛЯНЕ НА РАМКОВОТО СПОРАЗУМЕНИЕ

Чл. 23. Двете страни имат право да прекратят рамковото споразумение по взаимно съгласие изразено в двустранен протокол.

Чл. 24. Всяка от страните може да поиска прекратяване на споразумението с 30 (тридесет) дневно писмено предизвестие, отправено до другата страна.

Чл. 25. Споразумението може да бъде прекратено по искане на всяка от двете страни при настъпване на обстоятелства по чл. 39 от настоящото рамково споразумение. В този случай страните подписват двустранен протокол за оформяне на отношенията между тях.

Чл. 26. Споразумението може да бъде развалено чрез 15 (петнадесет) дневно писмено предизвестие от изправната страна до неизправната в случай на неизпълнение на поетите със споразумението задължения.

Чл. 27. ВЪЗЛОЖИТЕЛЯТ може да прекрати споразумението, ако в резултат на непредвидени обстоятелства, не е в състояние да изпълни своите задължения.

Чл. 28. Настоящото споразумение може да се прекрати едностранно от ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ във всеки един момент с изпращане на 10 (десет) дневно писмено предизвестие до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, в което се определя дали рамковото споразумение ще бъде прекратено частично или изцяло и дата, от която прекратяването влиза в сила.

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Дефинирани понятия и тълкуване

Чл. 29. Освен ако са дефинирани изрично по друг начин в това споразумение,

Art. 22. For not submitting an offer in response to the CONTRACTING ENTITY's invitation the CONTRACTOR shall pay a penalty amounting to 1% of the anticipated price of the specific public procurement contract.

TERMINATION AND CANCELLATION OF THE FRAMEWORK AGREEMENT

Art. 23. Both parties have the right to terminate the framework agreement by mutual consent written in two copies.

Art. 24. Either party may request termination of the agreement with 30 (thirty) day prior written notice addressed to the other party.

Art. 25. The agreement may be terminated at the request of either of the two parties upon occurrence of circumstances under Art. 39. In this case, the Parties shall sign a two-party protocol to establish the relationship between them.

Art. 26. The agreement may be terminated by 15 (fifteen) days prior written notice from the non-default party to the default party in the event of non-performance of the obligations assumed by the agreement.

Art. 27. The CONTRACTING ENTITY may terminate the agreement if, as a result of unforeseen circumstances, it is unable to fulfill its obligations.

Art. 28. This agreement may be terminated unilaterally by the CONTRACTING AUTHORITY at any time by sending a ten (10) day prior written notice to the CONTRACTOR to determine whether the framework agreement will be terminated in part or in full and the date from which the termination takes effect.

GENERAL PROVISIONS

Definitions of terms and their interpretation

използваните в него понятия имат значението, дадено им в ЗОП, съответно в легалните дефиниции в Допълнителните разпоредби на ЗОП или, ако няма такива за някои понятия – според значението, което им се придава в основните разпоредби на ЗОП.

Чл. 30. При противоречие между различни разпоредби или условия, съдържащи се в споразумението и Приложенията, се прилагат следните правила:

- Рамковото споразумение, подписано от страните;
- Техническа спецификация на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ;
- Техническо предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ;
- Ценово предложение на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Спазване на приложими норми

Чл. 31. При изпълнението на рамковото споразумение, ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ е длъжен да спазва всички приложими нормативни актове, разпоредби, стандарти и други изисквания, свързани с предмета на споразумението, и в частност, всички приложими правила и изисквания, свързани с опазване на околната среда, социалното и трудовото право, приложими колективни споразумения и/или разпоредби на международното екологично, социално и трудово право, съгласно Приложение № 10 към чл. 115 от ЗОП.

Конфиденциалност

Чл. 32. Всяка от Страните по това рамково споразумение се задължава да пази в поверителност и да не разкрива или разпространява информация за другата Страна, станала ѝ известна при или по повод изпълнението на споразумението („**Конфиденциална информация**“). Конфиденциална информация включва, без да се ограничава до: обстоятелства, свързани с търговската дейност, техническите процеси, проекти или финанси на Страните, както и ноу-хау, изобретения, полезни модели или други права от подобен характер, свързани с изпълнението на споразумението.

Чл. 33. Конфиденциална информация може

Art. 29. Unless expressly defined otherwise in this agreement, the terms used therein shall have the meaning given to them in the PPA, respectively, the legal definitions in the Additional provisions of PPA or, if there are missing definitions of any terms - the meaning, given to them in the provisions of the Public Procurement Act.

Art. 30. In case of contradiction between the various provisions and conditions contained in the agreement and its Appendixes, the following rules shall apply:

- Framework agreement signed by the parties;
- CONTRACTING ENTITY's technical specification;
- CONTRACTOR's technical proposal;
- CONTRACTOR's price proposal.

Compliance with applicable regulations

Art. 31. While implementing the agreement, the Contractor shall observe all applicable laws, regulations, standards and other requirements related to the subject matter of the agreement and in particular all applicable rules and requirements relating to the environmental, social and labor law, applicable collective agreements and/or provisions of the international environmental, social and labor law in accordance with Appendix 10 attached to Art. 115 of the PPA.

Confidentiality

Art. 32. Each of the Parties hereto shall keep confidential and not disclose or disseminate any information about the other Party that have become known to it while executing the Contract or in connection with it ("**Confidential Information**"). The Confidential information shall include, but not limited to: information relating to the business, technical processes, projects and finances of the Parties, as well as know-how, inventions, utility models or other rights of a similar nature relating to the implementation of the agreement.

да бъде разкривана само след предварително писмено одобрение от другата Страна, като това съгласие не може да бъде отказано безпричинно.

Чл. 34. Не се счита за нарушение на задълженията за неразкриване на Конфиденциална информация, когато:

1. Информацията е станала или става публично достъпна, без нарушаване на това споразумение от която и да е от Страните;
 2. Информацията се изисква по силата на закон, приложим спрямо която и да е от Страните; или
 3. Предоставянето на информацията се изисква от регулаторен или друг компетентен орган и съответната Страна е длъжна да изпълни такова изискване;
- В случаите по чл. 33 и чл. 34 Страната, която следва да предостави информацията, уведомява незабавно другата Страна по споразумението.

Чл. 35. Задълженията по тази клауза се отнасят до ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, всички негови подразделения, контролирани от него фирми и организации, всички негови служители и наети от него физически или юридически лица, като ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ отговаря за изпълнението на тези задължения от страна на такива лица.

Чл. 36. Задълженията, свързани с неразкриване на Конфиденциалната информация остават в сила и след прекратяване на споразумението на каквото и да е основание.

Публични изявления

Чл. 37. ИЗПЪЛНИТЕЛЯТ няма право да дава публични изявления и съобщения, да разкрива или разгласява каквато и да е информация, която е получил във връзка с извършване на доставките, предмет на това споразумение, независимо дали е въз основа на данни и материали на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ или на резултати от работата на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, без предварителното писмено съгласие на ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ, което съгласие няма да бъде безпричинно отказано или забавено.

Изменения

Art. 33. Confidential information may only be disclosed with the prior written approval of the other Party, which consent shall not be unreasonably withheld.

Art. 34. Disclosure of Confidential information shall not be deemed to be a violation of the obligations provided that

1. The information has been or has become publicly available without any breach of this Contract by either Party;;
 2. The information has been requested pursuant to a law equally binding for both Parties; or
 3. Provision of the information has been requested by a regulatory or any other competent authority and the Party shall comply with such a request;
- In the cases under art.33 and art.34, the Party that shall provide the information shall immediately notify the other Party of the agreement.

Art. 35. The obligations under this clause shall apply to the CONTRACTOR, all its divisions, all companies and organizations under its control, all its employees and physical or legal entities hired by it, and the CONTRACTOR shall ensure that such persons fulfill these obligations.

Art. 36. The obligations related to non-disclosure of Confidential Information shall remain in force after termination of the agreement on any ground whatsoever.

Public statements

Art. 37. The CONTRACTOR shall not make any public statements and press releases, shall not disclose or disseminate any information obtained in connection with the provision of the supplies hereunder, no matter whether obtained from data and materials of the CONTRACTING ENTITY or resulting from the performance of the CONTRACTOR without the prior written consent of the CONTRACTING ENTITY, which consent shall not be unreasonably withheld or delayed.

Чл. 38. Това рамково споразумение може да бъде изменяно само с допълнителни споразумения, изготвени в писмена форма и подписани от двете Страни, в съответствие с изискванията и ограниченията на ЗОП.

Непреодолима сила

Чл. 39. Никоя от Страните по това споразумение не отговаря за неизпълнение, причинено от непреодолима сила. За целите на това споразумение, „непреодолима сила“ има значението на това понятие по смисъла на чл.306, ал.2 от Търговския закон.

Чл. 40. Не може да се позовава на непреодолима сила Страна, която е била в забава към момента на настъпване на обстоятелството, съставляващо непреодолима сила.

Чл. 41. Страната, която не може да изпълни задължението си поради непреодолима сила, е длъжна да предприеме всички действия с грижата на добър стопанин, за да намали до минимум понесените вреди и загуби, както и да уведоми писмено другата страна в срок до 3 дни от настъпването на непреодолимата сила, като посочи в какво се състои непреодолимата сила и възможните последици от нея за изпълнението на споразумението. При неуведомяване се дължи обезщетение за настъпилите от това вреди.

Нищожност на отделни клаузи

Чл. 42. В случай, че някоя от клаузите на това споразумение е недействителна или неприложима, това не засяга останалите клаузи. Недействителната или неприложима клауза се замества от повелителна правна норма, ако има такава.

Уведомления

Чл. 43. Всички уведомления между Страните във връзка с това споразумение се извършват в писмена форма и могат да се предават лично или чрез препоръчано писмо, по куриер, по факс, електронна поща.

Amendments

Art. 38. This framework agreement may only be amended by addendums made in writing and signed by both Parties in accordance with the requirements and limitations of the PPA.

Force majeure

Art. 39. None of the Parties hereunder shall be responsible for default caused by force majeure. For the purposes of this agreement, "Force Majeure" shall have the meaning given to that term in Art. 306, para. 2 of the Commercial Act.

Art. 40. A Party which has been in default at the time of force majeure occurrence may not refer to force majeure

Art. 41. A Party that cannot fulfill its obligation due to force majeure shall undertake any possible measures with due diligence to minimize the damage and losses, and shall notify the other Party in writing within three days of the force majeure occurrence, giving a description of the force majeure and the possible consequences thereof for the execution of the agreement. If it fails to notify the other Party, the latter may claim compensation for suffered damages.

Invalid clauses

Art. 42. In the event that a clause of this agreement is rendered invalid or unenforceable, it shall not affect the remaining clauses. The invalid or unenforceable provision shall be replaced with an imperative legal provision, if any.

Notices

Art. 43. Any notices between the Parties in connection with this agreement shall be made in writing and may be delivered in person or by registered mail, courier, fax, e-mail.

Чл. 44. За целите на това споразумение данните и лицата за контакт на Страните са, както следва:

За ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ:

1. По технически въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

2. По търговски и договорни въпроси:

Име: [●]

Телефонен номер: [+]

E-mail: [●]

За ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ 1:

Адрес за кореспонденция:

Тел.:

Факс:

e-mail:

Лице за контакт:

Чл. 45. За дата на уведомлението се счита:

1. датата на предаването – при лично предаване на уведомлението;

2. Датата на пощенското клеймо на обратната разписка – при изпращане по пощата;

3. Датата на доставка, отбелязана върху куриерската разписка – при изпращане по куриер;

4. Датата на приемането – при изпращане по факс;

5. Датата на получаване – при изпращане по електронна поща.

Чл. 46. Всяка кореспонденция между Страните ще се счита за валидна, ако е изпратена на посочените по-горе адреси (в т.ч. електронни), чрез посочените по-горе средства за комуникация и на посочените лица за контакт. При промяна на посочените адреси, телефони и други данни за контакт, съответната Страна е длъжна да уведоми другата в писмен вид в срок до 3 (три) дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на това задължение всяко уведомление ще се счита за валидно връчено, ако е изпратено на посочените по-горе адреси, чрез описаните средства за комуникация и на посочените лица за контакт.

Art. 44. For the purposes of this agreement, the contact persons of the Parties and their details are as follows:

For the CONTRACTING ENTITY:

1. Technical matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

2. Commercial and contract matters:

Name: [●]

Telephone number: [+]

E-mail: [●]

For the CONTRACTORS:

CONTRACTOR 1:

Mailing address:

Telephone:

Fax:

E-mail:

Contact person:

Art. 45. The date of notification shall be:

1. The date of delivery – if the notice is delivered in person;

2. The date of the postmark on the acknowledgment of receipt – if the notice is sent by mail;

3. The delivery date marked on the delivery receipt – if the notice is sent via courier;

4. The date of reception – if the notice is sent by fax;

5. The date of receipt - the notice is sent by e-mail.

Art. 46. All the communication between the Parties shall be deemed valid if sent to the above address (including electronic addresses) via the above-mentioned communication means and to the above contact persons. When changing the addresses, phone numbers and other contact details, the Party shall notify the other one in writing within three (3) days of the occurrence. If this obligation is not observed, a notice shall be deemed as properly delivered if sent to the above addresses via the above means of communication and contact persons.

Чл. 47. При преобразуване без прекратяване, промяна на наименованието, правноорганизационната форма, седалището, адреса на управление, предмета на дейност, срока на съществуване, органите на управление и представителство на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ, същият се задължава да уведоми ВЪЗЛОЖИТЕЛЯ за промяната в срок до 3 (три) дни от вписването ѝ в съответния регистър.

Art. 47. If the CONTRACTOR undergoes a transformation with no termination, change of name, legal form, registered office, address, scope of activities, duration, management bodies and representation of the CONTRACTOR, the latter shall inform the CONTRACTING ENTITY about that change within 3 (three) days from its entry in the register.

Език

Чл. 48. (1) Това споразумение се сключва на български език.

(2) Приложимият език е задължителен за използване при съставяне на всякакви документи, свързани с изпълнението на споразумението, в т.ч. уведомления, протоколи, отчети и др., както и при провеждането на работни срещи. Всички разходи за превод, ако бъдат необходими за ИЗПЪЛНИТЕЛЯ или негови представители или служители, са за сметка на ИЗПЪЛНИТЕЛЯ.

Language

Art. 48. (1) This Contract is executed in Bulgarian.

(2) The applicable language shall be mandatory for use in the preparation of any documents related to the implementation of the agreement, including notices, minutes, reports, etc., as well as when conducting toolbox meetings. All costs for translations, if necessary for the CONTRACTOR or its agents or employees, shall be at the expense of the CONTRACTOR.

Приложимо право

Чл. 49. Това споразумение, в т.ч. Приложенията към него, както и всички произтичащи или свързани с него споразумения, и всички свързани с тях права и задължения, ще бъдат подчинени на и ще се тълкуват съгласно българското право.

Applicable law

Art. 49. This agreement, including the Appendixes thereto and any consequential or related agreements as well as any rights and obligations related to them shall be governed by and construed in accordance with the Bulgarian law.

Разрешаване на спорове

Чл. 50. Всички спорове, породени от това споразумение или отнасящи се до него, включително споровете, породени или отнасящи се до неговото тълкуване, недействителност, изпълнение или прекратяване, както и споровете за попълване на празноти в споразумението или приспособяването му към нововъзникнали обстоятелства, ще се уреждат между Страните чрез преговори, а при непостигане на съгласие – спорът ще се отнася за решаване от компетентния български съд.

Settlement of disputes

Art. 50. Any disputes arising out of this agreement or related to it, including disputes arising from or concerning its interpretation, invalidity, performance or termination, as well as disputes about filling gaps in the agreement or its adaptation to new circumstances shall be settled between the Parties through negotiations, and if no agreement is reached the dispute shall be referred for settlement by the competent Bulgarian court.

Приложения:

Чл. 51. Към това споразумение се прилагат и са неразделна част от него следните приложения:

Приложение № 1 – Техническа спецификация;
Приложение № 2 – Технически предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ;
Приложение № 3 – Ценови предложения на ИЗПЪЛНИТЕЛИТЕ.

Appendixes:

Art. 51. The following appendixes are attached and form an inseparable part of this agreement:

Appendix № 1 – Technical specification;
Appendix № 2 – CONTRACTORS' technical proposals;
Appendix № 3 – CONTRACTORS' price offers.

ВЪЗЛОЖИТЕЛ:

ИЗПЪЛНИТЕЛ:

.....

.....

CONTRACTING ENTITY: CONTRACTOR:

.....

.....

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

ТЕХНИЧЕСКО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / TECHNICAL PROPOSAL

към Оферта за участие в обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части И ремонт на хидравлични съединители VOIT“
a part of the Offer for participation in a direct negotiation procedure with subject: "Supply of spare parts for and maintenance of VOITH hydraulic couplings",

Забележки/Remarks: 1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow boxes.
2. Срока за доставка е в календарни дни./ Delivery time is in calendar days.

Резервни части за/Spare parts and service for R866B4G

№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №	Срок за доставка/Delivery time	Гаранционен срок след доставка/ Guarantee period after delivery	Забележка/ Remark
1	10.310.991	fusible plug M24X1,5 160°C	TCR11977710	0010/0010/0020/0030			
2	10.310.992	seal ring A24X32	TCR03658024	0010/0010/0020/0040			
3	10.310.993	filter element TLF 1 3-40G25	TCR4188931007	0030/0120/0010			
4	10.311.154	filter element 01.NL630.25G.	TCR42218810	TO 0150/0010			
5	10.310.994	insulating disc D342/261X0,5	TCR41363250	0010/0010/0025			
6	10.310.995	spring washer B20	TCR03110021	0010/0010/0065			
7	10.310.994	insulating disc D342/261X0,5	TCR41363250	0015/0025			
8	10.310.996	spring washer B24	TCR03110024	0015/0070			
9	10.311.062	seal ring A22X29	TCR03658022	0030/0180			
10	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0030/0260			
11	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	0030/0360			
12	10.311.013	sealing tape 3,0x0,7	20102270710	TO 0035/0030			
13	10.311.014	seal ring A42X49	TCR03658042	0035/0050			
14	10.311.116	roll pin 14X20	TCR03130140	0040/0020			
15	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0040			
16	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0051			
17	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0070			
18	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0081			
19	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0100			
20	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0120			
21	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0140			
22	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0170			
23	10.311.015	shaft seal ring 822N 32X50X7	TCR49917301	0060/0010/0130			
24	10.311.016	roll pin 3X12	TCR03130022	0060/0010/0170			
25	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0080/0010/0030			
26	10.311.015	shaft seal ring 822N 32X50X7	TCR49917301	0080/0090			
27	10.311.017	spring washer A13X19X1	TCR03111130	0080/0130			
28	10.311.018	normex-elast.ring E97-10	TCR03647063	0080/0022			
29	10.311.019	bellows V6-562	TCR40140360	0090/0080			
30	10.311.020	circlip 12X1	TCR03170012	0100/0030			
31	10.311.021	circlip 14X1	TCR03170013	0100/0060			
32	10.311.022	bush MB 1415 DU	TCR03094284	0100/0070/0030			
33	10.311.258	grub screw M6X16	TCR03048037	0100/0080			
34		washer B13	TCR03100013	0100/0120			
35		washer 11	TCR03100011	0100/0140			
36	10.311.023	cyl.compr.spring 6X40X229	TCR03210166	0130/0010/0040			
37	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0130/0010/0060			
38		grub screw M10X12	TCR03048064	0130/0010/0070			
39	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0130/0010/0090			
40	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0130/0080/0030			
41	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0130/0200			
42	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	0130/0210			
43	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	0130/0220			
44	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0130/0390			
45	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0130/0400			
46	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	0135/0910			
47	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0135/0930			
48	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0135/0950			
49	10.311.061	seal ring A16X22	TCR03658016	0135/0960			
50	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0135/0970			
51	10.311.062	seal ring A22X29	TCR03658022	0135/0980			
52	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0135/0990			
53	10.311.064	o-ring 59,2x5,7	TCR03645060	0135/1000			
54	10.311.065	o-ring 75x5	TCR03645074	0135/1010			

55	10.311.066	o-ring 70x8	TCR03645077	0135/1020			
56	10.311.067	seal 118X85X1	TCR41347680	0135/1021			
57	10.311.068	flat seal ring 160X118X1X65D	TCR41347690	0135/1022			
58	10.311.069	spring washer B6	TCR03110006	0135/1400			
59	10.311.070	spring washer B8	TCR03110008	0135/1410			
60	10.311.071	spring washer B10	TCR03110010	0135/1420			
61	10.311.072	spring washer B12	TCR03110012	0135/1430			
62	10.311.073	spring washer B16	TCR03110016	0135/1440			
63	10.311.074	v-ring D120	TCR03669120	0140/0013			
64	10.311.075	circlip 210X5	TCR03171210	0140/0030			
65	10.311.076	v-ring D199	TCR03669199	0140/0053			
66	10.311.077	o-ring 425x3	TCR03645425	0140/0055			
67	10.311.078	o-ring 340x5	TCR03645340	0140/0070			
68	10.311.079	seal 1X140X210	TCR42478980	0150/0030			
69	10.311.080	seal 1X190X280	TCR42478960	0150/0050			
70	10.311.081	flat seal ring 32PN40	TCR03660026	0200/0050			
71	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	5500/0100			
72	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	5500/0110			
73	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	5500/0120			
74	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	5600/0100			
75	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	5600/0110			
76	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	5600/0120			
77		capclement 27859	TCR42561530	TO 7000			
78		spr.type str.pin 8X16	TCR03130053	7000/0030			
79	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	7000/0060			
80	10.311.094	o-ring 98x4	TCR03646098	7100/0030			
81	10.311.095	r-ring 140X130,8X5,5	TCR03662140	7100/0050			
82	10.311.096	roll pin 5X24	TCR03130046	7100/0090			
83	10.311.097	tab washer 25	TCR03114130	7100/0100			
84	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	TO 7200			
85		compression spring 0,8X4,2X25	20401000210	TO 7200/0030			
86		compression spring 0,8X4,2X25	20401000210	TO 7200/0030			
87	10.311.099	o-ring 410x4	TCR03646410	7200/0030			
88	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	7200/0050			
89	10.311.101	spring lock washer B12	TCR03112012	7200/0100			
90	10.311.102	seal ring A21X26	TCR03658021	7200/0120			
91	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	7200/0126			
92	10.311.103	seal ring 92/70DX39,5	TCR70526920	7200/0140			
93	10.311.104	o-ring 75x8	TCR03646077	7200/0150			
94	10.311.105	o-ring 66x8	TCR03646066	7200/0170			
95	10.311.104	o-ring 75x8	TCR03646077	7200/0200			
96	10.311.106	fiber seal 18/8DX5	TCR03625018	TO 7300			
97	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	TO 7300			
98		socket head screw CV84 M10X35	H53012111	7300/0030			
99	10.311.107	spr.type str.pin 16X40	TCR03130164	7300/0060			
100		cyl.compr.spring	20502017610	7300/0080			
101		grooved fitting pin 8X28	TCR03125058	7300/0092			
102	10.311.109	o-ring 145,4x7	TCR03646145	7300/0096			
103	10.311.110	o-ring 30x3	TCR03646030	7300/0110			
104	10.311.111	spring lock washer B10	TCR03112010	7300/0150			
105	10.311.101	spring lock washer B12	TCR03112012	7300/0170			
106	10.311.112	seal ring A12X18	TCR03658012	7300/0190			
107	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	7300/0210			
108	10.311.113	spring lock washer B16	TCR03112016	7300/0230			
109	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	7700/0070			
110	10.311.082	o-ring 200x8	TCR03636407	TO HEAT EXCHANGER			
111		o-ring 250x8	TCR03636408	TO HEAT EXCHANGER			
112		flat seal ring 200PN16	TCR03660285	TO HEAT EXCHANGER			
113		flat seal ring 250PN16	TCR03660286	TO HEAT EXCHANGER			
114		screw plug G3/4A	TCR03040245	TO HEAT EXCHANGER			
115		screw plug G3/4A	TCR03040246	TO HEAT EXCHANGER			
116	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER			
117	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER			
118		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER			
119	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER			
120		gasket 273/220X2	TCR80621080	TO HEAT EXCHANGER			
121		gasket 330/274X2	TCR80725930	TO HEAT EXCHANGER			
122		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER			
123		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER			
124	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER			
125	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER			
126		flat seal ring 100PN16	TCR03660080	TO HEAT EXCHANGER			
127	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	TO HEAT EXCHANGER			
128	10.311.082	o-ring 200x8	TCR03636407	TO HEAT EXCHANGER			
129		o-ring 250x8	TCR03636408	TO HEAT EXCHANGER			
130		flat seal ring 200PN16	TCR03660285	TO HEAT EXCHANGER			

131		flat seal ring 250PN16	TCR03660286	TO HEAT EXCHANGER			
132		screw plug G3/4A	TCR03040245	TO HEAT EXCHANGER			
133		screw plug G3/4A	TCR03040246	TO HEAT EXCHANGER			
134	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER			
135	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER			
136		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER			
137	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER			
138		gasket 273/220X2	TCR80621080	TO HEAT EXCHANGER			
139		gasket 330/274X2	TCR80725930	TO HEAT EXCHANGER			
140		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER			
141		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER			
142	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER			
143	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER			
144		flat seal ring 100PN16	TCR03660080	TO HEAT EXCHANGER			
145	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	TO HEAT EXCHANGER			
146	10.311.115	bearing shell C15E	TCR41898200	0040/0010			
147	10.311.117	collar end bearing GET,SEK,LINKS	TCR41898230	0040/0030			
148	10.311.118	adjusting ring 1 SEK.	TCR40388670	0040/0050			
149	10.311.120	thrust bearing GET,SEK,LI	TCR41898240	0040/0060			
150	10.311.121	adjusting ring 2 SEK.	TCR40388680	0040/0080			
151	10.311.122	bearing shell C15E	TCR41898210	0040/0090			
152	10.311.123	bearing 260/220X180	20400781110	0040/0110			
153	10.311.124	collar end bearing 200/320DX205	TCR40387530	0040/0130			
154	10.311.125	adjusting ring 1ABTR.	TCR40388690	0040/0150			
155	10.311.126	adjusting ring 2ABTR.	TCR40388700	0040/0160			
156	10.311.127	ang.con.ball bearing 7320B.MP.UA	TCR49906033	0040/0200			
157	10.311.128	bearing shell 140/120X120	TCR70578540	7000/0010			
158	10.311.131	collar end bearing 230/140X120	TCR70578550	7000/0040			
159	10.311.132	adjusting ring 238/171DX14	TCR70576190	7000/0070			
160	10.311.133	thrust ring 139/100DX19	TCR70526970	7100/0040			
161	10.311.137	plain bearing 65X32X40,8	20500916110	0060/0010/0060			
162	10.311.134	plain bearing 65X32X40,8	20500916310	0060/0010/0070			
163	10.311.135	plain bearing 65X32X40,8	20500916210	0060/0010/0100			
164	10.311.136	plain bearing 65X32X40,8	20500916410	0060/0010/0110			
165	10.311.136	plain bearing 65X32X40,8	20500916410	0080/0060			
166	10.311.135	plain bearing 65X32X40,8	20500916210	0080/0070			
167	10.311.137	plain bearing 65X32X40,8	20500916110	0080/0140			
168	10.311.134	plain bearing 65X32X40,8	20500916310	0080/0150			
169	10.311.138	guide bush 70/58x70	20602334710	0090/0090			
170		pressure switch - adjusted	20500345010	TO 7300			
171	10.311.142	resist. thermometer 2XPT100	TCR42215150	7200/0020			
172	10.311.143	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515003	7200/0080			
173	10.311.139	fluid indicator FSA 254.2.0/12	TCR21241230	0030/0230			
174	10.319.100	pressure gauge T5500	TCR4201477082	TO 7300			
175		valve piston 61DX90	TCR41753100	0130/0010/0020			
176	10.311.146	scoop tube, ccw 58X851	TCR41326420	0070/0010			
177	10.311.147	sleeve 86X125,5	TCR41322150	0070/0020			
178	10.311.148	roll pin 8X75	TCR03130067	0070/0030			

Услуги/Services R866B4G

№	Описание/Description	Срок за доставка/Delivery time	Гаранционен срок след доставка/ Guarantee period after delivery	Забелжка/ Remark
179	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 1бр. Hydraulic coupling overhaul - 1pcs.			
180	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 2бр. Hydraulic coupling overhaul - 2pcs.			
181	Транспортни дейности /в двете посоки/ Transportation costs /both ways/			

Рез

№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №	Срок за доставка/Delivery time	Гаранционен срок след доставка/ Guarantee period after delivery	Забелжка/ Remark
182	10.311.153	fusible plug M12X12 180°C	TCR41336730	0210/0010/0040			
183	10.311.154	filter element 01.NL630.25G	TCR42218810	0660/0010/0010			
184	10.330.331	filter element VTR-S-0230-UPG-XHF-V	20400160200	0650/0010/0010			
185	10.330.440	o-ring SOR 68	20501671810	0650/0010/0020			

186	10.311.155	compression spring 6,3X40X195	TCR03210108	0020/0030			
187	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0020/0050			
188	10.311.156	cyl.compr.spring 6X40X150	TCR42453050	0030/0030			
189	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0030/0050			
190	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0040/0010/0030			
191	10.311.247	roll pin 4X20	TCR03130033	0110/0050			
192	10.311.242	roll pin 10X20	TCR03130078	0120/0020			
193	10.311.242	roll pin 10X20	TCR03130078	0120/0040			
194	10.311.244	straight pin 8M6X22	TCR03049022	0120/0060			
195	10.311.245	o-ring 180x5	TCR03645180	0130/0010/0050			
196	10.311.246	adjusting disc 166/129X3,2	TCR42012190	0130/0010/0120			
197	10.311.016	roll pin 3X12	TCR03130022	0130/0010/0160			
198		shim 70X90X0,1	TCR03166170	0130/0010/0170			
199	10.311.262	shim 70X90X0,15	TCR03166171	0130/0010/0180			
200	10.311.264	seal ring A48X55	TCR03658048	0150/0120			
201	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0150/0140			
202	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0150/0160			
203	10.311.278	o-ring 272x4	TCR03645272	0160/0020			
204	10.311.280	o-ring 26x3	TCR03646033	0200/0050			
205	10.311.281	socket head screw M5X20	TCR03014020	0200/0120			
206	10.311.294	seal ring A14X18	TCR03656017	0200/0190			
207	10.311.295	o-ring 48x4	TCR03646120	0200/0220			
208	10.311.296	roll pin 3X24	TCR03130024	0220/0010/0010/0050			
209	10.311.333	spr.type str.pin 4X10	TCR03130028	0230/0020			
210	10.311.300	circlip 130X4	TCR03171130	0230/0030			
211	10.311.303	o-ring 148x6	TCR03645148	0240/0020			
212	10.311.342	spr.type str.pin 3X6	TCR03130011	0240/0040			
213	10.311.261	roll pin 10X55	TCR03130076	0240/0050			
214	10.311.263	o-ring 284X6N	TCR03645284	0250/0080			
215	10.311.265	o-ring 34,2x3	TCR03645036	0250/0090			
216	10.311.266	o-ring 108x4	TCR03646108	0250/0130			
217	10.311.276	seal SAE 4"	TCR42239120	0250/0170			
218	10.311.277	o-ring 250x5	TCR03645253	0300/0030			
219	10.311.279	o-ring 150x5	TCR03645151	0300/0060			
220	10.311.078	o-ring 340x5	TCR03645340	0305/0010			
221	10.311.282	o-ring 190x5	TCR03645185	0310/0030			
222	10.311.283	o-ring 90x4	TCR03645096	0310/0050			
223	10.311.284	o-ring 300x5	TCR03636430	0315/0010			
224	10.311.293	o-ring 16x3	TCR03646146	0345/0010/0290			
225	10.311.298	o-ring 160x5	TCR03645161	0350/0020			
226	10.311.333	spr.type str.pin 4X10	TCR03130028	0350/0030			
227	10.311.334	snap ring B50	TCR03172950	0350/0050			
228	10.311.335	guide ring 45/50X9,7	TCR03646645	0350/0060			
229	10.311.336	Quadring 44,05X3,53	TCR03646624	0350/0070			
230	10.311.337	bellows V6-400 D100/60X230	TCR40412670	0350/0110			
231	10.311.338	hose clip AL60-80C7	TCR49950073	0350/0130			
232	10.311.339	o-ring 10x4	TCR03645009	0350/0230			
233	10.311.340	o-ring 124x3	TCR03645124	0360/0020			
234	10.311.241	o-ring 6x2	TCR03646006	0360/0030			
235	10.311.248	snap ring B38	TCR03172938	0360/0050			
236	10.311.249	guide ring 32/37X5,6	TCR03646632	0360/0060			
237	10.311.250	Quadring 31,35X3,53	TCR03646618	0360/0070			
238	10.311.251	o-ring 22x3 72	TCR03645022	0360/0100			
239	10.311.252	circlip 28X1,5	TCR03170059	0360/0110			
240	10.311.253	bellows A V6-1063	TCR03670159	0360/0120			
241	10.311.338	hose clip AL60-80C7	TCR49950073	0360/0140			
242	10.311.255	circlip 20X1,2	TCR03171025	0360/0270			
243	10.311.256	roll pin 4X50	TCR03130451	0360/0380			
244	10.311.257	o-ring 14x3	TCR03646013	0500/0030/0075			
245	10.311.258	grub screw M6X16	TCR03048037	0500/0100			
246	10.311.106	fiber seal 18/8DX5	TCR03625018	0520/0035			
247		capelement 27859	TCR42561530	TO 0530			
248	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0550/0040			
249	10.311.259	seal ring A75X84	TCR03658066	0580/0080			
250	10.311.013	sealing tape 3,0x0,7	20102270710	0610/0030			
251	10.311.014	seal ring A42X49	TCR03658042	0610/0050			
252	10.311.081	flat seal ring 32PN40	TCR03660026	0610/0070			
253	10.311.260	set of spare parts R69/200...630-Z PUMPE	20500210410	TO 0640/0010			
254	10.311.267	o-ring R69	TCR4201316003	0640/0010/0010/0006			
255		seal ring 18X24,7X1,5	TCR4201316006	0640/0010/0010/0010			
256	10.311.269	shaft seal ring SV45X60X7-R69	TCR4201316004	0640/0010/0010/0011			
257	10.311.270	o-ring R69	TCR4201316005	0640/0010/0010/0012			
258	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0650/0035			
259	10.311.271	o-ring 14x2	TCR03645014	0660/0010/0020			
260	10.311.272	o-ring 60x3,5	TCR03645167	0660/0010/0030			
261	10.311.273	o-ring 124x3	TCR03646124	0660/0010/0040			

262	10.311.274	o-ring 24x3	TCR03646024	0660/0010/0050			
263	10.311.275	o-ring 115x3	TCR03645115	0660/0010/0060			
264	10.311.285	o-ring 95x4,0	TCR03645195	0660/0010/0070			
265	10.311.286	o-ring 33x3,5	TCR03645121	0660/0010/0080			
266	10.311.287	o-ring 69,45x3,55	TCR03645168	0660/0010/0090			
267	10.311.288	seal ring A14X18	TCR03656014	0660/0010/0100			
268	10.311.289	seal ring A18X24	TCR03658018	0660/0010/0110			
269	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0680/0030			
270	10.311.290	seal 200/85/2	TCR42243890	0680/0080			
271	10.311.291	seal 0,5X105X115	TCR42244720	0680/0090			
272	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0680/0110			
273	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0720/0030			
274	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0020			
275	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0050			
276	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0080			
277	10.311.304	flat seal ring F.ANSI 3Z	TCR03660513	0750/0110			
278	10.311.304	flat seal ring F.ANSI 3Z	TCR03660513	0750/0140			
279	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0170			
280	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0200			
281	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0230			
282	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0260			
283	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0290			
284	10.311.112	seal ring A12X18	TCR03658012	0870/0060			
285	10.311.352	set of seals 300/2 RDR8 L1N1	TCR8089101004	for working oil cooler			
286	10.311.351	set of seals 250/2 RDR8 L1N1	TCR8089101003	for lube oil cooler			
287	10.311.311	bearing shell NA C15E	20500795310	0120/0010			
288	10.311.312	bearing shell NA C15	20500793310	0120/0030			
289	10.311.313	thrust bearing IV prim.	20500795510	0120/0050			
290	10.311.314	bearing bush NA C15	20500780210	0230/0010			
291	10.311.315	bearing shell NA C15E	20500805410	0230/0040			
292	10.311.316	thrust bearing IV	20500804310	0230/0060			
293	10.311.317	straight pin 8M6X20	TCR03049026	0230/0070			
294	10.311.318	plain bearing 55/34x35	20500783310	0130/0010/0090			
295	10.311.319	plain bearing 168/34x41	20500783410	0130/0010/0110			
296	10.311.320	plain bearing 85/45x38	20500783510	0130/0010/0150			
297	10.311.321	plain bearing 45,6/20x32,5	20500783610	0130/0010/0240			
298	10.311.322	plain bearing 56/31x32,5	20500783710	0130/0010/0250			
299	10.311.323	plain bearing 45,6X20X82,5	20500785810	0130/0010/0260			
300	10.311.324	collar bushing 56/35DX82,5	TCR42012260	0130/0010/0270			
301	10.311.325	plain bearing R69	TCR4201316001	TO 0640/0010/0010			
302	10.311.326	guide bushing 58/48DX72,5	TCR42013760	0200/0090			
303	10.311.327	guide bushing 79/48DX115	TCR42013830	0200/0100			
304	10.311.328	displacement pickup BTL7	20401122810	0340/0010			
305	10.311.329	magnet BTL	TCR42208270	0340/0020			
306	10.311.330	way valve 4/3 WSR C12002, VEHS	TCR43827680	0345/0010			
307	10.311.331	speed detector A5S33	TCR4202827000	0500/0030/0050			
308		speed meas. transf. - adjusted	DMY000107	0500/0050			
309	10.311.341	pressure gauge T5500	TCR4201477043	TO 0520			
310	10.311.343	dif.pres.manometer F5502	TCR4201595011	TO 0520			
311	10.311.344	pressure transmitter - adjusted	DMY000107	TO 0520			
312	10.311.141	connecting head BUZH	TCR4203471001	0550/0010/0010			
313	10.311.345	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515001	0550/0010/0020			
314	10.311.141	connecting head BUZH	TCR4203471001	0550/0020/0010			
315	10.311.345	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515001	0550/0020/0020			
316	10.311.347	oil level indicator G21/2X1570	TCR42580220	0580/0010			
317	10.311.348	magnetic switch	TCR42031370	0585/0010			
318	10.311.349	scoop tube, cw	TCR42594440	0240/0010			
319	10.311.350	sleeve RECHTS	TCR42013410	0240/0030			

Услуги/Services R1

№	Описание/Description	Срок за доставка/Delivery time	Гаранционен срок след доставка/ Guarantee period after delivery	Забележка/ Remark
320	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 1бр. Hydraulic coupling overhaul - 1pcs.			
321	Транспортни дейности /в двете посоки/ Transportation costs /both ways/			
Общи дейности по Демонтаж, Монтаж, Поддръжка, Настройка и пускане в експлоатация, Инспекция на оборудването/ General services for Dismantling, Mounting, Maintenance, Commissioning, Supervision, Health check of the couplings				
№	Описание/Description	Срок за доставка/Delivery time	Гаранционен срок след доставка/ Guarantee period	Забележка/ Remark

322	Сервизен техник/инженер часова ставка Пон-Пет 1-8ч. /за един човек/ Service technician/engineer hourly rate Mo-Fr 1-8h /for 1 person/			
323	Командировачни /за един човек/ Daily allowance /for 1 person/			
324	Пътни разходи. Пътуване до централата в България. /двупосочно за един човек/ Travel costs. International travel to site in Bulgaria. /both ways for one person/			
325	Транспорт /ежедневно пътуване/ и настаняване /кола под наем, хотел, гориво/ Transport /daily travel/ and accomodation /rental car in BG, hotel, fuel/			
326	Извънреден труд Пон-Пет 9-10ч. Overtime Mo-Fr 9-10h			
327	Извънреден труд Пон-Пет 11-12ч. и Съб 1-8ч. Overtime Mo-Fr 11-12h and Sa 1-8h			
328	Извънреден труд Съб 9-10ч. и Нед 1-10ч. и национални празници Overtime Sa 9-10h and Su 1-10h and national holidays			
329	Такса за аварийно повикване/мобилизация Lump sum for emergency assignment			
330	Надзор от AES. Пътуване до ремонтното предприятие и настаняване /престой до 2 седмици/ Supervision from AES. International travel and accomodation /up to 2 weeks/			

Към настоящото Техническо предложение прилагаме електронен каталог
To this Technical Proposal we apply an electronic catalog

Срок на валидност на офертата: 120 календарни дни
The validity of our offer is: 120 calendar days

Документи придружаващи конкретната доставка:
Documents accompanying the goods during shipment:

- Опаковъчен лист/Packing List;
- Приемо-предавателен протокол/Acceptance Certificate
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя/Manufacturer's Certificate of Quality or Declaration of Conformity;
- Чертеж на изделието (ако е приложимо)/Part's drawing (if applicable);

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)

/пълно наименование на участника, търговски адрес, телефон и факс, ЕИК и ИН по ЗДДС/
/Participant's full name, commercial address, telephone and fax, UIC and VAT registration number/

ЦЕНОВО ПРЕДЛОЖЕНИЕ / PRICE OFFER

към Оферта за участие в обществена поръчка с предмет: „Доставка на резервни части И ремонт на хидравлични съединители VOITH“
a part of the Offer for participation in a direct negotiation procedure with subject: "Supply of spare parts for and maintenance of VOITH hydraulic couplings",

Забележки/Remarks:	<p>1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow cells.</p> <p>2. Цените FCA са франко склад на производителя Voith turbo съгласно INCOTERMS 2015. Всички цени са без ДДС. / The prices are FCA delivery on the site of the Contracting Entity Voith turbos as per INCOTERMS 2015. All prices are without VAT.</p> <p>3. Формирането на обща стойност е само за целите на класирането в обществената поръчка./ The total value is only for the purpose of ranking in the procedure.</p> <p>4. Плащането по договора ще се извършва на база доказани количества./Payments under the contract will be carried out based on proven quantities.</p> <p>5. Изплащането на разходите за транспорт, пътуване и настаняване и др. ще се извършва след представяне на документи за направените плащания./Payments of transportation, travel, accomodation and other addition costs will be made only after receipt.</p>
--------------------	---

Резервни части за/Spare parts and service for R866B4G

№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №	Мерна единица	Количество	FCA* Ед.цена
1	10.310.991	fusible plug M24X1,5 160°C	TCR11977710	0010/0010/0020/0030	брой/pcs	1	
2	10.310.992	seal ring A24X32	TCR03658024	0010/0010/0020/0040	брой/pcs	1	
3	10.310.993	filter element TLF I 3-40G25	TCR4188931007	0030/0120/0010	брой/pcs	1	
4	10.311.154	filter element 01.NL630.25G.	TCR42218810	TO 0150/0010	брой/pcs	1	
5	10.310.994	insulating disc D342/261X0,5	TCR41363250	0010/0010/0025	брой/pcs	1	
6	10.310.995	spring washer B20	TCR03110021	0010/0010/0065	брой/pcs	1	
7	10.310.994	insulating disc D342/261X0,5	TCR41363250	0015/0025	брой/pcs	1	
8	10.310.996	spring washer B24	TCR03110024	0015/0070	брой/pcs	1	
9	10.311.062	seal ring A22X29	TCR03658022	0030/0180	брой/pcs	1	
10	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0030/0260	брой/pcs	1	
11	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	0030/0360	брой/pcs	1	
12	10.311.013	sealing tape 3,0x0,7	20102270710	TO 0035/0030	брой/pcs	1	
13	10.311.014	seal ring A42X49	TCR03658042	0035/0050	брой/pcs	1	
14	10.311.116	roll pin 14X20	TCR03130140	0040/0020	брой/pcs	1	
15	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0040	брой/pcs	1	
16	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0051	брой/pcs	1	
17	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0070	брой/pcs	1	
18	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0081	брой/pcs	1	
19	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0100	брой/pcs	1	
20	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0120	брой/pcs	1	
21	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0140	брой/pcs	1	
22	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0170	брой/pcs	1	
23	10.311.015	shaft seal ring 822N 32X50X7	TCR49917301	0060/0010/0130	брой/pcs	1	
24	10.311.016	roll pin 3X12	TCR03130022	0060/0010/0170	брой/pcs	1	
25	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0080/0010/0030	брой/pcs	1	
26	10.311.015	shaft seal ring 822N 32X50X7	TCR49917301	0080/0090	брой/pcs	1	
27	10.311.017	spring washer A13X19X1	TCR03111130	0080/0130	брой/pcs	1	
28	10.311.018	normex-elast.ring E97-10	TCR03647063	0080/0022	брой/pcs	1	
29	10.311.019	bellows V6-562	TCR40140360	0090/0080	брой/pcs	1	
30	10.311.020	circlip 12X1	TCR03170012	0100/0030	брой/pcs	1	
31	10.311.021	circlip 14X1	TCR03170013	0100/0060	брой/pcs	1	
32	10.311.022	bush MB 1415 DU	TCR03094284	0100/0070/0030	брой/pcs	1	
33	10.311.258	grub screw M6X16	TCR03048037	0100/0080	брой/pcs	1	
34		washer B13	TCR03100013	0100/0120	брой/pcs	1	
35		washer 11	TCR03100011	0100/0140	брой/pcs	1	
36	10.311.023	cyl.compr.spring 6X40X229	TCR03210166	0130/0010/0040	брой/pcs	1	
37	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0130/0010/0060	брой/pcs	1	
38		grub screw M10X12	TCR03048064	0130/0010/0070	брой/pcs	1	
39	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0130/0010/0090	брой/pcs	1	
40	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0130/0080/0030	брой/pcs	1	
41	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0130/0200	брой/pcs	1	
42	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	0130/0210	брой/pcs	1	
43	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	0130/0220	брой/pcs	1	
44	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0130/0390	брой/pcs	1	
45	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0130/0400	брой/pcs	1	
46	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	0135/0910	брой/pcs	1	
47	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0135/0930	брой/pcs	1	
48	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0135/0950	брой/pcs	1	

49	10.311.061	seal ring A16X22	TCR03658016	0135/0960	брой/pcs	1	
50	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0135/0970	брой/pcs	1	
51	10.311.062	seal ring A22X29	TCR03658022	0135/0980	брой/pcs	1	
52	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0135/0990	брой/pcs	1	
53	10.311.064	o-ring 59,2x5,7	TCR03645060	0135/1000	брой/pcs	1	
54	10.311.065	o-ring 75x5	TCR03645074	0135/1010	брой/pcs	1	
55	10.311.066	o-ring 70x8	TCR03645077	0135/1020	брой/pcs	1	
56	10.311.067	seal 118X85X1	TCR41347680	0135/1021	брой/pcs	1	
57	10.311.068	flat seal ring 160X118X1X65D	TCR41347690	0135/1022	брой/pcs	1	
58	10.311.069	spring washer B6	TCR03110006	0135/1400	брой/pcs	1	
59	10.311.070	spring washer B8	TCR03110008	0135/1410	брой/pcs	1	
60	10.311.071	spring washer B10	TCR03110010	0135/1420	брой/pcs	1	
61	10.311.072	spring washer B12	TCR03110012	0135/1430	брой/pcs	1	
62	10.311.073	spring washer B16	TCR03110016	0135/1440	брой/pcs	1	
63	10.311.074	v-ring D120	TCR03669120	0140/0013	брой/pcs	1	
64	10.311.075	circlip 210X5	TCR03171210	0140/0030	брой/pcs	1	
65	10.311.076	v-ring D199	TCR03669199	0140/0053	брой/pcs	1	
66	10.311.077	o-ring 425x3	TCR03645425	0140/0055	брой/pcs	1	
67	10.311.078	o-ring 340x5	TCR03645340	0140/0070	брой/pcs	1	
68	10.311.079	seal 1X140X210	TCR42478980	0150/0030	брой/pcs	1	
69	10.311.080	seal 1X190X280	TCR42478960	0150/0050	брой/pcs	1	
70	10.311.081	flat seal ring 32PN40	TCR03660026	0200/0050	брой/pcs	1	
71	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	5500/0100	брой/pcs	1	
72	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	5500/0110	брой/pcs	1	
73	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	5500/0120	брой/pcs	1	
74	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	5600/0100	брой/pcs	1	
75	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	5600/0110	брой/pcs	1	
76	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	5600/0120	брой/pcs	1	
77		capelement 27859	TCR42561530	TO 7000	брой/pcs	1	
78		spr.type str.pin 8X16	TCR03130053	7000/0030	брой/pcs	1	
79	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	7000/0060	брой/pcs	1	
80	10.311.094	o-ring 98x4	TCR03646098	7100/0030	брой/pcs	1	
81	10.311.095	r-ring 140X130,8X5,5	TCR03662140	7100/0050	брой/pcs	1	
82	10.311.096	roll pin 5X24	TCR03130046	7100/0090	брой/pcs	1	
83	10.311.097	tab washer 25	TCR03114130	7100/0100	брой/pcs	1	
84	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	TO 7200	брой/pcs	1	
85		compression spring 0,8X4,2X25	20401000210	TO 7200/0030	брой/pcs	1	
86		compression spring 0,8X4,2X25	20401000210	TO 7200/0030	брой/pcs	1	
87	10.311.099	o-ring 410x4	TCR03646410	7200/0030	брой/pcs	1	
88	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	7200/0050	брой/pcs	1	
89	10.311.101	spring lock washer B12	TCR03112012	7200/0100	брой/pcs	1	
90	10.311.102	seal ring A21X26	TCR03658021	7200/0120	брой/pcs	1	
91	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	7200/0126	брой/pcs	1	
92	10.311.103	seal ring 92/70DX39,5	TCR70526920	7200/0140	брой/pcs	1	
93	10.311.104	o-ring 75x8	TCR03646077	7200/0150	брой/pcs	1	
94	10.311.105	o-ring 66x8	TCR03646066	7200/0170	брой/pcs	1	
95	10.311.104	o-ring 75x8	TCR03646077	7200/0200	брой/pcs	1	
96	10.311.106	fiber seal 18/8DX5	TCR03625018	TO 7300	брой/pcs	1	
97	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	TO 7300	брой/pcs	1	
98		socket head screw CV84 M10X35	H53012111	7300/0030	брой/pcs	1	
99	10.311.107	spr.type str.pin 16X40	TCR03130164	7300/0060	брой/pcs	1	
100		cyl.compr.spring	20502017610	7300/0080	брой/pcs	1	
101		grooved fitting pin 8X28	TCR03125058	7300/0092	брой/pcs	1	
102	10.311.109	o-ring 145,4x7	TCR03646145	7300/0096	брой/pcs	1	
103	10.311.110	o-ring 30x3	TCR03646030	7300/0110	брой/pcs	1	
104	10.311.111	spring lock washer B10	TCR03112010	7300/0150	брой/pcs	1	
105	10.311.101	spring lock washer B12	TCR03112012	7300/0170	брой/pcs	1	
106	10.311.112	seal ring A12X18	TCR03658012	7300/0190	брой/pcs	1	
107	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	7300/0210	брой/pcs	1	
108	10.311.113	spring lock washer B16	TCR03112016	7300/0230	брой/pcs	1	
109	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	7700/0070	брой/pcs	1	
110	10.311.082	o-ring 200x8	TCR03636407	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
111		o-ring 250x8	TCR03636408	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
112		flat seal ring 200PN16	TCR03660285	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
113		flat seal ring 250PN16	TCR03660286	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
114		screw plug G3/4A	TCR03040245	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
115		screw plug G3/4A	TCR03040246	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
116	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
117	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
118		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
119	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
120		gasket 273/220X2	TCR80621080	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
121		gasket 330/274X2	TCR80725930	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
122		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
123		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
124	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
125	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	

126		flat seal ring 100PN16	TCR03660080	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
127	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
128	10.311.082	o-ring 200x8	TCR03636407	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
129		o-ring 250x8	TCR03636408	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
130		flat seal ring 200PN16	TCR03660285	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
131		flat seal ring 250PN16	TCR03660286	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
132		screw plug G3/4A	TCR03040245	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
133		screw plug G3/4A	TCR03040246	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
134	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
135	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
136		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
137	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
138		gasket 273/220X2	TCR80621080	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
139		gasket 330/274X2	TCR80725930	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
140		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
141		screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
142	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
143	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
144		flat seal ring 100PN16	TCR03660080	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
145	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	TO HEAT EXCHANGER	брой/pcs	1	
146	10.311.115	bearing shell C15E	TCR41898200	0040/0010	брой/pcs	1	
147	10.311.117	collar end bearing GET.SEK.LINKS	TCR41898230	0040/0030	брой/pcs	1	
148	10.311.118	adjusting ring 1 SEK.	TCR40388670	0040/0050	брой/pcs	1	
149	10.311.120	thrust bearing GET.SEK.LI	TCR41898240	0040/0060	брой/pcs	1	
150	10.311.121	adjusting ring 2 SEK.	TCR40388680	0040/0080	брой/pcs	1	
151	10.311.122	bearing shell C15E	TCR41898210	0040/0090	брой/pcs	1	
152	10.311.123	bearing 260/220X180	20400781110	0040/0110	брой/pcs	1	
153	10.311.124	collar end bearing 200/320DX205	TCR40387530	0040/0130	брой/pcs	1	
154	10.311.125	adjusting ring 1ABTR.	TCR40388690	0040/0150	брой/pcs	1	
155	10.311.126	adjusting ring 2ABTR.	TCR40388700	0040/0160	брой/pcs	1	
156	10.311.127	ang.con.ball bearing 7320B.MP.UA	TCR49906033	0040/0200	брой/pcs	1	
157	10.311.128	bearing shell 140/120X120	TCR70578540	7000/0010	брой/pcs	1	
158	10.311.131	collar end bearing 230/140X120	TCR70578550	7000/0040	брой/pcs	1	
159	10.311.132	adjusting ring 238/171DX14	TCR70576190	7000/0070	брой/pcs	1	
160	10.311.133	thrust ring 139/100DX19	TCR70526970	7100/0040	брой/pcs	1	
161	10.311.137	plain bearing 65X32X40,8	20500916110	0060/0010/0060	брой/pcs	1	
162	10.311.134	plain bearing 65X32X40,8	20500916310	0060/0010/0070	брой/pcs	1	
163	10.311.135	plain bearing 65X32X40,8	20500916210	0060/0010/0100	брой/pcs	1	
164	10.311.136	plain bearing 65X32X40,8	20500916410	0060/0010/0110	брой/pcs	1	
165	10.311.136	plain bearing 65X32X40,8	20500916410	0080/0060	брой/pcs	1	
166	10.311.135	plain bearing 65X32X40,8	20500916210	0080/0070	брой/pcs	1	
167	10.311.137	plain bearing 65X32X40,8	20500916110	0080/0140	брой/pcs	1	
168	10.311.134	plain bearing 65X32X40,8	20500916310	0080/0150	брой/pcs	1	
169	10.311.138	guide bush 70/58x70	20602334710	0090/0090	брой/pcs	1	
170		pressure switch - adjusted	20500345010	TO 7300	брой/pcs	1	
171	10.311.142	resist. thermometer 2XPT100	TCR42215150	7200/0020	брой/pcs	1	
172	10.311.143	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515003	7200/0080	брой/pcs	1	
173	10.311.139	fluid indicator FSA 254.2.0/12	TCR21241230	0030/0230	брой/pcs	1	
174	10.319.100	pressure gauge T5500	TCR4201477082	TO 7300	брой/pcs	1	
175		valve piston 61DX90	TCR41753100	0130/0010/0020	брой/pcs	1	
176	10.311.146	scoop tube, ccw 58X851	TCR41326420	0070/0010	брой/pcs	1	
177	10.311.147	sleeve 86X125,5	TCR41322150	0070/0020	брой/pcs	1	
178	10.311.148	roll pin 8X75	TCR03130067	0070/0030	брой/pcs	1	

Услуги/Services R866B4G

№	Описание/Description	Мерна единица	Ед.цена
179	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 1бр. Hydraulic coupling overhaul - 1pcs.	EA	
180	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 2бр. Hydraulic coupling overhaul - 2pcs.	EA	
181	Транспортни дейности /в двете посоки/ Transportation costs /both ways/	EA	

Резервни части/Spare parts R16K400M

№	AES Мат./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №	Мерна единица	Количество	FCA* Ед.цена
182	10.311.153	fusible plug M12X12 180°C	TCR41336730	0210/0010/0040	брой/pcs	1	
183	10.311.154	filter element 01.NL630.25G	TCR42218810	0660/0010/0010	брой/pcs	1	

184	10.330.331	filter element VTR-S-0230-UPG-XHF-V	20400160200	0650/0010/0010	брой/pcs	1
185	10.330.440	o-ring SOR 68	20501671810	0650/0010/0020	брой/pcs	1
186	10.311.155	compression spring 6,3X40X195	TCR03210108	0020/0030	брой/pcs	1
187	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0020/0050	брой/pcs	1
188	10.311.156	cyl.compr.spring 6X40X150	TCR42453050	0030/0030	брой/pcs	1
189	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0030/0050	брой/pcs	1
190	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0040/0010/0030	брой/pcs	1
191	10.311.247	roll pin 4X20	TCR03130033	0110/0050	брой/pcs	1
192	10.311.242	roll pin 10X20	TCR03130078	0120/0020	брой/pcs	1
193	10.311.242	roll pin 10X20	TCR03130078	0120/0040	брой/pcs	1
194	10.311.244	straight pin 8M6X22	TCR03049022	0120/0060	брой/pcs	1
195	10.311.245	o-ring 180x5	TCR03645180	0130/0010/0050	брой/pcs	1
196	10.311.246	adjusting disc 166/129X3,2	TCR42012190	0130/0010/0120	брой/pcs	1
197	10.311.016	roll pin 3X12	TCR03130022	0130/0010/0160	брой/pcs	1
198		shim 70X90X0,1	TCR03166170	0130/0010/0170	брой/pcs	1
199	10.311.262	shim 70X90X0,15	TCR03166171	0130/0010/0180	брой/pcs	1
200	10.311.264	seal ring A48X55	TCR03658048	0150/0120	брой/pcs	1
201	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0150/0140	брой/pcs	1
202	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0150/0160	брой/pcs	1
203	10.311.278	o-ring 272x4	TCR03645272	0160/0020	брой/pcs	1
204	10.311.280	o-ring 26x3	TCR03646033	0200/0050	брой/pcs	1
205	10.311.281	socket head screw M5X20	TCR03014020	0200/0120	брой/pcs	1
206	10.311.294	seal ring A14X18	TCR03656017	0200/0190	брой/pcs	1
207	10.311.295	o-ring 48x4	TCR03646120	0200/0220	брой/pcs	1
208	10.311.296	roll pin 3X24	TCR03130024	0220/0010/0010/0050	брой/pcs	1
209	10.311.333	spr.type str.pin 4X10	TCR03130028	0230/0020	брой/pcs	1
210	10.311.300	circlip 130X4	TCR03171130	0230/0030	брой/pcs	1
211	10.311.303	o-ring 148x6	TCR03645148	0240/0020	брой/pcs	1
212	10.311.342	spr.type str.pin 3X6	TCR03130011	0240/0040	брой/pcs	1
213	10.311.261	roll pin 10X55	TCR03130076	0240/0050	брой/pcs	1
214	10.311.263	o-ring 284X6N	TCR03645284	0250/0080	брой/pcs	1
215	10.311.265	o-ring 34,2x3	TCR03645036	0250/0090	брой/pcs	1
216	10.311.266	o-ring 108x4	TCR03646108	0250/0130	брой/pcs	1
217	10.311.276	seal SAE 4"	TCR42239120	0250/0170	брой/pcs	1
218	10.311.277	o-ring 250x5	TCR03645253	0300/0030	брой/pcs	1
219	10.311.279	o-ring 150x5	TCR03645151	0300/0060	брой/pcs	1
220	10.311.078	o-ring 340x5	TCR03645340	0305/0010	брой/pcs	1
221	10.311.282	o-ring 190x5	TCR03645185	0310/0030	брой/pcs	1
222	10.311.283	o-ring 90x4	TCR03645096	0310/0050	брой/pcs	1
223	10.311.284	o-ring 300x5	TCR03636430	0315/0010	брой/pcs	1
224	10.311.293	o-ring 16x3	TCR03646146	0345/0010/0290	брой/pcs	1
225	10.311.298	o-ring 160x5	TCR03645161	0350/0020	брой/pcs	1
226	10.311.333	spr.type str.pin 4X10	TCR03130028	0350/0030	брой/pcs	1
227	10.311.334	snap ring B50	TCR03172950	0350/0050	брой/pcs	1
228	10.311.335	guide ring 45/50X9,7	TCR03646645	0350/0060	брой/pcs	1
229	10.311.336	Quadring 44,05X3,53	TCR03646624	0350/0070	брой/pcs	1
230	10.311.337	bellows V6-400 D100/60X230	TCR40412670	0350/0110	брой/pcs	1
231	10.311.338	hose clip AL60-80C7	TCR49950073	0350/0130	брой/pcs	1
232	10.311.339	o-ring 10x4	TCR03645009	0350/0230	брой/pcs	1
233	10.311.340	o-ring 124x3	TCR03645124	0360/0020	брой/pcs	1
234	10.311.241	o-ring 6x2	TCR03646006	0360/0030	брой/pcs	1
235	10.311.248	snap ring B38	TCR03172938	0360/0050	брой/pcs	1
236	10.311.249	guide ring 32/37X5,6	TCR03646632	0360/0060	брой/pcs	1
237	10.311.250	Quadring 31,35X3,53	TCR03646618	0360/0070	брой/pcs	1
238	10.311.251	o-ring 22x3 72	TCR03645022	0360/0100	брой/pcs	1
239	10.311.252	circlip 28X1,5	TCR03170059	0360/0110	брой/pcs	1
240	10.311.253	bellows A V6-1063	TCR03670159	0360/0120	брой/pcs	1
241	10.311.338	hose clip AL60-80C7	TCR49950073	0360/0140	брой/pcs	1
242	10.311.255	circlip 20X1,2	TCR03171025	0360/0270	брой/pcs	1
243	10.311.256	roll pin 4X50	TCR03130451	0360/0380	брой/pcs	1
244	10.311.257	o-ring 14x3	TCR03646013	0500/0030/0075	брой/pcs	1
245	10.311.258	grub screw M6X16	TCR03048037	0500/0100	брой/pcs	1
246	10.311.106	fiber seal 18/8DX5	TCR03625018	0520/0035	брой/pcs	1
247		capelement 27859	TCR42561530	TO 0530	брой/pcs	1
248	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0550/0040	брой/pcs	1
249	10.311.259	seal ring A75X84	TCR03658066	0580/0080	брой/pcs	1
250	10.311.013	sealing tape 3,0x0,7	20102270710	0610/0030	брой/pcs	1
251	10.311.014	seal ring A42X49	TCR03658042	0610/0050	брой/pcs	1
252	10.311.081	flat seal ring 32PN40	TCR03660026	0610/0070	брой/pcs	1
253	10.311.260	set of spare parts R69/200...630-Z PUMPE	20500210410	TO 0640/0010	брой/pcs	1
254	10.311.267	o-ring R69	TCR4201316003	0640/0010/0010/0006	брой/pcs	1
255		seal ring 18X24,7X1,5	TCR4201316006	0640/0010/0010/0010	брой/pcs	1
256	10.311.269	shaft seal ring SV45X60X7-R69	TCR4201316004	0640/0010/0010/0011	брой/pcs	1
257	10.311.270	o-ring R69	TCR4201316005	0640/0010/0010/0012	брой/pcs	1
258	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0650/0035	брой/pcs	1
259	10.311.271	o-ring 14x2	TCR03645014	0660/0010/0020	брой/pcs	1
260	10.311.272	o-ring 60x3,5	TCR03645167	0660/0010/0030	брой/pcs	1

261	10.311.273	o-ring 124x3	TCR03646124	0660/0010/0040	брой/pcs	1	
262	10.311.274	o-ring 24x3	TCR03646024	0660/0010/0050	брой/pcs	1	
263	10.311.275	o-ring 115x3	TCR03645115	0660/0010/0060	брой/pcs	1	
264	10.311.285	o-ring 95x4,0	TCR03645195	0660/0010/0070	брой/pcs	1	
265	10.311.286	o-ring 33x3,5	TCR03645121	0660/0010/0080	брой/pcs	1	
266	10.311.287	o-ring 69,45x3,55	TCR03645168	0660/0010/0090	брой/pcs	1	
267	10.311.288	seal ring A14X18	TCR03656014	0660/0010/0100	брой/pcs	1	
268	10.311.289	seal ring A18X24	TCR03658018	0660/0010/0110	брой/pcs	1	
269	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0680/0030	брой/pcs	1	
270	10.311.290	seal 200/85/2	TCR42243890	0680/0080	брой/pcs	1	
271	10.311.291	seal 0,5X105X115	TCR42244720	0680/0090	брой/pcs	1	
272	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0680/0110	брой/pcs	1	
273	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0720/0030	брой/pcs	1	
274	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0020	брой/pcs	1	
275	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0050	брой/pcs	1	
276	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0080	брой/pcs	1	
277	10.311.304	flat seal ring F.ANSI 3Z	TCR03660513	0750/0110	брой/pcs	1	
278	10.311.304	flat seal ring F.ANSI 3Z	TCR03660513	0750/0140	брой/pcs	1	
279	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0170	брой/pcs	1	
280	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0200	брой/pcs	1	
281	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0230	брой/pcs	1	
282	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0260	брой/pcs	1	
283	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0290	брой/pcs	1	
284	10.311.112	seal ring A12X18	TCR03658012	0870/0060	брой/pcs	1	
285	10.311.352	set of seals 300/2 RDR8 L1N1	TCR8089101004	for working oil cooler	брой/pcs	1	
286	10.311.351	set of seals 250/2 RDR8 L1N1	TCR8089101003	for lube oil cooler	брой/pcs	1	
287	10.311.311	bearing shell NA C15E	20500795310	0120/0010	брой/pcs	1	
288	10.311.312	bearing shell NA C15	20500793310	0120/0030	брой/pcs	1	
289	10.311.313	thrust bearing IV prim.	20500795510	0120/0050	брой/pcs	1	
290	10.311.314	bearing bush NA C15	20500780210	0230/0010	брой/pcs	1	
291	10.311.315	bearing shell NA C15E	20500805410	0230/0040	брой/pcs	1	
292	10.311.316	thrust bearing IV	20500804310	0230/0060	брой/pcs	1	
293	10.311.317	straight pin 8M6X20	TCR03049026	0230/0070	брой/pcs	1	
294	10.311.318	plain bearing 55/34x35	20500783310	0130/0010/0090	брой/pcs	1	
295	10.311.319	plain bearing 168/34x41	20500783410	0130/0010/0110	брой/pcs	1	
296	10.311.320	plain bearing 85/45x38	20500783510	0130/0010/0150	брой/pcs	1	
297	10.311.321	plain bearing 45,6/20x32,5	20500783610	0130/0010/0240	брой/pcs	1	
298	10.311.322	plain bearing 56/31x32,5	20500783710	0130/0010/0250	брой/pcs	1	
299	10.311.323	plain bearing 45,6X20X82,5	20500785810	0130/0010/0260	брой/pcs	1	
300	10.311.324	collar bushing 56/35DX82,5	TCR42012260	0130/0010/0270	брой/pcs	1	
301	10.311.325	plain bearing R69	TCR4201316001	TO 0640/0010/0010	брой/pcs	1	
302	10.311.326	guide bushing 58/48DX72,5	TCR42013760	0200/0090	брой/pcs	1	
303	10.311.327	guide bushing 79/48DX115	TCR42013830	0200/0100	брой/pcs	1	
304	10.311.328	displacement pickup BTL7	20401122810	0340/0010	брой/pcs	1	
305	10.311.329	magnet BTL	TCR42208270	0340/0020	брой/pcs	1	
306	10.311.330	way valve 4/3 WSR C12002, VEHS	TCR43827680	0345/0010	брой/pcs	1	
307	10.311.331	speed detector A5S33	TCR4202827000	0500/0030/0050	брой/pcs	1	
308		speed meas. transf. - adjusted	DMY000107	0500/0050	брой/pcs	1	
309	10.311.341	pressure gauge T5500	TCR4201477043	TO 0520	брой/pcs	1	
310	10.311.343	dif.pres.manometer F5502	TCR4201595011	TO 0520	брой/pcs	1	
311	10.311.344	pressure transmitter - adjusted	DMY000107	TO 0520	брой/pcs	1	
312	10.311.141	connecting head BUZH	TCR4203471001	0550/0010/0010	брой/pcs	1	
313	10.311.345	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515001	0550/0010/0020	брой/pcs	1	
314	10.311.141	connecting head BUZH	TCR4203471001	0550/0020/0010	брой/pcs	1	
315	10.311.345	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515001	0550/0020/0020	брой/pcs	1	
316	10.311.347	oil level indicator G21/2X1570	TCR42580220	0580/0010	брой/pcs	1	
317	10.311.348	magnetic switch	TCR42031370	0585/0010	брой/pcs	1	
318	10.311.349	scoop tube, cw	TCR42594440	0240/0010	брой/pcs	1	
319	10.311.350	sleeve RECHTS	TCR42013410	0240/0030	брой/pcs	1	

Услуги/Services R16K400M

№	Описание/Description	Мерна единица/ Unit	Стойност/ Value
320	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 1бр. Hydraulic coupling overhaul - 1pcs.	EA	
321	Транспортни дейности /в двете посоки/ Transportation costs /both ways/	EA	
Общи дейности по Демонтаж, Монтаж, Поддръжка, Настройка и пускане в експлоатация, Инспекция на оборудването/ General services for Dismantling, Mounting, Maintenance, Commissioning, Supervision, Health check of the couplings			
№	Описание/Description	Мерна единица/ Unit	Стойност/ Value
322	Сервизен техник/инженер часова ставка Пон-Пет 1-8ч. /за един човек/ Service technician/engineer hourly rate Mo-Fr 1-8h /for 1 person/	€/hour	
323	Командировачни /за един човек/ Daily allowance /for 1 person/	€/day	

324	Пътни разходи. Пътуване до централата в България. /двупосочно за един човек/ Travel costs. International travel to site in Bulgaria. /both ways for one person/	EA	
325	Транспорт /ежедневно пътуване/ и настаняване /кола под наем, хотел, гориво/ Transport /daily travel/ and accomodation /rental car in BG, hotel, fuel/	€/day	
326	Извънреден труд Пон-Пет 9-10ч. Overtime Mo-Fr 9-10h	%	
327	Извънреден труд Пон-Пет 11-12ч. и Съб 1-8ч. Overtime Mo-Fr 11-12h and Sa 1-8h	%	
328	Извънреден труд Съб 9-10ч. и Нед 1-10ч. и национални празници Overtime Sa 9-10h and Su 1-10h and national holidays	%	
329	Такса за аварийно повикване/мобилизация Lump sum for emergency assignment	EA	
330	Надзор от AES. Пътуване до ремонтното предприятие и настаняване /престой до 2 седмици/ Supervision from AES. International travel and accomodation /up to 2 weeks/	EA	
Обща сума/ Total value:			0,00

Условия за плащане: /Payment terms:

Срок на валидност на офертата: 120 календарни дни
The validity of our offer is: 120 calendar days

ПОДПИС и ПЕЧАТ / SIGNATURE AND STAMP:

_____ (име и фамилия) / (name and surname)

_____ (дата) / (date)

_____ (длъжност на управляващия/представяващия участника) / (title of Participant's manager/representative)

_____ (наименование на участника) / (Participant's name)



Утвърдил:

Заличено съгласно чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

/ Тодор Бележков ,
Управител Ей И Ес-ЗС Марица Изток 1 ЕООД /

Дата: 20.12.2017

Изготвил:

Одобрил:

Вероника Емилова

Заличено съгласно чл.23 ал.2 от ЗЗЛД

ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Наименование:

Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH

Документ:

ME1-MP-TRM-0328

Местоположение на документа в Системата за контрол на документи MS Share Point на Ей И Ес Марица

Библиотека:

1.ТЕЦ/5.Инженеринг/11.Технически спецификации

Съдържание:


1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА/УСЛУГАТА	3
2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ	4
2.1. Технически изисквания към доставката.....	4
2.2. Технически изисквания към услугата	4
3. СРОК	4
4. МЯСТО НА ДОСТАВКА	4
5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА	4
6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ	5
7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА	5
8. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ ...	5
9. ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ.....	6
10. ПРИЛОЖЕНИЯ	6

1. ПРЕДМЕТ НА ДОСТАВКАТА/УСЛУГАТА

- Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH за питателни помпи – общо 6 броя.
- Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH за въглищни мелници – общо 12 броя.

В таблицата са изброени инсталираните в централата хидравлични съединители:

UNIT БЛОК	KKS Функционално местоположение	Description Описание	Model/Type Модел/Тип
БЛОК 1	01HFC10AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 1	R866B4G
	01HFC20AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 2	R866B4G
	01HFC30AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 3	R866B4G
	01HFC40AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 4	R866B4G
	01HFC50AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 5	R866B4G
	01HFC60AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 6	R866B4G
	01LAC10AP010	Хидравличен съединител питателна помпа 1	R16K400M
	01LAC20AP010	Хидравличен съединител питателна помпа 2	R16K400M
	01LAC30AP010	Хидравличен съединител питателна помпа 3	R16K400M
БЛОК 2	02HFC10AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 1	R866B4G
	02HFC20AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 2	R866B4G
	02HFC30AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 3	R866B4G
	02HFC40AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 4	R866B4G
	02HFC50AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 5	R866B4G
	02HFC60AS001	Хидравличен съединител въглищна мелница 6	R866B4G
	02LAC10AP010	Хидравличен съединител питателна помпа 1	R16K400M
	02LAC20AP010	Хидравличен съединител питателна помпа 2	R16K400M
	02LAC30AP010	Хидравличен съединител питателна помпа 3	R16K400M

	Документ №: MEI-MP-TRM-0328 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2017
	Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH	Страница: 4/6

2. ТЕХНИЧЕСКИ ИЗИСКВАНИЯ

2.1 Технически изисквания към доставката

Списъкът на резервните части необходими за поддръжка и ремонт на хидравличните съединители е посочен в MEI-MP-TRM-0328-A1 - Количествена сметка.

Конкретните позиции и количества ще бъдат уточнявани допълнително за всяка доставка и/или подмяна при извършване на ремонт. Възложителя си запазва правото при необходимост да закупува и други резервни части от номенклатурата на производителя, извън посочените в спецификацията.

Всички доставени и вложени по време на ремонт резервни части, трябва да са оригинални, нови и неупотребявани и да бъдат придружени със Сертификат за качество и Декларация за съответствие от производителя.

2.2 Технически изисквания към услугата

В обхвата на работа се включват всички дейности по разглобяване, инспекция, подмяна на части, сглобяване и настройка на хидравличните съединители.

Ремонтните дейности ще бъдат извършени в заводски условия в база на производителя на оборудването. Транспортните дейности са задължение на Изпълнителя. При необходимост по време на извършване на инспекция на съединителите ще бъде осигурено присъствие на упълномощен представител на Възложителя на място в базата. След извършване на ремонта Изпълнителя е длъжен да осигури квалифициран персонал за настройка и пускане в експлоатация на съединителите в централата, като всички дейности ще бъдат предварително съгласувани и координирани с Възложителя. След извършване на инспекция Изпълнителя трябва да предостави Протокол от инспекцията. След завършване на ремонта: Технически доклад за ремонтните дейности; Доклад от монтаж, настройка и пускане в експлоатация и Протокол за извършена работа. Всички дейности по подмяна на части и допълнителни услуги, които възникнат при инспекция на оборудването трябва да бъдат съгласувани и одобрени от Възложителя предварително. Възложителя си запазва правото при необходимост да възлага дейности извън посочените в спецификацията. Изпълнителя трябва да осигури гаранционен срок на всички извършени дейности минимум 12 месеца след завършване на ремонта. Датата на завършване на ремонта се счита за денят след успешни преминати 72 часови проби на оборудването. При получаване на уведомление за аварийни ситуации, Изпълнителя трябва да осигури пристигане на свой представител в централата до 72 часа след получаване на заявка.

3. СРОК

Рамковото споразумение ще бъде сключено за срок от 6 години. Дейностите по ремонт на хидравличните съединители ще се извършват по обем и график предварително съгласуван между Изпълнителя и Възложителя за всеки конкретен договор. Доставките на резервни части ще се организират според нуждите и подмяната при ремонта на съединителите.

4. МЯСТО НА ДОСТАВКА

Мястото на доставка е ТЕЦ Ей И Ес-ЗС Марица Изток I се намира в град Гълъбово, на приблизително 50 км югоизточно от град Стара Загора. Резервните части се доставят с транспорт на Изпълнителя до склада, който се намира на територията на централата.

5. ДОСТЪП ДО ЕЛЕКТРОЦЕНТРАЛАТА

	Документ №: MEI-MP-TRM-0328 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2017
	Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH	Страница: 5/6

Работното време с доставчици на стоки в склад е всеки работен ден от понеделник до петък от 8:30 до 15:00 часа.

Доставчиците трябва да следват следните правила при доставка на стоки:

При доставката, доставчикът представя на входен портал на електроцентралата копие от поръчка за доставка или други документи, удостоверяващи, че стоките се доставят съгласно договор или поръчка на Ей И Ес-ЗС Марица Изток I ЕООД. Изготвя се временен пропуск от охранител на портала.

Водачите на МПС на територията на централата трябва да се движат, спират и паркират така, че по никакъв начин да не пречат на движението на другите превозни средства (пожарна, линейка, служебни автомобили) или хора.

Транспортните средства и техните водачи трябва да отговарят на нормативните изисквания за автомобилен превоз на опасни товари и всички други приложими нормативни актове, регламентиращи дейността по превоз на товари.

Водачите на транспортните средства, трябва да разполагат с лични предпазни средства (ЛПС), които са задължителни на територията на централата: каска, защитни обувки, предпазни очила, подходящо работно облекло, както и с допълнителни ЛПС съгласно Информационния лист за безопасност стоките, които транспортират.

Абсолютно се забранява внасянето на алкохол, наркотици или други психотропни вещества, както и достъпа на територията на централата на лица, употребили такива вещества.

Абсолютно се забранява внасянето на огнестрелно, газово и хладно оръжие, както и на взривоопасни материали.

6. ОПАКОВАНЕ, ПАКЕТИРАНЕ И КОМПЛЕКТОВАНЕ

Доставените резервни части трябва да бъдат в оригинални, с ненарушена цялост, затворени опаковки, които да имат защита до първоначално отваряне и с оригинални етикети на фирмата-производител.

7. ПРИЕМАНЕ НА СТОКИТЕ В СКЛАДА

При доставка на стоки Изпълнителят е длъжен за уведоми за датата и часа на доставката един ден преди датата на доставка в склад, с цел да бъде организирана необходимата техника за товаро-разтоварни дейности на стоките.

В случай че доставката не е придружена от всички необходими документи или има видими несъответствия в съответната заявка за доставка, доставката не се приема.

8. ИЗИСКВАНИЯ ПО ОСИГУРЯВАНЕ НА ЗБУТ, ООС И СИГУРНОСТ

8.1 Посещение на обекта

Посещението на обекта трябва да бъде планирано предварително и координирано с Възложителя. За допускане до обекта представителите на Кандидата трябва да имат лични предпазни средства – предпазна каска, обувки със защитно бомбе и предпазни очила. Кандидатът трябва да подаде заявка за достъп 24 часа преди посещението на обекта. За целта трябва да изпрати до лицето за контакт от страна на Възложителя списък на хората, които ще посетят обекта с информация за трите имена, ЕГН и длъжност. Преди допускане до обекта всеки представител на Кандидата трябва да премине начален инструктаж по безопасност,

	Документ №: ME1-MP-TRM-0328 ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ	Дата: 20.12.2017
	Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH	Страница: 6/6

който се провежда от упълномощени лица на Възложителя всеки работен ден от 9:00 ч. и 13:00 ч.

8.2 Указания за подготовка на документи за допускане до работа

За допускане до работа Изпълнителят предоставя документите, описани в „Указания за подготовка на документи за допускане до работа“, които са публикувани в профила на купувача.

8.3 Изисквания по ЗБР и ОС за Изпълнители

Всеки Изпълнител е задължен да спазва изискванията по ЗБР и ОС, определени в „Изисквания по ЗБР и ОС“, които са публикувани в профила на купувача.

9 ПРОТОКОЛИ И РЕФЕРЕНТНИ ДОКУМЕНТИ

- Приемо-предавателен протокол;
- Сертификат за качество или Декларация за съответствие от производителя;
- Протокол от инспекция;
- Технически доклад за ремонтните дейности;
- Доклад от монтаж, настройка и пускане в експлоатация;
- Протокол за извършена работа;

10 ПРИЛОЖЕНИЯ

№	Номер на документа	Наименование
1	ME1-MP-TRM-0328-A1	Количествена сметка



Endorsed by:

/ Todor Belezhkov,
Plant Manager AES-3C Maritza East 1 EOOD /

Date: 29.11.2017

Prepared by:

Approved by:

Veronika Emilova

Dimo Bahov

TECHNICAL SPECIFICATION

Description:

Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings

Document:

ME1-MP-TRM -0328

Controlled copy location in AES Maritza Document Control System MS Share Point

Library:

1.Power Plant/5.Engineering/11.Technical specifications


	Document №: ME1-MP-TRM -0328 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 29.11.2017
	Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings	Page: 2/6

Table of contents


1. SUBJECT OF THE SUPPLY/SERVICE.....	3
2. TECHNICAL REQUIREMENTS	4
3. TERM.....	5
4. PLACE OF DELIVERY	5
5. ACCESS TO POWER PLANT	5
6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT	5
7. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE	5
8. REQUIREMENTS FOR ENSURING HSE AND SECURITY	6
9 CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS.....	6
10 APPENDIXES	6

1. SUBJECT OF THE SUPPLY/SERVICE

- Supply of spare parts and overhaul of VOITH hydraulic couplings for feed water pumps – 6 pcs in total.
- Supply of spare parts and overhaul of VOITH hydraulic couplings for coal mills – 12 pcs in total.

The table below lists the hydraulic couplings installed in the power plant:

UNIT БЛОК	KKS Функционално местоположение	Description Описание	Model/Type Модел/Тип
Unit 1 БЛОК 1	01HFC10AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 1 Хидравличен съединител въглищна мелница 1	R866B4G
	01HFC20AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 2 Хидравличен съединител въглищна мелница 2	R866B4G
	01HFC30AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 3 Хидравличен съединител въглищна мелница 3	R866B4G
	01HFC40AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 4 Хидравличен съединител въглищна мелница 4	R866B4G
	01HFC50AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 5 Хидравличен съединител въглищна мелница 5	R866B4G
	01HFC60AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 6 Хидравличен съединител въглищна мелница 6	R866B4G
	01LAC10AP010	Hydraulic coupling Feed water pump 1 Хидравличен съединител питателна помпа 1	R16K400M
	01LAC20AP010	Hydraulic coupling Feed water pump 2 Хидравличен съединител питателна помпа 2	R16K400M
	01LAC30AP010	Hydraulic coupling Feed water pump 3 Хидравличен съединител питателна помпа 3	R16K400M
Unit 2 БЛОК 2	02HFC10AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 1 Хидравличен съединител въглищна мелница 1	R866B4G
	02HFC20AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 2 Хидравличен съединител въглищна мелница 2	R866B4G

	Document №: ME1-MP-TRM -0328 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 29.11.2017
	Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings	Page: 4/6

02HFC30AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 3 Хидравличен съединител въглищна мелница 3	R866B4G
02HFC40AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 4 Хидравличен съединител въглищна мелница 4	R866B4G
02HFC50AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 5 Хидравличен съединител въглищна мелница 5	R866B4G
02HFC60AS001	Hydraulic coupling Coal Mill 6 Хидравличен съединител въглищна мелница 6	R866B4G
02LAC10AP010	Hydraulic coupling Feed water pump 1 Хидравличен съединител питателна помпа 1	R16K400M
02LAC20AP010	Hydraulic coupling Feed water pump 2 Хидравличен съединител питателна помпа 2	R16K400M
02LAC30AP010	Hydraulic coupling Feed water pump 3 Хидравличен съединител питателна помпа 3	R16K400M

2. TECHNICAL REQUIREMENTS

2.1 Technical requirements concerning Supplies

The list of the spare parts needed for overhaul and repair of the hydraulic couplings is specified in ME1-MP-TRM-0328-A1 - Bill of Quantities.


The particular items and quantities shall be further specified for each delivery and/or replacement when performing overhaul. The Contracting authority reserves the right when necessary to purchase also spare parts from the manufacturer's nomenclature other than the ones specified in the technical specification.

All delivered and installed during overhaul spare parts must be original, all new and unused ones, and they shall be accompanied by a Manufacturer's Certificate of Quality and Declaration of Conformity

2.2 Technical requirements concerning Service

The scope of the works covers all activities related to disassembly, inspection, replacement of spare parts, assembly and alignment of the hydraulic couplings.

The overhaul activities shall be performed in factory conditions at the equipment manufacturer's base. The transport activities shall be Contractor's obligation. If necessary during the performance of the inspection of the couplings Contracting authority's authorized representative shall be present in place at the base. After performing the overhaul the Contractor shall provide qualified personnel for alignment and commissioning of the couplings in the power plant as all activities will be preliminary agreed and coordinated by the Contracting authority. After completion of the inspection the Contractor shall submit an Inspection Protocol. After completion of the overhaul: Technical report on the overhaul

	Document №: ME1-MP-TRM -0328 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 29.11.2017
	Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings	Page: 5/6

activities; Report on assembly, alignment and commissioning and Protocol on the performed work. All replacement of spare parts and additional activities occurred during the inspections must be coordinated and approved by the Contracting authority beforehand. The Contracting authority reserves the right when necessary to use different services from specified in the Technical specification. The Contractor must provide 12-month warranty on all works performed from the date of completion of the overhaul. This date of completion of the overhaul will be the date following the successful 72hours operation test. In case of notification for emergency event, the Contractor must send his representative on site not later than 72 hours after confirmation of the notice.

3. TERM

The framework agreement shall be made for a period of 6 years. The overhaul activities for the hydraulic couplings shall be performed according to scope of work and schedule coordinated in advance between the Contractor and Contracting authority for each particular contract. The supply of spare parts shall be arranged according to the needs and replacement during the overhaul of the couplings.

4. PLACE OF DELIVERY

The place of delivery shall be AES-3C Maritza East I Thermal Power Plant located in the town of Galabovo, approximately 50 km southeast of Stara Zagora. The spare parts shall be delivered by Contractor's transport to the warehouse located on the power plant site.

5. ACCESS TO POWER PLANT

Warehouse working time for suppliers of goods is every working day, Monday to Friday, from 8:30 am to 3:00 pm.

Suppliers must observe the following rules for delivery of goods:

Upon delivery, Suppliers shall produce at the plant's entrance gate a copy of a Purchase Order or any other documents certifying that the goods are supplied under a contract or order of AES-3C Maritza East I EOOD. The guard at the gate will provide a temporary pass.

Drivers of vehicles on site of the plant must move, stop and park so that they do not obstruct the movement of other vehicles (fire, ambulance, company cars) or people.

The vehicles and their drivers must meet the statutory requirements for carriage of dangerous goods and any other applicable freight transport regulations.

Drivers of vehicles must be equipped with personal protective equipment (PPE) which is compulsory on the territory of the power plant: helmets, safety shoes, safety glasses, suitable work clothing, as well as any additional PPE as required in the MSDS of the goods transported.


Bringing in alcohol, drugs or any other psychotropic substances as well as access of persons who have used such substances to the site of the power plant is absolutely forbidden.

Bringing in firearms, gas weapons and cool weapons, and explosive materials is absolutely forbidden.

6. WRAPPING, PACKING AND ARRANGEMENT

Supplied spare parts must be in original, intact, sealed packaging ensuring their protection until initial opening, and they must have original labels of their manufacturer.

7. GOODS ACCEPTANCE IN THE WAREHOUSE

	Document №: ME1-MP-TRM -0328 TECHNICAL SPECIFICATION	Date: 29.11.2017
	Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings	Page: 6/6

Suppliers must advise the delivery date and time one day prior to date of delivery to the warehouse so as to allow for arrangements of appropriate equipment for goods handling in the warehouse. If a delivery is not accompanied by all necessary documents or there are evident mismatches with the purchase order, such a delivery will not be accepted.

8. REQUIREMENTS FOR ENSURING HSE AND SECURITY

8.1 Visit to site

The site visit shall be planned in advance and coordinated with the Contracting authority. The Applicant's representatives shall have personal protection equipment – safety helmet, safety shoes with protected toes and safety goggles – in order to be admitted to site. The applicant shall send a request for access 24 hours prior to the site visit. For that purpose he shall send to the Contracting authority's contact person a list with the people who will visit the site containing the following information – three names, PIC and position. Prior to be admitted to site each Applicant's representative shall pass safety induction that is delivered by Contracting authority's authorized persons each work day from 9 am to 1 pm.

8.2 Guidelines for preparation of documents for admission to work

To be admitted to work the Contractor shall submit the documents described in "Guidelines for preparation of documents for admission to work" published in the Buyer's profile.

8.3 HSE and Security requirements for Contractors

Each Contractor shall observe the HSE requirements defined in "HSE Requirements" published in the Buyer's profile.

9. CERTIFICATES AND REFERENCE DOCUMENTS

- Acceptance certificate;
- Certificate of quality and/or Declaration of conformity from the manufacturer;
- Inspection protocol;
- Technical report on the overhaul activities;
- Report on assembly, alignment and commissioning;
- Report on the performed work;

10. APPENDIXES

№	Document Number	Description
1	ME1-MP-TRM-0328-A1	Bill of quantities

Доставка на резервни части и ремонт на хидравлични съединители VOITH
Supply of spare parts for and overhaul of VOITH hydraulic couplings

КОЛИЧЕСТВЕНА СМЕТКА/BILL OF QUANTITIES

Забележки:

1. За коректно попълване на количествената сметка моля попълнете само жълтите полета./For proper filling of current Bill of Quantities please enter information only in yellow boxes.
2. Посочените цени да се попълват без ДДС./The proposed prices shall be without VAT.
3. Плащането по договора ще се извършва на база доказани количества./Payments under the contract will be carried out based on proven quantities.
4. Изплащането на разходите за транспорт, пътуване и настаняване и др. ще се извършва след представяне на документи за направените плащания./Payments of transportation, travel, accomodation and other addition costs will be made only after receipt.

Резервни части/Spare parts R866B4G

№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №
1	10.310.991	fusible plug M24X1,5 160°C	TCR11977710	0010/0010/0020/0030
2	10.310.992	seal ring A24X32	TCR03658024	0010/0010/0020/0040
3	10.310.993	filter element TLF I 3-40G25	TCR4188931007	0030/0120/0010
4	10.311.154	filter element 01.NL630.25G.	TCR42218810	TO 0150/0010
5	10.310.994	insulating disc D342/261X0,5	TCR41363250	0010/0010/0025
6	10.310.995	spring washer B20	TCR03110021	0010/0010/0065
7	10.310.994	insulating disc D342/261X0,5	TCR41363250	0015/0025
8	10.310.996	spring washer B24	TCR03110024	0015/0070
9	10.311.062	seal ring A22X29	TCR03658022	0030/0180
10	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0030/0260
11	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	0030/0360
12	10.311.013	sealing tape 3,0x0,7	20102270710	TO 0035/0030
13	10.311.014	seal ring A42X49	TCR03658042	0035/0050
14	10.311.116	roll pin 14X20	TCR03130140	0040/0020
15	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0040
16	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0051
17	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0070
18	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0081
19	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0100
20	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0120
21	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	0040/0140
22	10.311.119	roll pin 5X12	TCR03130042	0040/0170
23	10.311.015	shaft seal ring 822N 32X50X7	TCR49917301	0060/0010/0130
24	10.311.016	roll pin 3X12	TCR03130022	0060/0010/0170
25	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0080/0010/0030
26	10.311.015	shaft seal ring 822N 32X50X7	TCR49917301	0080/0090
27	10.311.017	spring washer A13X19X1	TCR03111130	0080/0130
28	10.311.018	normex-elast.ring E97-10	TCR03647063	0080/0022
29	10.311.019	bellows V6-562	TCR40140360	0090/0080
30	10.311.020	circlip 12X1	TCR03170012	0100/0030
31	10.311.021	circlip 14X1	TCR03170013	0100/0060

32	10.311.022	bush MB 1415 DU	TCR03094284	0100/0070/0030
33	10.311.258	grub screw M6X16	TCR03048037	0100/0080
34	10.360.253	washer B13	TCR03100013	0100/0120
35	10.360.252	washer 11	TCR03100011	0100/0140
36	10.311.023	cyl.compr.spring 6X40X229	TCR03210166	0130/0010/0040
37	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0130/0010/0060
38	10.360.251	grub screw M10X12	TCR03048064	0130/0010/0070
39	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0130/0010/0090
40	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0130/0080/0030
41	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0130/0200
42	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	0130/0210
43	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	0130/0220
44	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0130/0390
45	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0130/0400
46	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	0135/0910
47	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0135/0930
48	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0135/0950
49	10.311.061	seal ring A16X22	TCR03658016	0135/0960
50	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0135/0970
51	10.311.062	seal ring A22X29	TCR03658022	0135/0980
52	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0135/0990
53	10.311.064	o-ring 59,2x5,7	TCR03645060	0135/1000
54	10.311.065	o-ring 75x5	TCR03645074	0135/1010
55	10.311.066	o-ring 70x8	TCR03645077	0135/1020
56	10.311.067	seal 118X85X1	TCR41347680	0135/1021
57	10.311.068	flat seal ring 160X118X1X65D	TCR41347690	0135/1022
58	10.311.069	spring washer B6	TCR03110006	0135/1400
59	10.311.070	spring washer B8	TCR03110008	0135/1410
60	10.311.071	spring washer B10	TCR03110010	0135/1420
61	10.311.072	spring washer B12	TCR03110012	0135/1430
62	10.311.073	spring washer B16	TCR03110016	0135/1440
63	10.311.074	v-ring D120	TCR03669120	0140/0013
64	10.311.075	circlip 210X5	TCR03171210	0140/0030
65	10.311.076	v-ring D199	TCR03669199	0140/0053
66	10.311.077	o-ring 425x3	TCR03645425	0140/0055
67	10.311.078	o-ring 340x5	TCR03645340	0140/0070
68	10.311.079	seal 1X140X210	TCR42478980	0150/0030
69	10.311.080	seal 1X190X280	TCR42478960	0150/0050
70	10.311.081	flat seal ring 32PN40	TCR03660026	0200/0050
71	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	5500/0100
72	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	5500/0110
73	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	5500/0120
74	10.311.083	flat seal ring 40PN40	TCR03660027	5600/0100
75	10.311.027	flat seal ring 50PN40	TCR03660028	5600/0110
76	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	5600/0120
77	10.360.261	capeelement 27859	TCR42561530	TO 7000
78	10.360.255	spr.type str.pin 8X16	TCR03130053	7000/0030
79	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	7000/0060
80	10.311.094	o-ring 98x4	TCR03646098	7100/0030
81	10.311.095	r-ring 140X130,8X5,5	TCR03662140	7100/0050
82	10.311.096	roll pin 5X24	TCR03130046	7100/0090
83	10.311.097	tab washer 25	TCR03114130	7100/0100
84	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	TO 7200
85	10.360.235	compression spring 0,8X4,2X25	20401000210	TO 7200/0030
86	10.360.235	compression spring 0,8X4,2X25	20401000210	TO 7200/0030
87	10.311.099	o-ring 410x4	TCR03646410	7200/0030
88	10.311.100	roll pin 10X16	TCR03130070	7200/0050
89	10.311.101	spring lock washer B12	TCR03112012	7200/0100

90	10.311.102	seal ring A21X26	TCR03658021	7200/0120
91	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	7200/0126
92	10.311.103	seal ring 92/70DX39,5	TCR70526920	7200/0140
93	10.311.104	o-ring 75x8	TCR03646077	7200/0150
94	10.311.105	o-ring 66x8	TCR03646066	7200/0170
95	10.311.104	o-ring 75x8	TCR03646077	7200/0200
96	10.311.106	fiber seal 18/8DX5	TCR03625018	TO 7300
97	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	TO 7300
98	10.360.237	socket head screw CV84 M10X35	H53012111	7300/0030
99	10.311.107	spr.type str.pin 16X40	TCR03130164	7300/0060
100	10.311.108	cyl.compr.spring	20502017610	7300/0080
101	10.360.254	grooved fitting pin 8X28	TCR03125058	7300/0092
102	10.311.109	o-ring 145,4x7	TCR03646145	7300/0096
103	10.311.110	o-ring 30x3	TCR03646030	7300/0110
104	10.311.111	spring lock washer B10	TCR03112010	7300/0150
105	10.311.101	spring lock washer B12	TCR03112012	7300/0170
106	10.311.112	seal ring A12X18	TCR03658012	7300/0190
107	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	7300/0210
108	10.311.113	spring lock washer B16	TCR03112016	7300/0230
109	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	7700/0070
110	10.311.082	o-ring 200x8	TCR03636407	TO HEAT EXCHANGER
111	10.360.256	o-ring 250x8	TCR03636408	TO HEAT EXCHANGER
112	10.360.258	flat seal ring 200PN16	TCR03660285	TO HEAT EXCHANGER
113	10.360.259	flat seal ring 250PN16	TCR03660286	TO HEAT EXCHANGER
114	10.360.238	screw plug G3/4A	TCR03040245	TO HEAT EXCHANGER
115	10.360.239	screw plug G3/4A	TCR03040246	TO HEAT EXCHANGER
116	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER
117	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER
118	10.360.250	screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER
119	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER
120	10.360.262	gasket 273/220X2	TCR80621080	TO HEAT EXCHANGER
121	10.360.263	gasket 330/274X2	TCR80725930	TO HEAT EXCHANGER
122	10.360.250	screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER
123	10.360.250	screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER
124	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER
125	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER
126	10.360.257	flat seal ring 100PN16	TCR03660080	TO HEAT EXCHANGER
127	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	TO HEAT EXCHANGER
128	10.311.082	o-ring 200x8	TCR03636407	TO HEAT EXCHANGER
129	10.360.256	o-ring 250x8	TCR03636408	TO HEAT EXCHANGER
130	10.360.258	flat seal ring 200PN16	TCR03660285	TO HEAT EXCHANGER
131	10.360.259	flat seal ring 250PN16	TCR03660286	TO HEAT EXCHANGER
132	10.360.238	screw plug G3/4A	TCR03040245	TO HEAT EXCHANGER
133	10.360.239	screw plug G3/4A	TCR03040246	TO HEAT EXCHANGER
134	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER
135	10.311.012	seal ring A27X32	TCR03656507	TO HEAT EXCHANGER
136	10.360.250	screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER
137	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER
138	10.360.262	gasket 273/220X2	TCR80621080	TO HEAT EXCHANGER
139	10.360.263	gasket 330/274X2	TCR80725930	TO HEAT EXCHANGER
140	10.360.250	screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER
141	10.360.250	screw plug G1/2A	TCR03040262	TO HEAT EXCHANGER
142	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER
143	10.311.114	seal ring A21X26	TCR03656506	TO HEAT EXCHANGER
144	10.360.257	flat seal ring 100PN16	TCR03660080	TO HEAT EXCHANGER
145	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	TO HEAT EXCHANGER
146	10.311.115	bearing shell C15E	TCR41898200	0040/0010
147	10.311.117	collar end bearing GET.SEK.LINKS	TCR41898230	0040/0030

148	10.311.118	adjusting ring 1 SEK.	TCR40388670	0040/0050
149	10.311.120	thrust bearing GET.SEK.LI	TCR41898240	0040/0060
150	10.311.121	adjusting ring 2 SEK.	TCR40388680	0040/0080
151	10.311.122	bearing shell C15E	TCR41898210	0040/0090
152	10.311.123	bearing 260/220X180	20400781110	0040/0110
153	10.311.124	collar end bearing 200/320DX205	TCR40387530	0040/0130
154	10.311.125	adjusting ring 1ABTR.	TCR40388690	0040/0150
155	10.311.126	adjusting ring 2ABTR.	TCR40388700	0040/0160
156	10.311.127	ang.con.ball bearing 7320B.MP.UA	TCR49906033	0040/0200
157	10.311.128	bearing shell 140/120X120	TCR70578540	7000/0010
158	10.311.131	collar end bearing 230/140X120	TCR70578550	7000/0040
159	10.311.132	adjusting ring 238/171DX14	TCR70576190	7000/0070
160	10.311.133	thrust ring 139/100DX19	TCR70526970	7100/0040
161	10.311.137	plain bearing 65X32X40,8	20500916110	0060/0010/0060
162	10.311.134	plain bearing 65X32X40,8	20500916310	0060/0010/0070
163	10.311.135	plain bearing 65X32X40,8	20500916210	0060/0010/0100
164	10.311.136	plain bearing 65X32X40,8	20500916410	0060/0010/0110
165	10.311.136	plain bearing 65X32X40,8	20500916410	0080/0060
166	10.311.135	plain bearing 65X32X40,8	20500916210	0080/0070
167	10.311.137	plain bearing 65X32X40,8	20500916110	0080/0140
168	10.311.134	plain bearing 65X32X40,8	20500916310	0080/0150
169	10.311.138	guide bush 70/58x70	20602334710	0090/0090
170	10.317.686	pressure switch - adjusted	20500345010	TO 7300
171	10.311.142	resist. thermometer 2XPT100	TCR42215150	7200/0020
172	10.311.143	resist. thermometer 2XPT100	TCR4221515003	7200/0080
173	10.311.139	fluid indicator FSA 254.2.0/12	TCR21241230	0030/0230
174	10.319.100	pressure gauge T5500	TCR4201477082	TO 7300
175	10.360.260	valve piston 61DX90	TCR41753100	0130/0010/0020
176	10.311.146	scoop tube, ccw 58X851	TCR41326420	0070/0010
177	10.311.147	sleeve 86X125,5	TCR41322150	0070/0020
178	10.311.148	roll pin 8X75	TCR03130067	0070/0030

Услуги/Services R866B4G

№	Описание/Description
179	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 1бр. Hydraulic coupling overhaul - 1pcs.
180	Ремонт на хидравлически съединител в заводски условия - 2бр. Hydraulic coupling overhaul - 2pcs.
181	Транспортни дейности /в двете посоки/ Transportation costs /both ways/

Резервни части/Spare parts R16K400M

№	AES Mat./Mat. №	Описание/Description	Номенклатурен номер на производителя /manufacturer ref. №	Чертеж № /Drawing №
182	10.311.153	fusible plug M12X12 180°C	TCR41336730	0210/0010/0040
183	10.311.154	filter element 01.NL630.25G	TCR42218810	0660/0010/0010
184	10.330.331	filter element VTR-S-0230-UPG-XHF-V	20400160200	0650/0010/0010
185	10.330.440	o-ring SOR 68	20501671810	0650/0010/0020
186	10.311.155	compression spring 6,3X40X195	TCR03210108	0020/0030
187	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0020/0050
188	10.311.156	cyl.compr.spring 6X40X150	TCR42453050	0030/0030

189	10.311.024	seal ring A64X72	TCR03658064	0030/0050
190	10.311.060	seal ring A14X20	TCR03658014	0040/0010/0030
191	10.311.247	roll pin 4X20	TCR03130033	0110/0050
192	10.311.242	roll pin 10X20	TCR03130078	0120/0020
193	10.311.242	roll pin 10X20	TCR03130078	0120/0040
194	10.311.244	straight pin 8M6X22	TCR03049022	0120/0060
195	10.311.245	o-ring 180x5	TCR03645180	0130/0010/0050
196	10.311.246	adjusting disc 166/129X3,2	TCR42012190	0130/0010/0120
197	10.311.016	roll pin 3X12	TCR03130022	0130/0010/0160
198		shim 70X90X0,1	TCR03166170	0130/0010/0170
199	10.311.262	shim 70X90X0,15	TCR03166171	0130/0010/0180
200	10.311.264	seal ring A48X55	TCR03658048	0150/0120
201	10.311.059	seal ring A17X21	TCR03658017	0150/0140
202	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0150/0160
203	10.311.278	o-ring 272x4	TCR03645272	0160/0020
204	10.311.280	o-ring 26x3	TCR03646033	0200/0050
205	10.311.281	socket head screw M5X20	TCR03014020	0200/0120
206	10.311.294	seal ring A14X18	TCR03656017	0200/0190
207	10.311.295	o-ring 48x4	TCR03646120	0200/0220
208	10.311.296	roll pin 3X24	TCR03130024	0220/0010/0010/0050
209	10.311.333	spr.type str.pin 4X10	TCR03130028	0230/0020
210	10.311.300	circlip 130X4	TCR03171130	0230/0030
211	10.311.303	o-ring 148x6	TCR03645148	0240/0020
212	10.311.342	spr.type str.pin 3X6	TCR03130011	0240/0040
213	10.311.261	roll pin 10X55	TCR03130076	0240/0050
214	10.311.263	o-ring 284X6N	TCR03645284	0250/0080
215	10.311.265	o-ring 34,2x3	TCR03645036	0250/0090
216	10.311.266	o-ring 108x4	TCR03646108	0250/0130
217	10.311.276	seal SAE 4"	TCR42239120	0250/0170
218	10.311.277	o-ring 250x5	TCR03645253	0300/0030
219	10.311.279	o-ring 150x5	TCR03645151	0300/0060
220	10.311.078	o-ring 340x5	TCR03645340	0305/0010
221	10.311.282	o-ring 190x5	TCR03645185	0310/0030
222	10.311.283	o-ring 90x4	TCR03645096	0310/0050
223	10.311.284	o-ring 300x5	TCR03636430	0315/0010
224	10.311.293	o-ring 16x3	TCR03646146	0345/0010/0290
225	10.311.298	o-ring 160x5	TCR03645161	0350/0020
226	10.311.333	spr.type str.pin 4X10	TCR03130028	0350/0030
227	10.311.334	snap ring B50	TCR03172950	0350/0050
228	10.311.335	guide ring 45/50X9,7	TCR03646645	0350/0060
229	10.311.336	Quadring 44,05X3,53	TCR03646624	0350/0070
230	10.311.337	bellows V6-400 D100/60X230	TCR40412670	0350/0110
231	10.311.338	hose clip AL60-80C7	TCR49950073	0350/0130
232	10.311.339	o-ring 10x4	TCR03645009	0350/0230
233	10.311.340	o-ring 124x3	TCR03645124	0360/0020
234	10.311.241	o-ring 6x2	TCR03646006	0360/0030
235	10.311.248	snap ring B38	TCR03172938	0360/0050
236	10.311.249	guide ring 32/37X5,6	TCR03646632	0360/0060
237	10.311.250	Quadring 31,35X3,53	TCR03646618	0360/0070
238	10.311.251	o-ring 22x3 72	TCR03645022	0360/0100
239	10.311.252	circlip 28X1,5	TCR03170059	0360/0110
240	10.311.253	bellows A V6-1063	TCR03670159	0360/0120
241	10.311.338	hose clip AL60-80C7	TCR49950073	0360/0140
242	10.311.255	circlip 20X1,2	TCR03171025	0360/0270
243	10.311.256	roll pin 4X50	TCR03130451	0360/0380
244	10.311.257	o-ring 14x3	TCR03646013	0500/0030/0075
245	10.311.258	grub screw M6X16	TCR03048037	0500/0100
246	10.311.106	fiber seal 18/8DX5	TCR03625018	0520/0035

247	10.360.261	capeelement 27859	TCR42561530	TO 0530
248	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0550/0040
249	10.311.259	seal ring A75X84	TCR03658066	0580/0080
250	10.311.013	sealing tape 3,0x0,7	20102270710	0610/0030
251	10.311.014	seal ring A42X49	TCR03658042	0610/0050
252	10.311.081	flat seal ring 32PN40	TCR03660026	0610/0070
253	10.311.260	set of spare parts R69/200...630-Z PUMPE	20500210410	TO 0640/0010
254	10.311.267	o-ring R69	TCR4201316003	0640/0010/0010/0006
255		seal ring 18X24,7X1,5	TCR4201316006	0640/0010/0010/0010
256	10.311.269	shaft seal ring SV45X60X7-R69	TCR4201316004	0640/0010/0010/0011
257	10.311.270	o-ring R69	TCR4201316005	0640/0010/0010/0012
258	10.311.026	flat seal ring 65PN40	TCR03661082	0650/0035
259	10.311.271	o-ring 14x2	TCR03645014	0660/0010/0020
260	10.311.272	o-ring 60x3,5	TCR03645167	0660/0010/0030
261	10.311.273	o-ring 124x3	TCR03646124	0660/0010/0040
262	10.311.274	o-ring 24x3	TCR03646024	0660/0010/0050
263	10.311.275	o-ring 115x3	TCR03645115	0660/0010/0060
264	10.311.285	o-ring 95x4,0	TCR03645195	0660/0010/0070
265	10.311.286	o-ring 33x3,5	TCR03645121	0660/0010/0080
266	10.311.287	o-ring 69,45x3,55	TCR03645168	0660/0010/0090
267	10.311.288	seal ring A14X18	TCR03656014	0660/0010/0100
268	10.311.289	seal ring A18X24	TCR03658018	0660/0010/0110
269	10.311.063	seal ring A27X35	TCR03658027	0680/0030
270	10.311.290	seal 200/85/2	TCR42243890	0680/0080
271	10.311.291	seal 0,5X105X115	TCR42244720	0680/0090
272	10.311.098	seal ring A27X32	TCR03658028	0680/0110
273	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0720/0030
274	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0020
275	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0050
276	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0080
277	10.311.304	flat seal ring F.ANSI 3Z	TCR03660513	0750/0110
278	10.311.304	flat seal ring F.ANSI 3Z	TCR03660513	0750/0140
279	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0170
280	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0200
281	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0230
282	10.311.292	flat seal ring F.ANSI 2Z	TCR03660509	0750/0260
283	10.311.299	flat seal ring F.ANSI 21/2Z	TCR03660511	0750/0290
284	10.311.112	seal ring A12X18	TCR03658012	0870/0060
285	10.311.352	set of seals 300/2 RDR8 L1N1	TCR8089101004	for working oil cooler
286	10.311.351	set of seals 250/2 RDR8 L1N1	TCR8089101003	for lube oil cooler
287	10.311.311	bearing shell NA C15E	20500795310	0120/0010
288	10.311.312	bearing shell NA C15	20500793310	0120/0030
289	10.311.313	thrust bearing IV prim.	20500795510	0120/0050
290	10.311.314	bearing bush NA C15	20500780210	0230/0010
291	10.311.315	bearing shell NA C15E	20500805410	0230/0040
292	10.311.316	thrust bearing IV	20500804310	0230/0060
293	10.311.317	straight pin 8M6X20	TCR03049026	0230/0070
294	10.311.318	plain bearing 55/34x35	20500783310	0130/0010/0090
295	10.311.319	plain bearing 168/34x41	20500783410	0130/0010/0110
296	10.311.320	plain bearing 85/45x38	20500783510	0130/0010/0150
297	10.311.321	plain bearing 45,6/20x32,5	20500783610	0130/0010/0240
298	10.311.322	plain bearing 56/31x32,5	20500783710	0130/0010/0250
299	10.311.323	plain bearing 45,6X20X82,5	20500785810	0130/0010/0260
300	10.311.324	collar bushing 56/35DX82,5	TCR42012260	0130/0010/0270
301	10.311.325	plain bearing R69	TCR4201316001	TO 0640/0010/0010
302	10.311.326	guide bushing 58/48DX72,5	TCR42013760	0200/0090
303	10.311.327	guide bushing 79/48DX115	TCR42013830	0200/0100
304	10.311.328	displacement pickup BTL7	20401122810	0340/0010